

**Guide d'Orthographe  
et de Lecture de  
l'Agni Morofou**

---

**Anyin Mɔɔɔɔ Ngelele  
nun Nince Kunngale  
Fuluwa**

Ettien N. Koffi

# **Guide d'Orthographe et de Lecture de l'Agni Morofou**

---

**Anyin Mɔɔɔɔ  
Ngɛɛɛɛ nɔn Nince  
Kɔnngalɛ Fuluwa**

Ettien N. Koffi

© 2009 Centre d'Alphabétisation et de Traduction en  
Agni (CATA)

**Service Alphabétisation**  
B.P 164 Bongouanou



## Sommaire

---

<b>N0</b>	<b>Titres de Sections</b>	<b>Thèmes</b>
1.	1.0	Situation Sociolinguistique
2.	2.0 à 2.1.4	Principes Orthographiques
3.	3.0 à 3.2	Processus Phonologiques
4.	4.0 à 4.1	Aperçu de la Syllabe
5.	5.0 à 5.3	Chute des Voyelles
6.	6.0 à 6.7	L'Harmonie Vocalique
7.	7.0 à 7.4	L'Alternance Consonantique
8.	8.0 à 8.3	Le Ton
9.	9.0 à 9.7.6	La Conjugaison des Verbes
10.	10.0 à 10.7	La Morphologie
11.	11.0 à 11.2	Les Parties du Discours
12.	12.0 à 12.5	Les Adjectifs
13.	13.0 à 13.2	Les Conjonctions
14.	14.0 à 14.6	La Lexicographie
15.	15.0 à 15.10	L'Aménagement Terminologique
16.	16.0	Conclusion
17.	16.1	Mise en Pratique-Lecture
18.	16.1	Mise en Pratique-Rédaction

## Introduction

---

Ce n'est point une exagération de dire que depuis que l'agni existe comme langue, personne avant moi ne l'avait étudié aussi assidument. Personne ne l'avait non plus écrit aussi abondamment que moi. En effet, depuis 1991 j'ai commencé à traduire le Nouveau Testament en agni morofou. Mes travaux sont très bien avancés. A ce jour j'ai traduit 26 des 27 livres du Nouveau Testament. L'Évangile de Luc a été publié en 2009 à 3000 exemplaires. Deux livrets d'alphabétisation en plusieurs milliers d'exemplaires sont déjà disponibles. Aussi longtemps que j'étais seul à l'écrire et à le lire, il n'était nécessaire d'écrire un manuel comme celui-ci. Dieu Merci les choses sont en train de bouger! Désormais, je ne suis plus le seul à écrire et à lire l'agni. Depuis bientôt une douzaine d'années, le CATA (Centre d'Alphabétisation et de Traduction en Agni) que j'ai créé a formé quelques milliers de personnes qui peuvent maintenant lire l'agni. Bien plus, l'Alliance Biblique de Côte d'Ivoire vient de lancer cette année (2009) le projet de traduction de l'Ancien Testament en agni. Des personnes viennent d'être recrutées pour ce travail. Au fur et à mesure que d'autres s'ajoutent à moi pour écrire et lire notre langue, la nécessité de les former dans l'orthographe standard de l'agni morofou s'impose. C'est pour tous ceux qui commencent à lire et à écrire notre langue que ce manuel a été conçu.

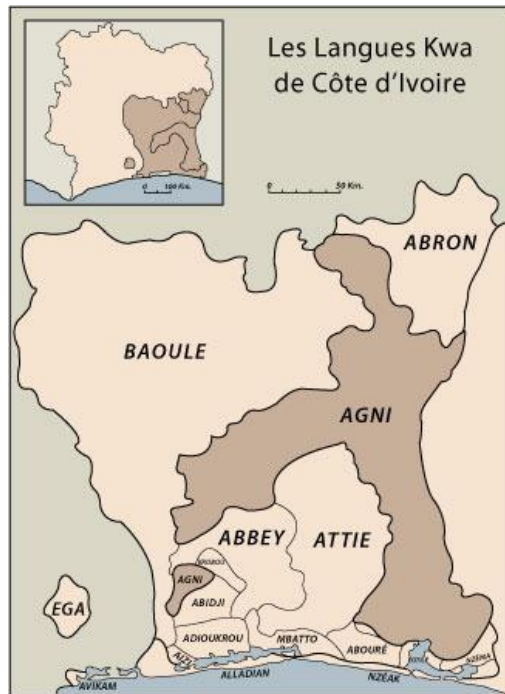
Le manuel que vous tenez entre vos mains a été conçu pour vous permettre de lire, d'écrire et d'alphabétiser en agni. C'est le fruit de plus d'un quart de siècle de recherches assidues sur notre langue. Une ère nouvelle s'ouvre pour notre langue. Longtemps utilisée seulement à l'oral, depuis près de 20 ans elle a commencé à être une langue écrite. C'est un pas de géant que vient de franchir notre langue et je m'en réjouis énormément. Dotée une langue d'une écriture raisonnée et scientifique n'est pas chose facile. Pour y parvenir, nous avons dû faire un Ph.D. (thèse de doctorat) en linguistique afin de comprendre le mode de fonctionnement de l'agni au niveau phonétique, phonologique, morphologique et syntaxique. Le présent manuel est la distillation et la simplification de mes travaux. Il explique brièvement le bien-fondé des décisions orthographiques sur lesquelles mes textes en agni morofou sont basés.

Puisse le Seigneur bénir nos modestes efforts pour que demain l'agni soit une langue vitale et dynamique pour véhiculer Son message de salut! Puisse-t-il faire aussi que l'arrivée de l'écriture chez les agni ouvre de nouvelles perspectives de développement, car comme je le dis bien souvent, aucun peuple au monde ne s'est développé sans maîtriser l'écriture de sa propre langue.

Bonne Ecriture et Bonne Lecture!

### 1.0 Situation Sociolinguistique (*Anyin Nvilié Mɔ*)

Les agni qui vivent en Côte d'Ivoire sont estimés à 755 365 personnes, soit 15,80% des groupes ethniques de la Côte d'Ivoire.<sup>1</sup>



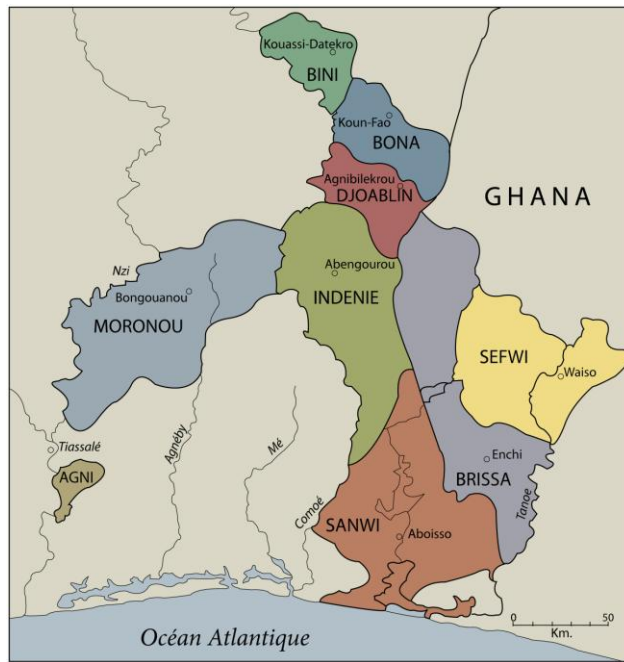
Carte 1 : L'Aire Agni

Les agni ne forment pas un tout cohérent. Ils n'ont ni chef suprême ni un chef-lieu qui domine toutes les autres localités. En fait, les agni, c'est un ensemble de groupes plus ou moins larges qui parlent une même langue, **l'agni**. Mais cette langue commune a plusieurs variétés dialectales à tel point que l'intercompréhension est quelquefois compromise. Entre les agni du nord et ceux du sud, la compréhension est loin d'être parfaite. Entre ceux de l'ouest et ceux de l'est, c'est à peu près le même problème. On y dénombre les variétés dialectales suivantes:

1. L'agni-abe
2. L'agni-abidji
3. L'agni-alagua
4. L'agni-ano
5. L'agni-barabo
6. L'agni-bini
7. L'agni-bona
8. L'agni-djuabli
9. L'agni-indénie
10. L'agni-morofou
11. L'agni-sanvi

La carte dialectale ci-dessous permet de situer la plupart de ces dialectes.

<sup>1</sup> Source: Recensement Général de la Population de Côte d'Ivoire, 2000.



Carte 2 : Carte Dialectale

Dans chacun de ces groupes, il y a des sous-groupes que nous ne mentionerons pas ici. Les variations dialectales entre les agni concernent aussi bien le lexique (vocalubaire), la morphologie, et la phonologie. A ce titre, Ahua (2004:222) recense une quinzaine de mots prononcés différemment par les différents groupes agni :

N0	Français	Sanvi	Djuablin <sup>2</sup>	Indénie	Morofou	Abidji
1.	<b>mûr</b>	[bùlú]	[brùú]	[brùú]	[bùlú]	[bùlú]
2.	<b>femme</b>	[bàlá]	[bráá]	[blaa]	[bláá]	[bláá]
3.	<b>maïs</b>	[àbòlòwé]	[àbròé]	[àbrèé] ~ [àbeléé]	[àbeléé]	[àbeléé]
4.	<b>village</b>	[kùlò]	[krùó]	[klùó]	[klùó]	[klòó]
5.	<b>joli</b>	[kàlàmaá]	[cràmaá]	[klàmaá]	[kìlìmaá]	[klèmaá]
6.	<b>parole</b>	[èjólè]	[jròè]	[èjúlè]	[èjórò]	[jólè]
7.	<b>pagne</b>	[ètálà]	[tráà]	[ètánà]	[ètànì]	[tànì]
8.	<b>écrire</b>	[kèlé]	[crèé]	[klèé]	[klèé]	[klèé]
9.	<b>large</b>	[tètèlé]	[tèttrèé]	[tèttrèé]	[tèttrèé]	[tèttrèé]
10.	<b>appeler</b>	[fèlé]	[frèé]	[flèé]	[flèé]	[flèé]
11.	<b>montrer</b>	[kèlé]	[crèé]	[kilé]	[klèé]	[klèé]
12.	<b>peau</b>	[kpòlò]	[pró]	[pró~ pló]	[kplòó]	[kplòó]
13.	<b>kúkúlú</b>	[kúkrú]	[kúklú]	[kúklú]	[kúklú]	[kúklú]
14.	<b>sein</b>	[nǒfalá]	[náfrà]	[njǒflà]	[náflà]	[níflì]
15.	<b>rouge</b>	[kòkòlé]	[kòkròé]	[kòklòé]	[kòklòó]	[kòklòé]

Tableau 1 : Diversité Dialectale

Les Morofou sont les plus nombreux de tous les agni. Ils représentent à eux seuls plus de la moitié des agni de Côte d'Ivoire. C'est peut-être pour cette raison que les Morofou se font facilement

<sup>2</sup> **Note:** Les voyelles souscrites du tilde « ̃ » sont des voyelles nasales. Cette graphie nous permet de transcrire les tons sans avoir à superposer plusieurs signes diacritiques. Cette méthode est utilisée seulement dans les transcriptions phonétiques, pas dans l'orthographe normale.

comprendre par tous les autres dialectes. Le présent guide orthographique est basé sur le dialecte du Moronou dont je suis moi-même locuteur.

## 2.0 Les Principes Orthographiques (*Ngelele Atin*)

L'orthographe de la plupart des langues est basée sur cinq principes fondamentaux que voici:

N0.	Noms des Principes	Explications
1.	<b>Phonémique</b>	Les phonèmes de la langue sont représentés dans l'orthographe.
2.	<b>Morphologique</b>	Les morphèmes de la langue sont représentés dans l'orthographe.
3.	<b>Lexical</b>	Sauf dans des cas extrêmement rares, le mot doit avoir une et une seule forme dans l'orthographe.
4.	<b>Étymologique</b>	L'orthographe du mot doit refléter son origine étymologique.
5.	<b>Emprunt</b>	La graphie des mots empruntés doit s'adapter à la phonologie de la langue qui emprunte
6.	<b>Vitesse d'élocution</b>	La forme orthographique des mots est basée sur une élocution délibérée qui n'est ni trop rapide ni trop lente.

Tableau 2 : Les Principes Orthographiques

Ces principes sont comme une feuille de route. Ils n'expliquent pas tout en détail mais ils permettent d'éviter une orthographe anarchique. Ma thèse de Ph.D (doctorat) porte sur l'orthographe de l'agni. Elle a été rédigée en anglais aux USA et peut être consultée à tout moment sur le site : [www.orthographyclearinghouse.org](http://www.orthographyclearinghouse.org).

## 2.1 Les Relations entre les Mots

Lorsqu'on analyse les formes écrites d'une langue, on voit que les mots entretiennent trois types de relations orthographiques:

N0.	Classification	Explications
1.	<b>Homophones</b>	Les mots qui se prononcent de la même façon mais qui s'écrivent différemment : <sans>, <cent>, <sent>, et <sang>.
2.	<b>Homographes</b>	Les mots qui s'écrivent de la même façon mais se prononcent différemment: <plus> et <plus>
3.	<b>Polysémie</b>	Les mots qui s'écrivent de la même façon, se prononcent de la même façon, mais qui ont des sens différents : <feu> (flamme), <feu> (décédé),

Tableau 3 : Classification des Mots

**Les homophones** (*Asvokun*) sont utiles à l'orthographe et à la lecture parce qu'ils permettent aux lecteurs d'identifier l'origine des mots rien qu'en les voyant. Ils sont relativement nombreux en français et permettent de relier le mot à son étymologie (origine). Les homophones abondent dans les langues dont l'orthographe est basée sur le principe phonémique. Voici la liste des principaux homophones que nous représentons dans l'orthographe de l'agni:

N0	Polysémie	Sens
1.	yt	son, sa
2.	yt	enlever
3.	yt	femme

Tableau 4 : Homophones

**Les homographes (*Sanvankon*):** Ils créent des difficultés de lecture dans toutes les langues parce que pour arriver à la prononciation correcte, il faut tenir compte du contexte syntaxique. Par exemple, pour prononcer le mot français <plus> correctement, il faudra tenir compte du contexte syntaxique. Le mot <plus> se prononce [ply] dans la phrase « Je n'en ai **plus** besoin. » Le même mot se prononce [plys] dans la phrase « Il en a besoin le plus. »

### Difficultés de Lecture

A cause du principe phonémique qui régit l'orthographe de la plupart des langues africaines, on y rencontre beaucoup d'homographes. La conséquence immédiate de ce principe est que le lecteur doit tenir compte du contexte syntactique avant de prononcer correctement de nombreux mots. Pour cette raison, les néo-alphabètes balbutient au cours de la lecture. Si rien n'est fait pour distinguer les mots qui ont la même prononciation, la lecture peut être gravement perturbée. Nous y reviendrons dans les sections 8.0 à 8.3 et 9.0 à 9.7.6.

### 2.2 L'Application du Principe Phonémique

**Le phonème (*anian baá*)** se définit comme la plus petite unité sonore qui a une fonction distinctive. Cela veut dire que ce petit son permet de distinguer deux mots qui ont des sens différents. Prenons l'exemple des sons /k/, /s/ et /d/. On dit que ces sons sont des phonèmes en agni parce qu'ils permettent de distinguer et de donner des sens différents aux trois mots suivants : [ká] (mordre), [sá] (puiser), et [dá] (être couché). L'orthographe de l'agni recense et écrit systématiquement tous les phonèmes de la langue. L'orthographe est donc basée sur le principe phonémique promulgué par l'Alphabet Phonétique Internationale. Ainsi donc, à chaque lettre (graphie) correspond un et un seul son; et à chaque son correspond une et une seule lettre.

Les consonnes phonémiques de l'agni sont recensées au Tableau 5 et les voyelles au Tableau 6:

### Le Tableau des Consonnes

← Points d'Articulation →

Mannière d'Articulation	Points d'Articulation						
	Bilabiales	Labio- dentales	Alvéolaires	Palatales	Vélaires	Labio- vélares	Glottales
<b>Occlusives</b> Sourdes	b*		t	tʃ	k	kp	h*
<b>Occlusives</b> Sonores	b		d	dʒ	g	gb	
<b>Fricatives</b> Sourdes		f	s				
<b>Fricatives</b> Sonores		v*	z*				
<b>Nasales</b>	m		n	ɲ*	ŋ*		
<b>Liquides</b>			l				
<b>Sémi-voyelles</b>	ɥ* / w			j (ɥ*)		(w)	

Tableau 5: Les Phonèmes Consonantiques



**Note:** L'agni a 22 consonnes « phonémiques ». Les consonnes marquées par “\*” ont un statut phonologique douteux. Les consonnes entre parenthèses peuvent être classées dans deux points d'articulation différents.

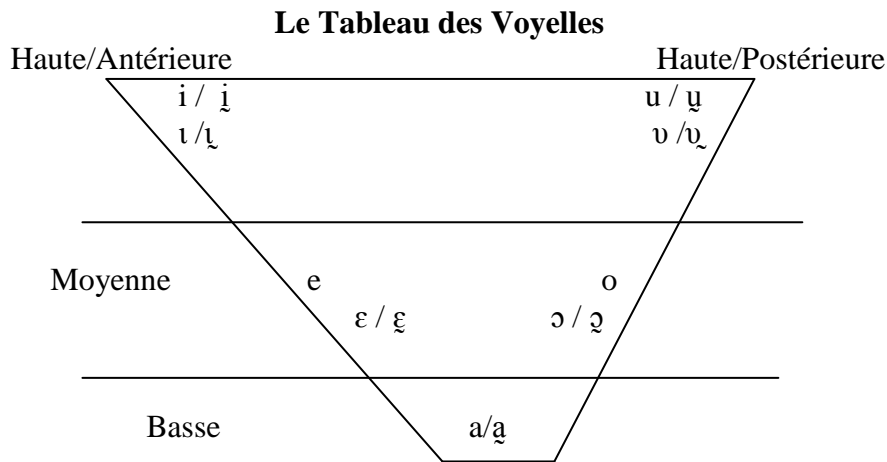


Tableau 6: Les Phonèmes Vocaliques

**Rappel :** Les voyelles souscrites du tilde « ̃ » sont des voyelles nasales.

L'agni a 9 voyelles orales et 5 voyelles nasales phonémiques. Pour une meilleure lisibilité, nous avons reclassé les voyelles de l'agni dans le Tableau 7:

N0.	Traits Phonétiques	Voyelles Orales	Voyelles Nasales
1.	Racines de la Langue Avancée (+ATR)	ɪ, ʊ, ε, ɔ,	ɪ̃, ʊ̃, ɛ̃, ɔ̃
2.	Racine de la Langue non-avancée (-ATR)	i, u, e, o	ĩ, ʊ̃
3.	Voyelles antérieures hautes	ĩ, ɪ	ĩ̃, ɪ̃
4.	Voyelles antérieures moyennes	e, ɛ	ɛ̃
5.	Voyelles postérieures hautes	u, ʊ	ũ, ʊ̃
6.	Voyelles postérieures moyennes	o, ɔ	ɔ̃
7.	Voyelles basses	a	ɑ̃
8.	Voyelles non-nasalisées	o, e, ɔ, ɛ	

Tableau 7: Les Traits Phonétiques des Voyelles

**Remarque sur l'Orthographe des Voyelles Nasales:** Nous représentons la nasalisation en agni par un <n> postposé à la voyelle:

N0	Orthographe	Prononciation	Sens
1.	<kan>	[kɑ̃]	dire
2.	<mun>	[mũ]	avaler
3.	<nannan>	[nã nã]	grand-parent

Tableau 8: Les Voyelles Nasales

Quand <n> est postposé à une suite de deux voyelles, cela veut dire que chaque voyelle est nasalisée, comme c'est le cas du mot : <máan> [mãã] (le monde) ou <astan> [àsã] (boutons).

### 2.2.1 Correspondances entre Phonèmes et Graphèmes

Les phonèmes sont les sons distinctifs de la langue. Les graphèmes sont les lettres qui représentent les phonèmes. Les phonèmes sont représentés par le symbole / /, les graphèmes par le symbole < >, et le symbole [ ] est utilisé pour représenter la prononciation des mots. Le tableau ci-dessous reprend toutes les consonnes phonémiques de l'agni et leur correspondance orthographique.

### 2.2.2 Les Consonnes (*Anian Mmiesua Mɔ*)

Les consonnes de l'agni représentées dans l'orthographe sont au nombre de 24:

N0	Phonèmes	Graphèmes	Illustrations
1.	/b/	<B> / <b>	se lit [b] comme dans [bábá] <baba>: père
2.	/tʃ/	<C> / <c>	se lit [tʃ] comme dans [átʃétʃé] <acɛɛɛ >: papillon. Notez la différence avec le « c » français.
3.	/d/	<D> / <d>	se lit [d] comme dans [dádáá] <dádáá> : toujours, tout le temps
4.	/f/	<F> / <f>	se lit [f] comme dans [fèlé] : appeler
5.	/g/	<G> / <g>	se lit [g] comme dans [gádá] <gada>: couvrir
6.	/gb/	<GB> / <gb>	se lit [gb] comme [àgbá] <agba> : manioc
7.	/h/	<H> / <h>	se lit [h] comme dans [hùlú] <hulu>: sauter. Notez que le « h » est toujours aspiré
8.	/ɥ/	<HY> / <hy>	se lit [hy] comme dans [àɥòá ] <ahyuan>: méchanceté. Notez que cette consonne est assez rare.
9.	/dʒ/	<J> / <j>	se lit [dʒ] comme dans [dʒidʒé] <jije> : cure-dents
10.	/k/	<K> / <k>	se lit [k] comme dans [kòfi] <Koffi>
11.	/kp/	<KP>/<kp>	se lit [kp] comme dans [kpé] <kpe>. Notez que ce son n'existe pas en français
12.	/l/	<L> / <l>	se lit [l] comme dans [èlùó] <eluo>: igname
13.	/m/	<M> / <m>	se lit [m] comme dans [mí] <mun>: avaler. Notez qu'on peut avoir deux <mm> en début de mot comme dans <mmie> : urine.
14.	/n/	<N> / <n>	se lit [n] comme dans [ní] <nín>: mère. Notez qu'on peut avoir deux <nn> en début de mot comme dans <nnáán> : viande.
15.	/ɲ/	<NY> / <ny>	se lit [ɲ] comme dans [ɲá] <nyan> : avoir. Notez que ce son est transcrit par deux lettres.
16.	/ŋ/	<NG> / <ng>	se lit [ŋ] comme dans [ŋáá] <Ngan> : nom de village. Notez que ce son est transcrit par deux lettres.
17.	/p/	<P> / <p>	se lit [p] comme dans [pèpèè] <pepe> : type de singe
18.	[r]	<R> / <r>	se lit [r] comme dans [sráá] <sara> : lune. Notez que le /r/ est limité à certaines séquences de sons mais on le représente quand même dans l'orthographe.
19.	/s/	<S> / <s>	se lit [s] comme dans [sísá] <sisa> : ramasser
20.	/t/	<T> / <t>	se lit [t] comme dans [títé] <tute> : éclater
21.	/v/	<V> / <v>	se lit [v] comme dans [ñvilié] <nville> :

			tribut, dialecte
22.	/w/	<W> / <w>	se lit [w] comme dans [wàtàá] <wataa> : commerce
23.	/j/	<Y> / <y>	se lit [j] comme dans [jèésì] <Yesi> : Eglise Protestante
24.	/z/	<Z> / <z>	se lit [z] comme dans [àzàzú] <azazu> : Caterpillar

Tableau 9: Graphèmes Consonantiques

### 2.1.3 Les Voyelles (*Anian Mmala Mɔ*)

Il y a deux grands types de voyelles en agni: *les voyelles orales* qui sont au nombre de **9** et *les voyelles nasales*, au nombre de **5**.

N0	Phonèmes	Graphèmes	Illustrations
1.	/a/	<A> / <a>	se lit [a] comme dans [bábá] <baba>: père.
2.	/i/	<I> / <i>	se lit [i] comme dans [tí] <tí>: tête.
3.	/u/	<U> / <u>	se lit [u] comme dans [tí] <tu>: entendre.
4.	/u/	<U> / <u>	se lit [u] comme dans [bú] <bu>: briser, casser
5.	/v/	<U> / <v>	N'existe pas en français. se lit [v] comme dans [bú] <bu>: frapper
6.	/e/	<E> / <e>	se lit [e] comme [té] <te> : éclater
7.	/o/	<O> / <o>	se lit [o] comme dans [bó] <bo> :casser
8.	/ɛ/	<E> / <ɛ>	se lit comme dans mot français <tête>. Se prononce [ɛ] comme [àtréé] <atere>: magie.
9.	/ɔ/	<O> / <ɔ>	se lit comme dans mot français <hôte>. Se prononce [ɔ] comme [àkòó] <akɔ>: poule.

Tableau 10: Graphèmes Vocaliques

### 2.2.4 L'Ordre Alphabétique (*Ngelele Asisvɔ*)

Déterminer l'ordre alphabétique pose quelques problèmes. Faut-il représenter seulement les phonèmes ? Qu'en est-il des phonèmes représentés par des lettres doubles telles que <kp>, <gb> et <hy><sup>3</sup>? Autant de questions mais pas beaucoup d'espace pour justifier les choix opérés ici. Dans ce manuel, nous représentons dans l'ordre alphabétique toutes les lettres qui apparaissent dans l'orthographe de l'agni sans tenir compte de leur statut phonologique. Ceci donne un total de **28 lettres**.

N0	Majuscules	Minuscules
1.	<A>	<a>
2.	<B>	<b>
3.	<C>	<c>
4.	<D>	<d>
5.	<E>	<e>
6.	<E>	<ɛ>
7.	<F>	<f>
8.	<G> (y compris <GB>)	<g> (y compris <gb>)
9.	<H> (y compris <hy>)	<h> (y compris <hy>)
10.	<I>	<i>
11.	<I>	<v>
12.	<J>	<j>

<sup>3</sup> Le dictionnaire *Baoulé-Français* de Tymian, Nguessan et Loucou (2003 :357) a <Ny>, <Kp> et <Gb> en entête. Mais <Ng> n'a pas d'entête spéciale. Ce fait nous paraît curieux puisque ce sont les mêmes phénomènes.

13.	<K> (y compris <KP>)	<k> (y compris <kp>)
14.	<L>	<l>
15.	<M>	<m>
16.	<N> (y compris <NG> and < NY>)	<n> (y compris <NG> and < NY>)
17.	<O>	<o>
18.	<Ō>	<ɔ>
19.	<P>	<p>
20.	<R> (variante de <l>. N'apparaît jamais à l'initial du mot.	<r>
21.	<S>	<s>
22.	<T>	<t>
23.	<U>	<u>
24.	<U>	<v>
25.	<V>	<v>
26.	<W>	<w>
27.	<Y>	<y>
28.	<Z> <sup>4</sup>	<z>

Tableau 11: L'Ordre Alphabétique

C'est cet ordre alphabétique qui est utilisé dans le dictionnaire Agni-français en préparation.

### 3.0 Les Processus Phonologiques

Les processus phonologiques sont l'ensemble des changements que subissent les phonèmes de la langue dans la chaîne du discours à cause de leur proximité avec d'autres sons. Il y en a plusieurs en agni mais quatre retiennent notre attention à cause de leur impact sur l'orthographe. Ce sont:

1. La nasalisation
2. La chute des voyelles
3. L'harmonie vocalique
4. L'alternance consonantique

#### 3.1 La Nasalisation (*Bonun Anan*)

La nasalisation est un processus phonologique qui fait quand une voyelle orale nasalisable se trouve dans la même syllabe qu'une consonne nasale, la voyelle orale se nasalise. L'agni a 4 consonnes nasales /m/, /n/, /ŋ/ and /ɲ / qui sont représentées successivement dans l'orthographe par <m>, <n>, <ng>, et <ny>. Il y a aussi 5 voyelles nasales /ã/, /ĩ/, /ỹ/ et /ũ/ représentées elles-aussi dans l'orthographe par <an>, <in>, <un> et <vn>, voir les Tableaux 6 et 7.

#### 3.2 Les Voyelles Nasales

En générale on trouve les voyelles nasalisées dans le voisinage des consonnes nasales telles que <m>, <n>, <ng>, and <ny>. Mais, il y a aussi des voyelles purement nasales dans les mots tels que [ká]:<kan>, [sá]:<san>, [tí]:<tin>, [bí]:<bin>, etc.

N0	Phonèmes	Graphèmes	Illustrations
1.	/ã/	<An> / <an >	se lit [ã] comme dans [kã] <kan>: dire.
2.	/ĩ/	<IN> / <in>	se lit [ĩ] comme dans [sĩ] <sin>: tête.
3.	/ỹ/	<IN> / <in>	se lit [ỹ] comme dans [sĩ] <sun>: entendre.

<sup>4</sup> Les lettres <q> et <x> ne font pas partie de l'alphabet de l'agni.

4.	/u/	<UN> / <un>	se lit [u] comme dans [bú] <bu>: briser, casser
5.	/ʊ/	<UN> / <un>	N'existe pas en français . se lit [ʊ] comme dans [bú] <bun>: sentir mauvais

Tableau 12: Voyelles Nasalisables

Il est à noter que les voyelles [ɔ], [o], [ɛ]<sup>5</sup>, et [e] ne se nasalisent pas en agni.

### 3.2 Les Consonnes Pré nasales

Certaines consonnes sont précédées soit par <m> ou par <n> en début de mot dans l'orthographe, comme c'est le cas dans les mots suivants:

N0	Orthographe	Prononciation	Sens
1.	<nzuo>	[n̩zùó]	l'eau
2.	<njin>	[n̩jĩ]	le sel
3.	<nnyun>	[n̩nyʊ]	deux
4.	<mgbáá>	[m̩gbáá]	le lit
5.	<mmié>	[m̩mié]	l'urine

Tableau 13: Les Consonnes Pré nasales

Lorsqu'on rencontre <m> et <n> en début de mot, ce sont généralement des préfixes, voir 10.2.3 pour en savoir plus. Il y a aussi des consonnes pré nasales en milieu de mots, comme dans les exemples ci-dessous:

N0	Orthographe	Prononciation	Sens
1.	<kunde>	[k̩ndé]	chercher
2.	<kungan>	[k̩ngá]	lire
3.	<nyanjun>	[n̩anjũ]	détacher, délier

Tableau 14: Nasalisation et Consonnes Pré nasales

Dans l'orthographe, lorsqu'il y a une suite de deux consonnes nasales entre une voyelle et une consonne, cela veut dire que la voyelle est nasale. Ainsi donc, la première consonne nasale nasalise la voyelle et la seconde sert de consonne pré nasale. Dans la prononciation, les mots ci-dessus se divisent comme suit:

N0	Orthographe	Prononciation
1.	<kun + nde>	[k̩ndé]
2.	<kun + ngan>	[k̩ngá]
3.	<nyan + njun>	[n̩anjũ]

Tableau 15: Lecture des Consonnes Pré nasales

Mais il arrive aussi qu'une voyelle orale soit suivie d'une consonne pré nasale. Dans ce cas la voyelle orale n'est pas nasalisée. La voyelle en question n'est pas nasalisée parce qu'elle ne se trouve pas dans la même syllabe que la consonne pré nasale. En voici quelques exemples :

<sup>5</sup> Il est à noter que dans le Moronou, [ɛ] est nasalisable. On entend les gens dire <nyanmien> aussi fréquemment qu'ils disent <nyanmian>. Mais par désir de conformité avec les autres dialectes de l'agni, l'orthographe retiendra seulement <nyanmian>. Donc, les voyelles non nasalisables ne seront pas indiquées dans l'orthographe même si le morofou les nasalise.

N0	Orthographe	Prononciation	Sens
1.	<kánga>	[ká + ŋgà]	crabe
2.	<kóngo>	[kó + ŋgò]	ravin, pente, vallée
3.	<kendéé>	[kɛ + ndéé]	panier

Tableau 16: Lecture des Consonnes Prénasales

**Exception Notoire:** Il faut noter cependant que <mm>, <nn>, et <nny> ne nasalisent pas la voyelle qui suit. L'explication pour cette exception sera donnée plus tard en 10.2.3.

N0	Orthographe	Prononciation	Sens
1.	<nnyáa>	[ɲɲáá]	feuille
2.	<mmie>	[m̃m̃ié]	urine
3.	<nnaá>	[ɲɲáá]	couchette
4.	<nnire>	[ɲɲiré]	herbes

Tableau 17: Lecture des Consonnes Doubles

**Remarque Dialectale dans l'Orthographe:** Le sanvi représente la nasalisation par une nasale précède <w>. Ainsi, les mots suivants sont écrits différemment dans les orthographe morofou et sanvi :

N0	Morofou	Sanvi
1.	wan	nwan
2.	wanti	nwanti
3.	wontinwontin	nwontinnwontin

Tableau 18: Différence Morofou et Sanvi

Cette nasalisation est pratiquement inaudible. Il n'est donc pas nécessaire de l'indiquer dans l'orthographe. Nous ne marquons pas cette nasalisation dans l'orthographe du morofou.

#### 4.0 Aperçu des Syllabes de l'Agni (*Anian Ndaá*)

La syllabe un concept clé de l'orthographe. Les assyriens s'en étaient servis pour écrire leur langue. L'orthographe du japonais est basée sur la syllabe. Les indiens Cherokee d'Amérique du Nord ont une orthographe syllabique, et j'en passe. Tout ceci pour dire qu'on tire un grand bénéfice en examinant les structures syllabiques de l'agni afin de proposer une orthographe cohérente.

#### 4.1 Syllabiques Ouvertes (*Anian Ndaá Biceliwa*) et Syllabes Fermées (*Anian Ndaá Nyinliwa*)

La phonologie permet de dénombrer le nombre de phonème d'une langue. Elle permet aussi d'étudier comment les phonèmes se regroupent en unités plus grandes qu'on appelle **la syllabe**. Il y a plusieurs types de syllabes mais pour ce qui nous concerne directement, retenons que l'agni utilise presque exclusivement **des syllabes ouvertes**. Les seules syllabes fermées proviennent de quelques rares emprunts à l'akan : <abɔzam>, <anunmunnyam>, <asem pa>. Une syllabe ouverte est une syllabe qui se termine par une voyelle alors qu'une **syllabe fermée** se termine par une consonne. Généralement, la syllabe comprend une consonne et une voyelle. C'est ce que les linguistes représentent par le symbole CV. Mais il y a aussi des cas où la syllabe comprend une seule voyelle, V. Le symbole « • » marque la frontière syllabique. Les schémas syllabiques des mots agni se présentent comme suit :

N0	Schéma Syllabique	Exemple
1.	CV	sí [sí] : père
2.	CṾ	kan [ka] : dire
3.	CVCV	jese [dʒè•sé] : coton

4.	CV <sup>1</sup> V <sup>2</sup> V <sup>1</sup> # V <sup>2</sup>	sia [siá] : beaux-parents
5.	CV <sup>1</sup> V <sup>2</sup> V <sup>1</sup> = V <sup>2</sup>	baá [báá] : enfant
6.	VCV	eka [è•ká] : ceci, celui-ci
7.	NCV	nzu [n•zú] : sept
8.	VCVV	alé [à•lié] : nourriture
9.	C <sup>1</sup> C <sup>2</sup> V C <sup>2</sup> = /l/ ou /r/	fɛlɛ [flé] : appliquer
10.	CVNVCV	kangá [kà•ŋjá] : crabe
11.	C <sup>1</sup> V <sup>1</sup> NCV	kunɗe [kì•ndé] : chercher
12.	CVCVV	nyanmian [nà•míá] : Dieu
13.	VCVVCVV	ebiínsua [è•bì] [sùá]

Tableau 19: Les Schémas Syllabiques

Nous considérons les suites de voyelles V<sup>1</sup>V<sup>2</sup> comme étant des diphtongues et non des noyaux syllabique différents.<sup>6</sup> Il y a deux types de diphtongues. Dans un cas, V<sup>1</sup>V<sup>2</sup> sont deux voyelles hétérophones, c'est-à-dire que V<sup>1</sup> est différente de V<sup>2</sup> comme c'est le cas dans le mot <bia> (chaise); alors que dans l'autre cas V<sup>1</sup> est identique à V<sup>2</sup> comme on le voit dans le mot <baá> (enfant).

### 5.0 Le Survol de la Chute des Voyelles (*Anan Bala Nunnunle*)

Certaines voyelles dites faibles disparaissent au contact avec d'autres voyelles. Il y a deux cas en agni. Dans le premier cas, les voyelles des mots en contact sont identiques ou différentes. Ainsi donc la première voyelle disparaît, voir 5.3. C'est le cas généralement de la rencontre entre les conjonctions et les pronoms sujets, voir aussi 14.2 pour les conclusions orthographiques de cette analyse.

N0	Prononciation Lente	Prononciation Normale	Sens
1.	[ké è kó]	[kéè kó]	Quand tu vas.
2.	[sé è kó]	[sèè kó]	Si tu vas.
3.	[mì à hó]	[mà hó]	Je suis parti.
4.	[è à lí]	[à lí]	Tu as mange.

Tableau 20: Chute des Voyelles Faibles

### 5.1 La Chute des Voyelles Faibles et Métathèse

Dans certains mots, surtout ceux qui contiennent les sons [l] et [r], les voyelles de la syllabe qui apparaissent devant [l] et [r] sont dites “**voyelles faibles.**” Dans une prononciation normale ou rapide, on ne les entend presque pas. Cependant, dans une prononciation lente et délibérée, on sent la présence de ces voyelles. Dans certains cas, la première voyelle ne chute pas. Elle se déplace et se joint à la seconde voyelle. Les linguistes appellent cela **une métathèse.** Dans d'autres cas, surtout lorsqu'il s'agit des verbes et des adjectifs, la voyelle faible disparaît dans une prononciation normale. Voici quelques exemples:

N0	Prononciation Lente	Prononciation Normale	Orthographe	Sens
1.	[bàlá]	[bláá]	<bala>	femme
2.	[sèré]	[srèé]	<sere>	peur
3.	[wùlù]	[wlù]	<wunlun>	visage
4.	[mìlí]	[mlí]	<minlin>	perdre

<sup>6</sup> C'est une différenciation technique qui est importante pour l'orthographe. Mais nous ne nous attardons pas là-dessus.

5.	[bilí]	[blí]	<bul>	courber
6.	[bóló]	[blòó]	<bolo>	brousse

Tableau 21: Chute des Voyelles Faibles

**Remarque Orthographique:** Dans l'orthographe de l'agni, contrairement à celle du baoulé, on ne représente que la prononciation lente. Le lecteur, en lisant, doit ignorer la voyelle qui est devant [l] ou [r]. Cette façon d'écrire les voyelles faibles a de nombreux avantages pour l'orthographe. Par exemple, quand un verbe est à la forme négative, cela évite d'avoir une succession de consonnes:

**Négation 1**Ō'a **mm**lin man**Négation 2**Ō'a **mm**inlin man

La forme négative dans le premier exemple a 3 consonnes consécutives alors que la seconde forme négative n'a que deux consonnes de suite. Les tests de lecture faits avec diverses populations d'apprenants montrent que les lecteurs ont moins de problèmes à lire la seconde forme plutôt que la première. De plus, le **principe de la vitesse d'élocution**, (voir Tableau 2) préconise que la forme complète des mots soit écrite plutôt que leur forme réduite. Pour cette raison, l'orthographe de l'agni représente la forme complète des mots plutôt que leur forme réduite.

**5.2 Les Syllabes Lourdes (Anian Ndaá Nonron Nonron)**

Certaines syllabes, CV, sont en réalité CVV. On dit que ces syllabes sont lourdes ou longues. Il y a deux types de syllabes lourdes. Dans le premier cas, la première et la seconde voyelle sont différentes alors que dans le second cas les voyelles consécutives sont identiques.

N0	Diphthongues Hétérophones	Orthographe	Sens
1.	[tié]	<tie>	écouter
2.	[sùá]	<sua>	maison
3.	[biá]	<bia>	chaise
4.	[bùó]	<buo>	moitié
5.	[bùá]	<bva>	mouton
6.	[sié]	<ste>	père

Tableau 22: Diphthongues Hétérophones

N0	Diphthongues Homophones	Orthographe	Sens
1.	[bòó]	<boó>	forêt
2.	[dòó]	<dóó>	heure
3.	[sùú]	<sún>	feu
4.	[bàá]	<baá>	enfant
5.	[tùú]	<tuú>	fusil
6.	[èbíí]	<ebiín>	déchet

Tableau 23: Diphthongues Homophones

**Remarque Orthographique:** Afin de faciliter la lecture des tons, nous écrivons le ton haut sur les voyelles **homophones** longues comme on le voit dans le Tableau 23. Cela veut dire que si la première voyelle est différente de la seconde voyelle, nous n'indiquerons pas le ton à condition qu'il y ait une paire minimale dans le mot, voir aussi les sections 6.1, 8.1 et 8.2 pour le marquage des tons.

[àlié] &lt;ahé&gt; (nourriture) vs. [àliè] &lt;alé&gt; (jour)



### 5.3 Les Syllabes à Voyelles Initiales Faibles

Certains mots ont une voyelle syllabique à l'initial. Cette voyelle chute dans certains environnements, comme on le voit dans les exemples ci-dessous:

N0	Exemples	Orthographe	Sens
1.	[èlùó]	<eluo>	igname
2.	[èká]	<εka>	celui-ci, ceci

Tableau 24: Voyelles Initiales Faibles

Dans les phrases suivantes, nous voyons que les voyelles <e> et <ε> chutent. Le symbole «Ø» représente la voyelle qui a disparu.

N0	Prononciation Lente	Prononciation Normale	Orthographe	Sens
1.	[kàsí èlùó]	[kàsí Ø lùó]	<Kasi eluo>	L'igname de Kassi
2.	[kàsí èlùó èká]	[kàsí Ø lùó Ø ká]	<Kasi eluo εka>	Cette igname de Kassi

Tableau 25: Réalisation de Voyelles Initiales Faibles

**Remarque :** Dans l'orthographe, nous retenons la forme pleine du mot, c'est-à-dire, <eluo> et <εka> et non la forme réduite, voir la section 14.2 pour des explications complémentaires.

### 6.0 L'Harmonie Vocalique (*Anian Ndaá Anvansée*)

L'harmonie vocalique est une caractéristique phonologique importante de tous les dialectes agni. Cette harmonie se définit par le fait que les voyelles du mot ont certains traits phonétiques en commun. Il y a deux types d'harmonie vocalique qu'on rencontre dans tous ces dialectes et une harmonie vocalique supplémentaire qui distingue le morofou des autres dialectes.

#### 6.1 L'Harmonie Vocalique [± ATR]

L'abréviation [ATR] veut dire « Advanced Tongue Root » en anglais ; ce qui se traduit en français par « racine de la langue avancée. » En se référant aux Tableaux 7, 26 et 27 on voit que les voyelles /i, u, e, o/ ont le trait [+ATR] alors que les voyelles /ɪ, ʊ, ε, ɔ/ ont le trait [-ATR]. La voyelle basse /a/ est à cheval sur les deux groupes. A part quelques rares mots composés comme [kódíàwú] <kodiawu> (bandit), dans un mot donné toutes les voyelles appartiennent au groupe [+ATR] ou au groupe [-ATR]. On ne trouve généralement pas dans un même mot un mélange de voyelles [+ATR] et [-ATR].

N0	Harmonie [+ATR]	Orthographe	Sens
1.	[tié]	<tie>	écouter
2.	[kuló]	<kuló>	village
3.	[bòó]	<boó>	forêt
4.	[bùtú]	<butu>	verser
5.	[tùú]	<tuú>	fusil
6.	[èbìí]	<ebiín>	déchet
7.	[àtóó]	<atoo>	mensonge

Tableau 26: Harmonie [+ATR]

Dans les mots du tableau ci-dessus, toutes voyelles des mots sont [+ATR]. Les voyelles dans le tableau ci-dessous ont le trait phonétique [-ATR].

N0	Harmonie [-ATR]	Orthographe	Sens
1.	[dòó]	<dóó>	heure
2.	[síí]	<sin>	feu
3.	[bùá]	<bua>	mouton
4.	[sié]	<siε>	père
5.	[élóó]	<elóó>	guerre
6.	[kpòlóló]	<kpóló>	pourrir
7.	[àlié]	<alié>	nourriture

Tableau 27: Harmonie [-ATR]

Dans le Tableau 26, on voit que la voyelle /a/ s'harmonise avec les voyelles [+ATR] dans le mot <atóó>. De la même façon, la voyelle /a/ s'harmonise avec les voyelles [-ATR] dans le mot <alié> dans le Tableau 27. On voit donc que la voyelle /a/ est ambivalente en ce qui concerne le trait phonétique [ $\mp$  ATR ].

## 6.2 L'Harmonie du Degré d'Aperture

Lorsqu'il y a une diphtongue (*anian bala ndáa*), si les deux voyelles sont différentes  $V^1 \# V^2$ , la voyelle  $V^1$  doit être d'aperture plus haute que la voyelle  $V^2$ . Cette harmonie s'observe dans les Tableaux 27 et 28.

N0	Harmonie d'Aperture	Orthographe	Sens
1.	[bùá]	<bua>	mouton
2.	[sié]	<siε>	père
3.	[tié]	<tiε>	écouter
4.	[bùó]	<buo>	moitié
5.	[ñzùó]	<nzuó>	eau
6.	[àkùá]	<akua>	esclave
7.	[biá]	<bia>	chaise

Tableau 28: Harmonie d'Aperture 1

Lorsqu'on a une diphtongue de type  $V^1 \# V^2$  et que la voyelle  $V^1$  a une aperture moins haute que la voyelle  $V^2$ , on sent la présence d'une semi-voyelle entre les voyelles  $V^1$  et  $V^2$ . Quireau (1987:70) donne les exemples suivants:

N0	Prononciation Normale	Prononciation Lente	Orthographe	Sens
7.	[bàé]	[bàjé]	<baye>	puissance surnaturelle
8.	[kòé]	[kòjé]	<koyε>	ulcère
9.	[kpàí]	[kpàjí]	<kpanyin>	vieux
10.	[kpàú]	[kpàwú]	<kpawun>	pain
11.	[kpàó]	[kpàwó]	<kpawo>	piège
12.	[tàí]	[tàjí]	<tayɪ>	pneu

13.	[sàú]	[sàwú]	<sanwun>	saint
-----	-------	--------	----------	-------

Tableau 29: Harmonie d'Aperture 2

**Remarque Orthographique:** L'harmonie du degré d'aperture est importante pour l'orthographe. En nous basant sur le principe de la vitesse d'élocution, l'orthographe du morofou restitue les semi-voyelles /j/ et /w/. Si la voyelle V<sup>2</sup> est une voyelle antérieure, la semi-voyelle est /j/. Par contre, si la voyelle V<sup>2</sup> est une voyelle postérieure, la semi-voyelle est /w/. Cependant quand il s'agit des idéophones, nous n'écrivons pas les semi-voyelles dans l'orthographe, voir 14.3.

### 6.3 L'Harmonie d'Antériorité

Si la voyelle V<sup>1</sup> est antérieure (/i, ɪ, e, ε/), la voyelle V<sup>2</sup> doit elle-aussi être antérieure (/i, ɪ, e, ε/) ou la voyelle /a/. Tous les dialectes agni expriment cette harmonie vocalique. Tous les dialectes de l'agni expriment l'harmonie vocalique d'antériorité. Mais seul le morofou a l'harmonie d'antériorité:

N0	Harmonie d'Antériorité	Orthographe	Sens
14.	[sié]	<siε>	père
	[tié]	<tiε>	écouter
15.	[àkùá]	<akua>	esclave

Tableau 30: L'Harmonie d'Antériorité

### 6.4 L'Harmonie de Postériorité

Il s'agit de l'harmonie de postériorité dans les diphtongues des type V<sup>1</sup> # V<sup>2</sup>. Si la voyelle V<sup>1</sup> est postérieure (/u, ʊ, o, ɔ/), la voyelle V<sup>2</sup> doit elle-aussi être postérieure (/u, ʊ, o, ɔ/). La voyelle /a/ s'aligne sur les deux groupes. Tous les dialectes de l'agni expriment l'harmonie vocalique d'antériorité. Mais seul le morofou a l'harmonie de postériorité:

N0	Harmonie de Postériorité	Orthographe	Sens
1.	[bùó]	<buo>	moitié
2.	[ñzùó]	<nzuo>	eau
3.	[biá]	<bia>	chaise

Tableau 31: L'Harmonie de Postériorité

L'un des exemples les plus illustratifs c'est la prononciation du mot <eluo> [èlùó]. Il se dit [èlùé] dans plusieurs dialectes de l'agni sauf en morofou.

### 6.5 L'Harmonie Vocalique dans la Morphologie

La morphologie sera traitée dans la section 10. Cependant il faut signaler tout de suite que l'harmonie vocalique s'étend au préfixe <e-> et <ε->. Lorsque ce préfixe s'attache au radical du mot, si la première voyelle du radical est [+ATR], le préfixe prend la forme [è]. Si par contre, la première du radical est [-ATR], le préfixe est [ɛ], comme dans les mots suivants:

N0	Harmonie Vocalique et Suffixe	Orthographe	Sens
1.	[è lili àltè]	<ε lili alté ?>	Tu as mangé?
2.	[è siriú]	<ε siriú ?>	Tu as ri ?
3.	[è wúli yi]	<ε wunli yi>	Tu l'as vu
4.	[ε búli yi]	<ε buli yi>	Tu l'as frappé

Tableau 32: Morphologie et Harmonie Vocalique

Il en est de même manière pour le suffixe <-li> qui prononce [li] quand il suit une voyelle [+ATR] et [li] quand il suit une voyelle [-ATR], voir 9.7.4. De même, le complément d'objet pronom <yi> subit l'harmonie vocalique. Il se prononce [yi] si la voyelle du radical verbal est [+ATR] et [yì] si la voyelle du radicale verbale est [-ATR], voir aussi 8.3.

**Remarque Orthographique:** En nous basant sur **Le Principe Lexical** énoncé dans la section 2.0, nous écrivons seulement la forme du mot isolé dans l'orthographe sans tenir compte de l'harmonie vocalique au niveau de la phrase. Voici les principales décisions prises concernant l'harmonie vocalique dans la morphologie:

1. L'harmonie vocalique n'est pas retenue pour les pronoms sujets. L'orthographe garde une forme unique pour les pronoms sujets: <mun (je), ε (tu), ɔ (il/elle), amɔ (vous), ye (nous), be (ils)>.
2. L'harmonie vocalique n'est pas retenue pour les pronoms objets. L'orthographe garde une forme unique pour les pronoms objets: <mun (me/moi), wɔ (te/toi), yi (le/la/lui), amɔ (vous), ye (nous), be (les/eux/elles)>.
3. Le suffixe de l'accompli est représentée dans l'orthographe sous une forme unique, c'est-à-dire <-li>.

### 6.7 Harmonie Vocalique et Différences Dialectales

Les contraintes de l'harmonie vocalique d'antériorité et de postériorité font qu'il y a des différences dialectales significatives entre le morofou et les autres dialectes de l'agni. Quaireau (1987:84-87) donne les exemples suivants:

N0	Morofou	Indénie, Sanvi, Bona	Orthographe Retenue	Sens
1.	[fùó]	[fùé]	<fuó>	personne
2.	[bùó]	[bùó]	<buo>	moitié
3.	[nzùó]	[nzùé]	<nzuo>	eau
4.	[dùfùló]	[dùfùlè]	<dufulo>	naïveté
5.	[èhóò]	[εhoε]	<ehóo>	serpent
6.	[èwúò]	[èwúé]	<ewuo>	La faim
7.	kpatuo	[kpatue]	<kpatua>	hibou

Tableau 33: Harmonie Vocalique et Dialectes

**Remarque Orthographique:** Etant donné que l'orthographe proposée ici est basée sur celle du morofou, il va s'en dire que retenons l'harmonie vocalique propre au morofou.

### 7.0 L'Alternance Consonantique (*Anian Biesua Ngaciε*)

L'alternance consonantique est un processus phonologique qui fait que certaines consonnes prennent tantôt une forme, tantôt une autre à cause de leur environnement phonologique ou morphologique. Il y a deux types d'alternance consonantique qu'on appelle respectivement l'alternance de degré 2 et de degré 3. Le 1<sup>er</sup> degré est la forme originale de la base lexicale. Mais avant même de les étudier, examinons les variations dialectales suivantes:

### 7.1 Les Mots à Deux Prononciations

La prononciation de certains mots varie selon les dialectes et même selon les individus à l'intérieur d'un même dialecte. Quaireau (1987 :107-8) donne les exemples suivants:

N0	Prononciation 1	Prononciation 2	Orthographe	Sens
1.	[wàtí]	[wàndí]	<wanti> / <wandi>	courir
2.	[àdùá]	[àlùá]	<adua> / <alua>	chien
3.	[kpìlì]	[kpìnì]	<kpmlin> / <kpinnin>	s'efforcer
4.	[wùlù]	[wùnù]	<wunlun> / <wunnun>	visage
5.	[kàdá]	[gàdá]	<kada> / <gada>	couvrir
6.	[è̀mìl̀áá]	[è̀m̀ǹáá]	<eminan> / <eminlan>	éponge
7.	[nàtí]	[nàndí]	<nanti> / <nandi>	marcher
8.	[kùlù]	[kùnù]	<kunlun> / <kunnun>	ventre
9.	[àhùlù]	[àhùnù]	<ahunlun> / <ahunnun>	cœur, entrailles
10.	[t̀f̀ìk̀ó]	[hìk̀ó]	<ciko> / <hiko>	rôter
11.	[d̀z̀ùl̀ù]	[d̀z̀ur̀ù]	<junlun> / <junrun>	penser

Tableau 34: Alternance Consonantique

Dans ces exemples nous voyons que le son [t] alterne avec le son [nd], [d] avec [l], [l] avec [n], [k] avec [g], et [tʃ] et [h]. Ici donc nous avons des variantes libres, c'est-à-dire que ces variations ne changent pas le sens du mot.

**Remarque orthographique:** L'une ou l'autre prononciation du même mot est acceptable dans l'orthographe. Les formes retenues dans le Nouveau Testament en cours de traduction reflètent la prononciation courante du moronou et surtout mon **idiolecte**. L'idiolecte se définit comme les variations linguistiques propres à un individu.

### 7.2 L'Alternance Consonantique du 2<sup>ème</sup> degré

Les consonnes initiales dans la forme affirmative correspondent au premier degré tandis que celles de la forme négative correspondent au deuxième degré. Examinons les données suivantes:

N0	Radicale verbale	Affirmative	Negative
1.	<st>	[m̀ s̀í] je sais	[m̀ ǹz̀í m̀] je ne sais pas
2.	<kpa>	[m̀ k̀p̀á] je couds	[m̀ m̀g̀b̀á m̀] je ne couds pas
3.	<fa>	[m̀ f̀á] je prends	[m̀ ǹv̀á m̀] je ne prends pas
4.	<to>	[m̀ t̀ó] j'achète	[m̀ ǹd̀ó m̀] je n'achete pas
5.	<di>	[m̀ d̀í] je mange	[m̀ ǹǹí m̀] je ne mange pas
6.	<ka>	[m̀ k̀á] je mords	[m̀ ǹg̀á ] je ne mords pas
7.	<bie>	[m̀ b̀ié] j'urine	[m̀ m̀m̀ié m̀] je n'urine pas
8.	<ce>	[m̀ t̀j̀é] je distribue	[m̀ ǹd̀z̀é m̀] je ne distribue pas
9.	<ja>	[m̀ d̀z̀á] j'épouse	[m̀ ǹd̀z̀á m̀] je n'épouse pas
10.	<mun>	[m̀ m̀í] j'avale	[m̀ m̀m̀í m̀] je n'avale pas
11.	<nunnun>	[m̀ ǹǹnǹún] j'efface	[m̀ ǹǹnǹún m̀] je n'efface pas
12.	<nyin>	[m̀ ǹí] je grandis	[m̀ ǹǹí m̀] je ne grandis pas

13.	<wanndi>	[mì wádi] je cours	[mì nwádi ma] je ne cours pas
-----	----------	--------------------	-------------------------------

Tableau 35: Alternance Consonantique dans la Négation

A partir de ces exemples nous voyons que les consonnes [s, kp, f, t, d, k, b, tʃ] alternent respectivement avec [z, gb, v, d, n, g, m, dʒ]. C'est le deuxième degré d'alternance consonantique. On rencontre ces constructions dans la forme négative (voir 9.1), dans les formes interrogatives là où le locuteur demande une permission, voir 12.5, et dans certaines formes du pluriels, voir 10.2.3.

### 7.3 L'Alternance Consonantique du 3<sup>ème</sup> degré

Les constructions dans lesquelles on rencontre l'alternance consonantique du 3<sup>ème</sup> degré se rencontrent dans la conjugaison des verbes aux temps passés, c'est-à-dire à passé simple (voir 9.7.5) et au passé composé (voir 9.7.6), au mode injonctif (voir 9.6.2), et dans la formation des noms à partir des verbes (voir 10.2.1). Les exemples dans le Tableau 36 illustrent la conjugaison du verbe au passé simple.

N0	Radicale verbale	Affirmative	Negative
1.	<si>	[mì sí] je sais	[m'á sí ] j'ai su
2.	<kpa>	[mì kpá] je couds	[m'á kpá j'ai cousu
3.	<fa>	[mì fá] je prends	[m'á fa] j'ai pris
4.	<to>	[mì tó] j'achète	[m'á tó] j'ai acheté
5.	<di>	[mì dí] je mange	[m'á lí ] j'ai mangé
6.	<ka>	[mì ká] je mords	[m'á há ] j'ai mordu
7.	<ba>	[mì bá] j'arrive	[m'á wá] je suis arrivé
8.	<ce>	[mì tʃé] je distribue	[m'á hé] j'ai distribué
9.	<ja>	[mì dʒá] j'épouse	[m'á dʒá] j'ai épousé
10.	<mun>	[mì mú] j'avale	[m'á mú] je n'avale pas
11.	<nunnun>	[mì nùnnún] j'efface	[m'á nùnnún] j'ai effacé
12.	<nyin>	[mì ní] je grandis	[m'á ní] j'ai grandi
13.	<wanndi>	[mì wádi] je cours	[m'á wádi] j'ai couru

Tableau 36: Alternance du 3<sup>ème</sup> Degré

Ici par contre, on voit que le son [k] et [tʃ] alternent avec [h] ; [b] alterne avec [w], et enfin [d] alterne avec [l].

### 7.4 Récapitulation des Alternances Consonantiques

Le Tableau 37 ci-dessous reprend toutes les alternances consonantiques précédentes:

N0	Radical verbal	Degré 2 Consonne Initiale après N	Degré 3 Consonne Initiale après Voyelle
1.	/b/→	[m] →	[w]
2.	/t/→	[d] →	inchangé
3.	/d/→	[n] →	[l]
4.	/c/→	[ʃ] →	[h]
5.	/f/→	[v] →	inchangé
6.	/s/→	[z] →	inchangé
7.	/k/→	[g]	[h]
8.	/kp/→	[gb]	inchangé
9.	/g/→	inchangé	inchangé
10.	/dʒ/→	inchangé	inchangé
11.	/m/→	inchangé	inchangé
12.	/n/→	inchangé	inchangé
13.	/p/→	inchangé	inchangé

14.	/j/→	inchangé	inchangé
15.	/w/→	inchangé	inchangé

Tableau 37: Alternance Consonantique Degré 2 et 3

Nous verrons dans la section 9.1 que l'alternance consonantique du 2<sup>ème</sup> degré s'applique à la forme négative de tous les verbes sauf les auxiliaires <ti>, <le>, <wə>, <jin>, et <la>.

### 8.0 Le Ton (*Aduku*)

L'agni est une langue tonale. C'est-à-dire que certains mots et certaines constructions grammaticales se distinguent les uns des autres rien qu'avec le changement du ton. Cependant, l'orthographe de l'agni se garde de marquer tous les tons au risque d'encombrer les textes. Le ton s'écrit dans nos textes si et seulement si son omission entraîne des difficultés de lecture. Pour cette raison nous écrivons le ton de façon **optimale**. Ecrire les tons de façon optimale veut dire écrire les tons seulement quand cela est nécessaire mais pas de façon anarchique. L'analyse ci-dessous est le fruit de plusieurs années de recherches empiriques et expérimentales poussées. Le produit final qui est proposé ici s'est avéré efficace dans tous les essais de lecture.

Il y a deux tons ponctuels en agni: le ton bas (*aduku tika*) ( ` ) et le ton haut (*aduku tinndin*) ( ´ ). Les tons bas sont les plus nombreux dans la langue. Ainsi donc, par souci d'économie d'effort, **on n'écrit jamais le ton bas dans l'orthographe de l'agni. Seul le ton haut est marqué dans nos textes quand le mot ou la tournure grammaticale peut prêter à confusion.** Si on ne marque pas un minimum de ton, le lecteur a du mal à lire l'agni.

Il y a aussi deux tons modulés en agni: le ton modulé montant (*aduku bəjurafo*) ( v ) et le ton modulé descendant (*aduku bəfjura*) ( ^ ). Ces tons modulés se retrouvent généralement sur les voyelles lourdes/longues/allongées. Etant donné que l'orthographe dédouble les voyelles longues, nous n'écrivons pas de tons modulés dans l'orthographe. Ainsi donc, contrairement au Sanvi, au lieu d'écrire <mân> (le monde), nous l'écrivons <máán> dans l'orthographe du moronou. On se rappellera que le ton bas n'est jamais représenté dans l'orthographe de l'agni!

### 8.1 Le Ton des Paires Minimales Lexicales (*Falbewon*)

Certains mots de l'agni se ressemblent parfaitement. Si le ton n'est pas indiqué sur ces mots, ce sont des homographes, c'est-à-dire des mots qui ont la même orthographe mais qui se prononcent différemment. Seul le ton permet de les distinguer. Ces types de mots sont **appelés « paires minimales tonales »**. Le ton des paires minimales lexicales est systématiquement noté dans l'orthographe afin d'éviter la confusion. Une phrase comme <ɔ'a yi yi yi> (il a sauvé sa femme)" ou <ɔ wə wə sa nun>, <ɔ ba ba> prêtent à confusion si on ne marque pas de tons. Par contre si on marque un minimum de tons, les phrases <ɔ'a yi yi yi >, <ɔ wə wó sa nun> et <ɔ bá ba > deviennent facilement compréhensibles. Toutes les fois qu'un mot se distingue d'un autre seulement par le ton, nous marquons le ton dans le texte. **Cela veut dire que les tons des paires minimales lexicales sont systématiquement indiqués dans l'orthographe de l'agni.** La liste ci-dessous est le fruit de plus de deux décennies de recherche. Elle se veut exhaustive bien que certains mots peuvent avoir été omis par inadvertance.

N0	Paires Minimales 1	Paires Minimales 2	Paires Minimales 3
1.	<afián> : centre, entre, milieu	<afian> : amourette	
2.	<ajaá> : mariage	<ajáa> : héritage	
3.	<alté> : nourriture	<alíe> : hour	
4.	<asaá> : en plus, de plus	<asáa> : type de terre arable	
5.	<awaá> : gouvernement	<awáa> : calebasse	

6.	<awúó> : riz	<awúo> : le vol	
7.	<ayaá> : entrailles	<Ayáa> : Nom de jeune fille	
8.	<bakaá> : arbre	<bakáa> : bouillie de riz ou de maïs	
9.	<béé> : natte	<béé> : main gauche, à gauche	
10.	<bóló> : brouillard	<bóló> : venin	<bóló> : potasse
11.	<daá> : autrefois	<dáa> : tout le temps	
12.	<eló> : là-bas	<eló> : guerre	
13.	<eséé> : funérailles	<eséé> : marmite	
14.	<eyaá> : colère	<eyáa> : éternuement	<eya> : cent
15.	<fu> : étroit	<fú> : personne, zéro, rien	
16.	<fówúun> : ombrageux	<fówúun> : tout droit	
17.	<kan> : dire, conduire	<káan> : moindre, petit	<káan> : lieu, endroit
18.	<kangá> : esclave	<kánga> : crabe	
19.	<kéle> : écrire	<kéle> : gauche, tordu	
20.	<kongó> : vallée, pente, ravin	<kóngo> : absolument, clairement	
21.	<ko> : aller	<kó> : vagin	
21.	<kpawún> : entrave, chaînes au pied	<kpáwun> : pain	
22.	<kola> : verbe, pouvoir	<kóla> : co-épouse	<kóláa> : tout, complètement
23.	<kuló> : village	<kúlo> : groupe, tas	
24.	<kun> : un	<kun> : se battre	<kón> : ne ... plus
25.	<kunmaán> : trou	<kunmáan> : termitière	
26.	<la> : être couché	<lá> : marque d' emphase , <wólá>	
27.	<le> : avoir, posséder	<lé> : jamais, plus jamais	
28.	<maán> : afin que	<máan> : le monde	
29.	<mgbaá> : argile rouge	<mgbáa> : lit, couchette	
30.	<mgbaán> : rien	<mgbáan> : ver de guinée	
31.	<mun> : je	<mún> : Seigneur	<mun> : mon, ma
32.	<mmoó> : madame	<mmóo> : remerciement	
33.	<naán> : afin que	<náan> : plaisanterie de grand-enfants et de grand-parents	<nán> : négation
34.	<ndaá> : jumeaux	<ndáa> : serment	
35.	<ndéé> : affaire	<ndéé> : applaudissement	
36.	<ndóman> : homonyme	<ndóman> : testicules	
37.	<ngaá> : bague	<ngáa> : le reste	
38.	<ngóló> : cicatrice	<ngóló> : aîné(e)	
39.	<ngvá> : jeux, blague	<ngvá> : sud, en-bas	
40.	<nín> : mère	<nin> : mot interrogatif	
41.	<nún> : tandis que, pendant que, alors que	<nún> : voix, phone	
42.	<njóró> : oiseau tisserin	<Njóró> : nom de jeune fille	
43.	<nnoró> : danse de jeunes filles	<nnóro> : proclamation annonce,	
44.	<nnyáa> : feuilles	<nnyáa> : darte	
45.	<nzáan> : boisson	<nzan> : trois	
46.	<nzván> : cendre	<nzúan> : comporte-ment,	



		attitude	
47.	<saá> : ainsi, comme	<sáa> : affaire	<sa> : main
48.	<sí> : père	<su> : savoir	
49.	<suá> : maison	<súa> : buste, tronc de bananier	
50.	<sunmín> : oreiller	<súmín> : plomb	
51.	<taá> : tabac	<(ε)táa> : maternité	
52.	<téé> : le sacrifice	<téε> : le hamac	
53.	<ti> : tête	<tí> : conjonction : yí sɔ́ tí : à cause de cela	
54.	<toó> : boule de maïs	<toó> : le taux, vide	
55.	<Yaá> : Nom de jeune fille	<yáa> : vendredi	
56.	<yí> : femme	<yí> : son, sa	<yí> : enlever

Tableau 38: Les Paires Minimales Lexicales

**Remarque Orthographique : Le marquage du ton contextuel:** Dans quelques rares cas, le ton doit être indiqué dans des contextes précis pour éviter des difficultés de lecture. Tel est le cas des exemples <ɔ́ wɔ́ wó sa nun>, <ɔ́ bá ba>, et <yí wan wán yíε ɔ́ wuli?>. Généralement, le ton n'est indiqué sur <wɔ>, ni sur <ba>, ni sur <wan>. Mais dans quelques rares cas, ces mots se retrouvent l'un à côté de l'autre. Dans de tels cas, on écrit le ton sur l'auxiliaire du progressif <ba>, sur l'adjectif possessif <wɔ> et sur le pronom interrogatif <wan>. Le ton est indiqué pour éviter l'homophonie qui trouble souvent la lecture. *Notons au passage que le marquage contextuel devrait être utilisé rarement pour désambiguïser les situations comme celles indiquées ci-dessus.*

## 8.2 Le Ton des Voyelles Longues

L'agni a deux types de mots qui se terminent par des séquences de deux voyelles. Dans les séquences Voyelle<sup>1</sup> + Voyelle<sup>2</sup>, les voyelles peuvent être identiques ou différentes. Généralement, la voyelle V<sup>1</sup> a un ton bas et la voyelle V<sup>2</sup> a le ton haut. **Si les voyelles V<sup>1</sup> et V<sup>2</sup> sont différentes, nous n'indiquons leur ton dans l'orthographe. Cependant, si les voyelles V<sup>1</sup> et V<sup>2</sup> sont identiques, nous indiquons le ton haut, qu'il y ait une paire minimale ou non.** Voici quelques exemples:

N0	Diphtongues Hétérophones	Orthographe	Sens
1.	[tié]	<tie>	écouter
2.	[súa]	<sua>	maison
3.	[biá]	<bia>	chaise
4.	[bùó]	<buo>	moitié
5.	[bàá]	<bva>	mouton
6.	[sié]	<ste>	père
7.	[dié]	<diε>	particule de mise en relief

Tableau 39: Diphtongue Hétérophones

N0	Diphtongues Homophones	Orthographe	Sens
1.	[bòó]	<boó>	forêt
2.	[dòó]	<dóó>	heure
3.	[síi]	<sin>	feu
4.	[bàá]	<baá>	enfant
5.	[tùú]	<tuú>	fusil
6.	[èbií]	<ebiín>	déchet
7.	[tèé]	<téé>	sacrifice

8.	[tɛ̀ɛ̀] (hamac)	<tɛ̀ɛ̀>	hamac
9.	[tòó]	<toó>	boule de maïs
10.	[tóò]	<tóò>	vide
11.	[yáà]	<Yáa>	nom de jeune fille
12.	[yáà]	<Yáa>	vendredi

Tableau 40: Diphtongue Homophones

**Remarque Orthographique:** Nous écrivons le ton haut dans les cas où V<sup>1</sup> et V<sup>2</sup> sont identiques parce qu'il y a suffisamment de paires minimales lexicales de ce type.

### 8.3 Les Tons Grammaticaux et les Pronoms (*Súandúnmán*)

Les tons grammaticaux jouent un rôle extrêmement important dans l'orthographe. Ils servent à distinguer les constructions grammaticales. En agni, la grande partie des fonctions grammaticales du ton se repercute sur les pronoms personnels sujets. Pour cela, il est utile de faire l'inventaire des pronoms ici avant même d'analyser leur comportement tonal.

Personnes	Sujet	Objet	Réduit	Réfléchi	Emphatique
<b>Singulier</b>					
1 <sup>ère</sup> = Je	Mun	mun	M ou N	mun ... wun	bɔbɔ/ yɛ /sɔ/ (ɛ)ka
2 <sup>ème</sup> = Tu	ɛ	wɔ	n'existe pas	wɔ ... wun	bɔbɔ/ yɛ/sɔ/ (ɛ)ka
3 <sup>ème</sup> = Il/ elle	ɔ	Yi	allongement vocalique	yi ... wun	bɔbɔ/ yɛ/sɔ/ (ɛ)ka
<b>Pluriel</b>					
1 <sup>ère</sup> = Nous	Yɛ	yɛ	n'existe pas	yɛ ... wun	bɔbɔ/ yɛ/sɔ/ (ɛ)ka
2 <sup>ème</sup> = Vous	Ámó	ámó	n'existe pas	amɔ ... wun	bɔbɔ/ yɛ/sɔ/ (ɛ)ka
3 <sup>ème</sup> = ils/ elles	Bɛ	bɛ	n'existe pas	bɛ ... wun	bɔbɔ/ yɛ/sɔ/ (ɛ)ka

Tableau 41: Les Pronoms

#### Remarques Orthographiques:

1. **Principe de Séparation:** Puisqu'on peut insérer un élément (<sɔ> ou <yɛ>) entre le pronom et le verbe, nous séparons les pronoms sujets et objets du verbe.
2. **Les Pronoms Sujets:** Nous estimons que le ton de base des pronoms personnels sujets est bas, sauf le pronom de la 2<sup>ème</sup> personne du pluriel qui porte un ton haut. Le ton des pronoms personnels sujets n'est pas indiqué dans nos textes parce qu'il change avec la conjugaison du verbe. Le ton est indiqué seulement au progressif (voir 9.7.2) et à l'intentionnel (voir 9.6.4).
3. **Forme Pleine:** Dans la plupart des cas, c'est la forme pleine du pronom que nous marquons dans les textes sauf là où pour des raisons phonologiques cela n'est pas indiqué. Par exemple le pronom <mun> se réduit à <M> quand il précède un verbe dont la racine commence par une consonne labiale /p, b, f, v, kp, gb, w/. L'orthographe accepte aussi bien <Mún ba> (je viens) comme <M ba>. Lorsque <mun> se réduit à /m/, nous représentons ce /m/ par une lettre majuscule <M>.
4. **Les Pronoms Objets:** Le ton du pronom objet est bas pour la plupart du temps, surtout en fin d'énoncé. Etant donné que la position fixe du pronom objet dans la phrase fait qu'il ne prête pas à confusion, nous ne marquons pas le ton de ce pronom dans l'orthographe.

5. **Le Pronom Objet de la 3<sup>ème</sup> Personne du Singulier:** La forme pleine du pronom objet <yi> [yi] a un ton bas sauf s'il porte un ton haut pour marquer une emphase contrastive. 3) La forme réduite (représentée par le ton flottant) entraîne un allongement de la dernière voyelle. Cette voyelle a un ton bas.

N0	Forme Pleine	Forme Intermédiaire	Forme Réduite	Forme Orthographique	Sens
1.	/kási à já áyà/	[kási à já yi]	[kási à já Ø]	<Kasi a ja yi>	Kasi a épousé Aya

Tableau 42: La Forme Allongée du Pronom de la 3<sup>ème</sup> Personne du Singulier

**Remarque Orthographique:** L'allongement vocalique du complément d'objet n'est pas indiqué dans l'orthographe. L'orthographe restaure la forme de base du pronom objet, c'est-à-dire <yi>, voir aussi 6.5 et d'autres types d'allongements vocaliques mentionnés en 13.2.

### 9.0 La Conjugaison des Verbes (*Tibo Fifiante*)

Les verbes agni ont les caractéristiques phonologiques suivantes :

1. Tous les verbes ont la structure syllabique CV ou CVCV
2. Rares sont les verbes qui contiennent plus de deux syllabes
3. Si le verbe a une seule syllabe, le ton est toujours haut CV́.
4. Si le verbe a deux syllabes, la première syllabe porte un ton bas tandis que la seconde porte un ton haut CV̀CV́.
5. Dans l'orthographe, les verbes de structure CCV sont représentés par CVCV
6. Les verbes sont reconnaissables par les morphèmes qui les précèdent.
7. Les verbes subissent l'alternance consonantique lorsqu'ils sont conjugués au négatif ou au passé, voir 7.1 et 7.3.

### 9.1 La Négation du Verbe (*Atisere*)

En morofou, la négation se caractérise par la présence du morphème discontinu <n ... man> [n̄ ... m̄á]. Lorsque le verbe est à la forme négative, il est précédé du préfixe <n-> et suivi du suffixe <man>. **Le verbe porte le ton haut. Les pronoms personnels sujets portent eux-aussi des tons hauts.**

N0	Racine verbale	Négation	Traduction
1.	<di>	[m̄n̄ n̄ní m̄án àlié]	Je ne mange pas
1.		[é n̄ní m̄án àlié]	Tu ne manges pas
2.		[ó n̄ní m̄án àlié]	Il/elle ne mange pas
3.		[yé n̄ní m̄án àlié]	Nous ne mangeons pas
4.		[ámó n̄ní m̄án àlié]	Vous ne mangez pas
5.		[bé n̄ní m̄án àlié]	Ils/elles ne mangent pas

Tableau 43: La Conjugaison de la Négation

### Remarques Orthographiques:

1. **Alternance Consonantique du 2<sup>ème</sup> degré:** La négation entraîne l'alternance consonantique du 2<sup>ème</sup> degré tel que nous l'avons décrite 7.2.
2. **La Graphie du Préfixe Négatif :** Le préfixe <n-> s'écrit collé au verbe, <Min *n̄ni* man> (Je ne mange pas).

3. **La Graphie du Suffixe Négatif** : Le suffixe <man> s'écrit en mot orthographique autonome, <Min nni **man**> (Je ne mange pas).
4. **Les Verbes en Série** : Lorsque plusieurs verbes sont à la forme négative, tous prennent le préfixe <n-> mais seul le dernier verbe est suivi de <man> : <ɔŋ ngunnde nva ngo nzie man εɔ> : « Il ne cherche pas à le prendre et à le mettre là-bas. »
5. **Le Ton** : Etant donné que la négation est signalée par toutes sortes d'indices morphologiques et phonologiques, ne pas écrire le ton ne prête pas à confusion. Pour cela le ton des constructions négatives n'est pas indiqué dans l'orthographe.
6. Le pronom <mun> de la première personne du singulier se contracte pour devenir <M> devant les verbes dont la première consonne du radical commence une consonne labiale /p, b, f, kp, gb/. Dans tous les autres cas, la forme réduite du pronom est <N>. Nous indiquons la forme contractée du pronom par une lettre majuscule suivie d'une apostrophe, voir 9.7.4 and 12.13 pour plus de détails.

## 9.2 La Négation du Nom

En agni on peut aussi nier le nom. Pour le faire on utilise le mot <nán> comme dans la phrase ci-dessous:

- Nán** Kasi ɔ : Ce n'est pas Kasi.  
**Nán** yi ɔ : Ce n'est pas lui  
**Nán** mun ɔ : Ce n'est pas moi

La négation du nom peut aussi s'exprimer à l'aide du suffixe <fí>. C'est une forme emphatique de la négation.

Kasi a nni man nincefí : Kasi n'a rien mangé

**Remarques Orthographiques:** Remarquez les deux tons hauts sur le suffixe <- fí> dans l'orthographe.

## 9.3 Les Verbes Auxiliaires

L'agni a 8 verbes auxiliaires. L'auxiliaire aide le verbe principal à exprimer certains concepts grammaticaux tels que le temps et l'aspect.

N0	Auxiliaires	Sens
1.	[bá] <ba>	Futur
2.	[a] <a>	Passé composé
3.	[kó] <kɔ>	Futur
4.	[fá] <fa>	Instrument (prendre)
5.	[sú] <su>	progressif
6.	[tê] <te>	Continuatif
7.	[lè] <le>	progressif
8.	[dé] <de>	Sur le point de

Tableau 44: La Conjugaison du Verbe

### 9.4 Les Verbes Défectifs

La caractéristique principale des verbes défectifs c'est qu'ils ne subissent pas d'alternance consonantique à la forme négative. Les principaux défectifs sont les suivants:

N0	Auxiliaires	Sens
1.	/tí/ <ti>	être
2.	/lé/ <le>	possède
3.	/wó/ <wo>	être là
4.	/lá/ <la>	être couché
5.	/lí/ <li>	se nommer
6.	/dzí/ <djin>	se tenir debout

Tableau 45: Les Verbes Défectifs

### 9.5 La Série Verbale

Une des principales caractéristiques syntaxiques que l'agni partage avec d'autres langues de l'Afrique de l'Ouest est la série verbale. Certaines phrases sont constituées de plusieurs verbes qui ont un seul sujet et/ou un seul objet.

Óo de sikaá fa kɔ man bɛ  
 Il prend argent attrape va donne eux  
 Il prend l'argent pour le leur donner

Kó tié bá sé  
 Va écouter vient dire (Espion)

Tous les verbes de la série peuvent être à la forme négative.

Ɔ wanndi fa kɔ man Yao  
 Il/elle court prend va donner Yao  
 Il/elle se dépêche-toi pour le donner à Yao

Ɔ nwanndi nva ngɔ m<sup>7</sup>man mán Yao  
 Il/elle ne court ne prend en va ne donner pas Yao  
 Il/elle ne se dépêche pas pour le donner à Yao

#### Remarque Orthographique:

À la forme négative, le verbe <man> (donner) prend deux <mm-> comme dans l'exemple:

Ɔ'a **mm**an man yi sikaá  
 Il/eel Neg. donner Neg. lui argent  
 Il/elle ne lui a pas donné d'argent

On rencontre toujours ces deux <mm-> quand la racine verbale commence par /b/ ou /m/ et le verbe est à la forme négative.

<sup>7</sup> Le <n> devient <m> devant les consonnes bilabiales /m, b, kp, gb/.

## 9.6 Les Modes du Verbe (*Tɪvɔ Modv*)

Le mode est la conjugaison du verbe qui exprime l'attitude du sujet vis-à-vis de son énoncé. On distingue six modes:

1. Le Mode Indicatif
2. Le Mode Injonctif
3. Le Mode Intentionnel
4. Le Mode Impératif
5. Le Mode Conditionnel
6. Le Mode Subjonctif

### 9.6.1 Le Mode Indicatif (*Kɔtɪsɔ Mɔdv*)

Le mode indicatif décrit une action ou un état tel qu'il est, était, ou sera. Les exemples ci-dessous sont basés sur le mode indicatif au présent.

N0	Indicatif	Traduction
1.	Mɪn di alé	Je mange (habituellement)
2.	ɛ di alé	Tu manges (habituellement)
3.	ɔ di alé	Il/elle mange (habituellement)
4.	Yɛ di alé	Nous mangeons (habituellement)
5.	Amɔ di alé	Vous mangez (habituellement)
6.	Be di alé	Ils/elles mangent (habituellement)

Tableau 46: Le Mode Indicatif

#### Remarques Orthographiques:

1. Dans le langage courant cette forme est utilisée pour contredire une insinuation. Par exemple si quelqu'un dit: "Yao ne va plus à l'église." La personne répondra par : <*min kɔ asɔmin*> (Ce n'est pas vrai, je vais toujours à l'église).
2. Le ton du pronom sujet est bas. Ce ton n'est pas indiqué dans l'orthographe.
3. Le ton du verbe est moyen ou bas s'il est suivi d'un complément d'objet.
4. **Dans l'orthographe, le ton du pronom et celui du verbe n'est pas indiqué au présent de l'indicatif.**

### 9.6.2 Le Mode Injonctif (*Nzɛɛ Modv*)

L'injonctif permet de formuler un souhait ou de faire une suggestion à quelqu'un. Il y a certains changements qui montrent que le verbe est au mode injonctif. L'alternance consonantique du 3<sup>ème</sup> degré examiné en 7.3 s'applique aux verbes conjugués au mode intentionnel. Les caractéristiques suivantes s'appliquent au mode intentionnel:

1. **Le Ton du Pronom Sujet:** Certains auteurs, notamment, Quaireau (1987) et, Burmeister (1999:21-23) affirment que le ton du pronom au mode intentionnel est bas. Cependant, dans mon dialecte du Morofou, le ton semble être moyen.<sup>8</sup>

<sup>8</sup> En fait on pourrait parler de ton moyen ici. L'analyse basée sur le programme acoustique Praat montre que le ton du pronom est plutôt moyen. Dans l'orthographe nous n'indiquons pas ce ton.

2. **Le Ton du Verbe Monosyllabique:** Le verbe monosyllabique a un ton haut : CV́. Si le verbe est dissyllabique, la première syllabe porte le ton haut, tel est le cas du verbe <fite> dans la construction : <be fite> qu'ils sortent! Le schéma tonal original CṼCV́ se change en CṼCV̂ à l'injonctif.

N0	Mode Injonctif	Traduction
1.	Mode Injonctif : Yε h́ó	allons-y
2.	Mode Indicatif : Yε kó	nous allons
3.	Mode Injonctif : Yε j́ésu	Levons nous
4.	Mode Indicatif : Yε jésu	nous nous levons
5.	Mode Injonctif : Bε fite	Qu'ils sortent
6.	Mode Indicatif : Bε fite	Ils sortent

Tableau 47: Le Mode Injonctif

### Remarques Syntaxiques et Orthographiques:

1. **L'Usage de l'Injonctif dans les Constructions Verbales:** L'injonctif s'utilise souvent avec les verbes suivants: <kulo ... kε> (vouloir), <kinnde ... kε> (chercher à), <wan> (dire), <se ... kε> (dire ... que), <bisa ... kε> (demander que), <wun ... kε> (voir que), <si...kε> (savoir que), <ti...kε> (entendre que), <kele ... kε> (montrer ... que), <serε...kε> (prier que), <kan ... kε> (dire que), <kan keke ... kε> (avertir, prévenir que), <tua... kε> (interdire que), <ɔ fata kε> (il faut que) le verbe au mode injonctif prend le ton haut. **Le ton haut du verbe est indiqué dans l'orthographe.**
2. **L'Usage de l'Injonctif dans les Constructions Conjonctives :** Certaines conjonctions telles que avec <maán> (pour que), <nán> (négation), <nán maán> (afin que plus négation), <kε> (que), <k'ɔ yɔ naán> (de telle sorte que, afin que) s'utilisent avec le mode injonctif.
3. **Importance Orthographique:** Le ton doit être marqué sur le verbe au mode injonctif pour éviter la confusion entre ce mode et les autres modes. Sans marque tonale, il serait difficile d'interpréter <be tie>. Il pourrait dire « ils écoutent » ou « qu'ils écoutent. » Cependant si cette même phrase est écrite <be tíe>, l'équivoque est levée et la phrase veut dire « qu'ils écoutent. »

### 9.6.3 Le Mode Impératif (Kpobesu Modu)

L'impératif permet de donner des ordres. Si le verbe est utilisé sans complément, il porte un ton haut. Cependant, quand il est suivi d'un complément, son ton devient bas ou moyen.

ḱó : va

ḱó sukulu : va à l'école

L'impératif négatif est précédé de <nán>. On rencontre aussi cette forme ensemble avec la conjonction <maán>. Le tout donne <nán maán>. Ensemble, les deux atténuent le sens de l'impératif.

N0	Impératif Affirmatif	Impératif Négatif
7.	dí : mange	nán dí: ne mange pas
8.	dí alé : mange la nourriture	nán dí alé : ne mange la nourriture
9.	ḱó : va	nán kó : Ne va pas
10.	ḱó sukulu : va à l'école	nán kó sukulu : ne va pas à l'école

Tableau 48: Le Mode Impératif

**Remarque Orthographique:** Nous écrivons le ton haut du marqueur de l'impératif négatif <nán> dans l'orthographe. Cependant, nous ne marquons pas le ton haut du verbe à l'impératif car il n'y a aucun risque de confusion.

#### 9.6.4 Le Mode Intentionnel (*Kuloke Mɔɔv*)

Le verbe à l'intentionnel décrit l'intention du sujet à propos de ce qu'il veut faire. Comme l'intention n'est pas encore un fait accompli, on le traduit souvent en français par le futur.

N0	Mode Intentionnel	Traduction
1.	<b>Mode Injonctif</b> : Yε hó	Allons-y
2.	<b>Mode Indicatif</b> : Yε kɔ	Nous allons
3.	<b>Mode Intentionnel</b> : <i>Yéé jesv</i>	Nous sommes sur le point de nous lever
4.	<b>Mode Indicatif</b> : Yε nɔn nzaán	Nous buvons
5.	<b>Mode Injonctif</b> : Yε nún nzaán	Buvons
6.	<b>Mode Intentionnel</b> : <i>Yéé nɔn nzaán</i>	Nous boirons

Tableau 49: Le Mode Intentionnel

#### Remarques Orthographiques:

1. A l'intentionnel le ton du verbe ne change pas. Seul change le ton du pronom. La voyelle du pronom est allongée d'une vingtaine de millisecondes.<sup>9</sup> De plus on observe un contour tonal haut-bas. Pour cela, nous représentons les pronoms sujets de l'intentionnel comme suit : <*mím* (je), *éé* (tu), *ɔɔ* (il/elle), *yéé* (nous), *amɔ* (vous), *béé* (ils/elles)>.
2. **Différentiation Orthographique entre l'Intentionnel, l'Indicatif, et le l'Injonctif:** Dans le parler du moronou la distinction entre l'intentionnel et l'injonctif se fait sur la base du ton du pronom personnel sujet, comme on le voit dans les exemples ci-dessous :

**Mode Intentionnel:** *Béé fite* : ils sortiraient bientôt

**Mode Indicatif:** *Be fite* (dáadáá) : ils sortent tout le temps

**Mode Injonctif:** *Be fite*: qu'ils sortent

#### 9.7 Le Temps/Aspects des Verbes Agni (*Tɔv Tɔmɔn*)

Dans la conjugaison des verbes en agni, il est plus prudent de parler « d'aspect » plutôt que de « temps ». C'est par abus de langage qu'on parle de présent, du passé, et du futur en agni. Il est plus correct de parler plutôt d'aspect. Nous gardons les termes traditionnels parce qu'ils sont mieux connus des usagers de ce manuel. Les principaux temps du verbe sont les suivants:

1. Le Présent Simple
2. Le Présent Progressif
3. Le Présent Continu
4. Le Passé Composé
5. Le Passé Simple
6. Les Futurs Proches et Lointains

##### 9.7.1 Le Présent Simple (*Anɛ Tɔmɔn*)

Le présent simple indique une action habituelle, ou le constat que fait le locuteur en ce qui concerne le déroulement d'une action ou d'un événement.

<sup>9</sup> Ces analyses sont basées sur plusieurs enregistrements acoustiques à l'aide du programme Praat.



N0	Indicatif	Traduction
1.	Mɪn di alé	Je mange (habituellement)
2.	ɛ di alé	Tu manges (habituellement)
3.	ɔ di alé	Il/elle mange (habituellement)
4.	Yɛ di alé	Nous mangeons (habituellement)
5.	Amɔ di alé	Vous mangez (habituellement)
6.	Bɛ di alé	Ils/elles mangent (habituellement)

Tableau 50: Le Présent Habituel

**Remarque Orthographique:** Pas de ton sur le pronom, et pas de ton sur le verbe, voir 9.6.1 pour les raisons de cette décision orthographique.

### 9.7.2 Le Progressif (*Bɛvɔntɛwɔsv Tɛmɔn*)

L'aspect progressif indique une action en cours de réalisation au moment même de l'énonciation. Le progressif s'exprime de trois façons différentes en agni:

1. **Morphème Tonal du Progressif :** Dans certaines conjugaisons, il n'y a aucune différence entre le progressif et l'intentionnel dans le dialecte du moronou. Les deux constructions sont identiques et ont le même schéma tonal.
2. **Premier Morphème du Progressif:** Le progressif peut aussi se construire à l'aide du morphème du progressif /sú/ quand le sujet du verbe est un pronom personnel.
3. **Deuxième Morphème du Progressif:** Dans le dialecte agni du moronou, les pronoms personnels ne s'utilisent pas avec le second morphème du progressif /lé/ sauf avec le pronom <amɔ>.
4. **La Forme du Pronom Personnel Sujet:** Qu'il y ait morphème du progressif ou pas, la forme du pronom personnel sujet reste la même. Elle s'écrit comme suit: <*mún* (je), *éé* (tu), *óó* (il/elle), *yéé* (nous), *amɔ* (vous), *béé* (ils/elles)>, voir 9.6.4 pour justification.

N0	Le Présent Progressif	Traduction
1.	Mode Injonctif : Yɛ li	Mangeons
2.	Mode Intentionnel : Yéé di	Nous sommes déterminés à manger
3.	Le Présent Simple : Yɛ di	Nous (le) mange. Ce n'est pas un totem
4.	Le Présent Progressif : Yéé di	Nous en train de manger
5.	Le Présent Progressif : Mún sv di	Je suis en train de manger
6.	Le Présent Progressif : Amɔ sv di	Vous êtes en train de manger
7.	Le Présent Progressif : Kasi sv di	Kasi est en train de manger
8.	Le Présent Progressif : Kasi lɛ di	Kasi est en train de manger

Tableau 51: Le Progressif

**Remarques Orthographiques:** Le ton des morphèmes <sv> et <lɛ> n'est pas indiqué dans l'orthographe car le contexte grammatical rend nul tout risque de confusion.

### 9.7.3 Le Continuatif (*Beteyo Temon*)

Cet aspect indique une action commencée avant le moment de l'énonciation et qui continue jusqu'au moment de l'énonciation. Le continuatif est caractérisé par la présence du morphème /tɛ̃/.

N0	Le Présent Continuatif	Traduction
1.	Mun tɛ̃ di	Je continue de manger
2.	ɛ̃ tɛ̃ di	Tu continues de manger
3.	ɔ̃ tɛ̃ di	Il/elle continue de manger
4.	Yɛ̃ tɛ̃ di	Nous continuons de manger
5.	Amɔ̃ tɛ̃ di	Vous continuez de manger
6.	Bẽ tɛ̃ di	Ils/elles continuent de manger

Tableau 52: Le Continuatif

#### Remarques Orthographiques:

1. **Graphie du Continuatif:** Le ton n'est pas indiqué dans l'orthographe parce que le morphème <tɛ̃> indique clairement la présence du continuatif.
2. **La Graphie du Pronom Sujet:** Le pronom sujet qui précède le morphème [tɛ̃] porte un ton bas. Le ton n'est pas marqué sur le pronom sujet.

*Bẽ tɛ̃ suan anyin kinnganle:*  
 Ils/elles Continuatif apprendre agni lire  
 Ils/elles continuent d'apprendre à lire l'agni

### 9.7.4 Le Passé (*Daá Temon*)

L'agni exprime le passé de deux façons différentes: **le passé composé** et **le passé simple**.<sup>10</sup> Le passé dit « composé » comprend un auxiliaire et le verbe principal. C'est pratiquement la même construction qu'en français. Il se conjugue à l'aide de l'auxiliaire /à/. **Le passé simple** a le suffixe /-li/ qui se colle à la racine du verbe.

#### 9.7.5 Le Passé Composé

La structure du passé composé est la suivante :

Sujet + **a** + Verbe + (Objet)

N0	Le Passé Composé	Forme Réduite	Traduction
1.	Mun a li	M' an li	J'ai mangé
2.	ɛ̃ a li	a li	Tu as mangé
3.	ɔ̃ a li	ɔ' a li	Il/elle a mangé
4.	Yɛ̃ a li	Y' a li	Nous avons mangé
5.	Amɔ̃ a li	Amɔ̃ a li	Vous avez mangé
6.	Bẽ a li	B' a li	Ils/elles ont mangé

Tableau 53: Le Passé Composé

#### Remarques Orthographiques sur le Passé Composé:

1. **La Forme de l'Auxiliaire [à]:** L'auxiliaire du passé composé /à/ a un ton bas.

<sup>10</sup> Nous préférons les termes de la grammaire traditionnel aux termes modernes parce qu'ils sont mieux connus des lecteurs.

2. **Les Formes Réduites:** L'orthographe représente principalement les formes réduites. Le pronom <ε> disparaît totalement devant l'auxiliaire <a>. Le pronom <ɔ> fusionne avec l'auxiliaire <a> pour donner <ɔ'a>, comme on le voit dans le Tableau 53.
3. **La Graphie de <amɔ>:** La forme réduite de <amɔ a> est [ámá] mais nous n'écrivons pas cette forme réduite dans l'orthographe. On se rappellera que ce pronom a un statut spécial. Il se comporte véritablement comme un nom plutôt qu'un pronom.
4. **Alternance Consonantique du 3<sup>ème</sup> Degré:** Voir Tableau 35 et la discussion dans la section 7.5
5. **Graphie de la Contraction:** La contraction du pronom personnel et de l'auxiliaire est indiquée dans l'orthographe. Comme en français et dans d'autres langues, nous indiquons la contraction par une apostrophe, voir 14.2.

### 9.7.6 Le Passé Simple

Les linguistes donnent le nom « d'accompli » au passé simple. Pour exprimer ce passé, on ajoute le suffixe /-li/ à la racine du verbe. Ce suffixe porte un ton bas en morofou mais Quaireau (1987 :290) signale que le ton de ce suffixe est haut en bona et en indénie. Au plan sémantique, Carteron (1966:22) signale qu'il n'y aucune différence entre les deux types de passé et que quelquefois les deux s'utilisent dans la même phrase.

N0	Le Passé Simple	Forme Réduite	Traduction
1.	Mun lilit	N nilit	J'ai mangé
2.	ε lilit	Inexistante	Tu as mangé
3.	ɔ lilit	Inexistante	Il/elle a mangé
4.	Yε lilit	Inexistante	Nous avons mangé
5.	Amɔ lilit	Inexistante	Vous avez mangé
6.	Bε lilit	Inexistante	Ils/elles ont mangé

Tableau 54: Le Passé Simple

#### Remarques Orthographiques:

1. **L'Alternance Consonantique:** L'alternance consonantique du 3<sup>ème</sup> degré s'applique aux verbes utilisés au passé simple.
2. **Harmonie Vocalique avec <-li> :** A l'oral, on entend souvent l'harmonie vocalique [ATR] signalé en 6.1. Cependant, dans l'orthographe, la forme <-li> est retenue pour tous les voyelles du verbe, qu'elles soient [+ATR] ou [-ATR].

### 9.7.7 Le Futur (*Ehinman Temon*)

L'agni a deux auxiliaires pour le futur. L'auxiliaire <bá> exprime un futur immédiat alors que l'auxiliaire <kɔ> exprime un futur lointain. Ces deux auxiliaires peuvent s'utiliser avec les morphèmes du progressif: <sv ba>, <le ba>, <sv kɔ>, <le kɔ>, ou <sv ba kɔ>. Ces diverses combinaison n'ajoutent rien de précis au sens original de ces auxiliaires.

N0	Le Future avec Bá	Le Future avec kɔ	Traduction
1.	Mún ba di alé	Mún kɔ di alé	Je mangerai
2.	Éε ba di alé	Éε kɔ di alé	Tu mangeras
3.	Óɔ ba di alé	Óɔ kɔ di alé	Il/elle mangera
4.	Yée ba di alé	Yée kɔ di alé	Nous mangerons
5.	Amɔ ba di alé	Amɔ kɔ di alé	Vous mangerez

6.	Bée <b>ba</b> di alé	Bée <b>kə</b> di alé	Ils/elles mangeront
----	----------------------	----------------------	---------------------

Tableau 55: Le Futur

### Remarques Orthographiques:

1. Le ton du futur n'est pas indiqué dans l'orthographe parce qu'il n'y a aucun risque de confusion. Cependant quand l'auxiliaire <ba> et le verbe <ba> aller sont juxtaposés, nous marquons le ton sur l'auxiliaire pour éviter toute confusion comme dans l'exemple suivant: <Mín **bá** ba>: je m'apprête à venir.
2. **La Graphie du Ton du Pronom Sujet:** Avec les auxiliaires <ba> et <kə>, le pronom sujet porte un ton haut comme à l'intentionnel. Le pronom personnel sujet s'écrit comme suit: <**mín** (je), **éé** (tu), **śó** (il/elle), **yéé** (nous), **amə** (vous), **bée** (ils/elles)>, voir 9.6.4 pour justification.

### 9.7.8 Résumé des Décisions Orthographiques

Tous ceux qui se sont penchés un tant soit peu sur l'analyse des tons en agni se sont rendu compte des difficultés rencontrées. Eschlimann et Jaboulay (1980) ont parlé leurs balbutiements. Quaireau (1987) a rencontré de pareilles difficultés. En effet, les règles régissant la rencontre des tons est difficile à expliquer. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons opté pour une orthographe qui indique seulement les tons des paires minimales et les tons grammaticaux. Le Tableau 56 résume toutes les grandes décisions orthographiques concernant les tons grammaticaux.

Indicatif	Injonctif	Intentionnel	Progressive
1. Pronom sujet : ton bas. <i>Le ton du sujet n'est pas indiqué dans l'orthographe.</i>	Pronom sujet : Le ton bas <i>du pronom n'est indiqué dans l'orthographe.</i>	Pronom sujet: <b>Le ton haut du pronom est indiqué dans l'orthographe.</b>	Pronom sujet : <b>Le ton modulé du pronom et l'allongement de la voyelle sont indiqués dans l'orthographe.</b>
2. Le ton du verbe monosyllabique est haut : <i>Ce ton n'est pas indiqué dans l'orthographe</i>	Le ton du verbe monosyllabique est haut : <b>Ce ton est indiqué dans l'orthographe.</b>	Le ton du verbe monosyllabique est haut : <i>le ton n'est indiqué pas dans l'orthographe.</i>	Ton du verbe monosyllabique est haut. <i>Ce ton n'est indiqué pas dans l'orthographe</i>
3. Ton du verbe dissyllabique : <i>Ton haut sur la seconde syllabe. Ce ton n'est pas indiqué dans l'orthographe</i>	Ton du verbe dissyllabique: <i>Ton haut sur la première syllabe. Ce ton est indiqué dans l'orthographe</i>	Ton du verbe dissyllabique : <i>Ton haut sur la première syllabe. Le ton n'est pas indiqué dans l'orthographe</i>	Ton du verbe dissyllabique : <i>Le ton haut sur la seconde syllabe. Ce ton n'est pas indiqué dans l'orthographe</i>
4.	<i>Alternance consonantique de la première consonne de certains verbes. Cette alternance est indiquée dans l'orthographe.</i>		

Tableau 56: Récapitulatif de L'Orthographe des Modes et Temps

### Illustrations Pratiques

N0	Graphie	Illustration
1.	Présent Simple/Habituel	ɔ kə sukulu
2.	Présent Progressif/Intentionnel	śó kə sukulu
3.	Présent Progressif/Intentionnel	śó sv kə sukulu
4.	Présent Continuatif	ɔ tɛ kə sukulu
5.	Injonctif/Intentionnel	ɔ hś sukulu

6.	Injonctif/Intentionnel	<i>be fite sukulu</i>
7.	Impératif Positif	<i>Kó sukulu</i>
8.	Impératif Négatif	<i>Nán kə sukulu</i>
9.	Passé Simple	<i>ɔ hɔli sukulu</i>
10.	Passé Composé	<i>ɔ'a hɔ sukulu</i>
11.	Futur	<i>Ǿ ba kə sukulu</i>

Tableau 57: Illustration des Modes et Temps

**Le Marquage Contextuel de Certains Tons:** Dans quelques rares cas où deux ou plusieurs paires minimales lexicales apparaissent l'une à côté de l'autre dans la même phrase et ont le même ton haut, nous avons choisi de les différencier en marquant le ton seulement dans ce contexte. Ceci permet de faciliter la lecture. Voici quelques exemples:

- Kasi **bá** ba (Kasi va venir).  
 Kasi a yɪ yɪ **yí** (Kasi a sauvé sa femme)  
 ɔ wə **wó** sa nun (Cela se trouve dans ta main)  
 Yɪ wan **wán** yɪe ɔ walɪ (Il demande: "qui est venu?")  
 Mɪn **mín** tɪ kpáa (Mon maître/Seigneur est bon)  
 Wə **nín** wə nin ? (Où est ta mère ?), etc.

### 10.0 La Morphologie (*Ndeé Mmaá*)

La morphologie est la branche de la linguistique qui étudie la forme et la structure des mots. La morphologie est importante dans l'orthographe parce qu'elle permet de savoir comment écrire les mots de la langue. Faut-il les écrire en un seul mot, en deux unités reliées par un tiret, ou en deux mots séparés? Ces problèmes sont d'autant plus difficiles à résoudre parce que les linguistes ne sont pas unanimes sur la définition même du mot. Ils offrent au moins quatre définitions différentes du mot : **le mot phonétique**, **le mot phonologique**, **le mot morphologique**, et enfin **le mot orthographique**. Souvent, ces définitions offrent des solutions diamétralement opposées.

Les linguistes classent les morphèmes en deux grands groupes: les **lexèmes** et les **affixes**. Les lexèmes sont des morphèmes indépendants ou libres. Ils peuvent apparaître seuls tandis que les affixes sont toujours liés à une base lexicale. Pour se faire, ils ont toujours besoin de se coller à la base lexicale. L'agni compte trois types d'affixes : les **préfixes**, les **suffixes**, et les **interfixes**. Nous parlerons des interfixes en 10.5.6. Pour l'heure, portons notre attention sur les préfixes et les suffixes. La plupart des mots agni ont les structures morphologiques suivantes:

1. lexème : <kulo>
2. préfixe + lexème : <ehulo>
3. lexème + suffixe : <hulo**le**>
4. lexème + interfixe + lexème: <kovian**bu**>
5. préfixe + lexème + suffixe : <ehulo**le**>

### 10.1 Les Bases Lexicales (*Ndiin*)

Les bases lexicales sont caractérisées par une structure syllabique simple. Les bases ont les structures syllabiques suivantes:

N0	Structure Syllabique de la Base	Exemples
1.	CV	<kɔ>
2.	CVV	<tie>
3.	CVCV	<kulo>

4.	CVNVCV	<kanga>
----	--------	---------

Tableau 58: La Structure de la Syllabe

Les mots dont la base comporte plus de deux syllabes sont rares, voir 4.1 pour le tableau complet des structures syllabiques de l'agni. Lorsqu'un mot agni est long de plus de deux syllabes, c'est que ce mot a été créé par l'un ou plusieurs des processus de formation lexicale discuté ci-dessous.

## 10.2 Les Préfixes (*Alimvva*)

L'agni est véritablement très pauvre en préfixes. Il n'en a que trois: <e-/ε->, <a->, et <n->.

### 10.2.1 Les Préfixes <e-/ε->

Les préfixes <e-/ε-> sont des allomorphes, c'est-à-dire un même morphème qui change sa prononciation et son orthographe selon le contexte phonologique. La paire <e/ε-> est un morphème dérivatif. Il s'ajoute aux racines verbales pour créer un nominal. Voici quelques exemples :

N0	Base Lexicale	Préfixation	Forme Finale	Sens
1.	<kulo>	/è + kùló/	<ehulo>	amour
2.	<kula>	/è + kùlá/	<ehvula>	capacité

Tableau 59: La Préfixation avec &lt;e/ε&gt;

On utilise le préfixe <e-> quand la première du radical verbal a le trait phonétique [+ATR]. Si par contre la première voyelle du radical verbal est [-ATR], le préfixe est <ε->. Voir les sections 6.0 à 6.5 pour ce qui concerne l'harmonie vocalique en général.

### 10.2.2 Le Préfixe <a->

Le préfixe <a-> s'attache à de nombreuses formes lexicales. La quasi-totalité des mots commençant par <a-> sont des noms. La fonction morphologique de <a-> n'est plus claire à l'état actuel de la langue. Cependant, le préfixe <a-> a une fonction qui reste assez bien connue : celle de former des mots abstraits à partir de certaines bases nominales et verbales:

N0	Base Lexicale	Préfixation	Forme Finale	Sens
1.	<ti>	<a + tire>	<atire>	la tête
2.	<ku>	<a + ku>	<aku>	le ventre
3.	<via>	<a + <via>	<anyia>	la réunion

Tableau 60: La Préfixation avec &lt;a-&gt;

### 10.2.3 Le Préfixe <n->

Le préfixe /n-/ est une nasale syllabique. Il porte un ton bas. Selon le célèbre linguiste américain Welmers (1973:186), ce préfixe est sans doute le résidu d'un morphème de classe. En agni, on rencontre ce préfixe principalement sur les mots de quantité et les mots indiquant les liquides. Ce préfixe est aussi responsable de l'alternance consonantique du 2<sup>ème</sup> degré dont nous avons fait cas en 7.2.

N0	Base Lexicale	Préfixation	Forme Finale	Sens
1.	<asuo>	<n+asuo>	<nzuo>	l'eau
2.	<bie>	<m+bie>	<mmie>	l'urine
3.	<nyáa>	<n+nyáa>	<nnyáa>	la feuille

Tableau 61: La Préfixation avec &lt;n-&gt;

### 10.3 Les Suffixes (Alisian)

Contrairement aux préfixes qui ne sont que trois, l'agni a plus d'une douzaine de suffixes figurant au tableau ci-dessous:

N0	Base Lexicale	Suffixes	Suffixation	Forme Finale	Sens
1.	<da>	<-á>	<da> →<nna+á>	<nnaá>	couchette
2.	<si>	<-ε>	<si> →<si+ε>	<siε>	père
3.	<su>	<-ɔ>	<su> →<asu+ɔ>	<asuɔ>	oreille
4.	<ahɔnlun>	<-baá>	<ahɔnlun + baá>	<ahɔnlunbaá>	cœur
5.	<da>	<-bεle>	<da +bεle>	<dabεle>	couchette
6.	<sanran>	<-fí>	<sanran + fí>	<sanranfí>	personne
7.	<yale>	<-fvó>	<yale+fvó>	<yalefvó>	pauvre
8.	<ti>	<-le>	<ti> →<ati+le>	<atire>	tête
9.	<Kasi>	<-lé>	<Kasi>→<Kasi+lé>	<Kasilé>	jamais Kasi
10.	<daft>	<-le>	<daft> →<daft+le>	<dafule>	sommeil
11.	<Kasi>	<-lá>	<Kasi>→<Kasi+lá>	<Kasilá>	Kasi aussi
12.	<Kasi>	<-lí>	<Kasi> →<Kasi+lí>	<Kasilí>	Et Kasi ?
13.	<to>	<-lt>	<to> →<to+lt>	<tol<	acheté
14.	<sie>	<-lé>	<sie> →<asie+lε>	<asielε>	cimetière

Tableau 62: La Suffixation

La fonction et le sens des suffixes <a->, <-ε>, <-e>, <-ɔ>, et <-lé> sont difficiles à déterminer à l'état actuel de la langue.

### 10.4 Les Dérivations Complexes avec <a->

Un certain nombre de mots se créent selon une formule très complexe. On n'en retiendra les principales structures suivantes:

- /à/ + lexème + suffixe
- /à/ + lexème + lexème + suffixe
- /à/ + lexème + lexème

N0	Bases Lexicales	Suffixation	Forme Finale	Sens
1.	<bo> + <su>	/à/+bo/+su/+ɔ/	<abosuɔ>	ceinture
2.	<nyun> + <ti>	/à/+nyu/+tu/+ε/	<anyunte>	civilization
3.	<nyan>+<bε> <wun>	/à/+nyá/+bε/+wu/	<anyanbewun>	richesse
4.	<sisa>+<bε>+<wun>	/à/+sisa/+bε/+wu/	<asisabewun>	prudence
5.	<fvó>+<tu>	/à/+fvó/+tu/+o/	<afutuo>	conseil
6.	<ti> + <bo>	/à/+ti/+bo/+lε/	<atibole>	couronne
7.	<bo> + <nvan>	/à/+bo/+nuá/	<abonvan>	miracle
8.	<sa>+<bε>+<sin>	/à/+sa/+bε/+si/	<anzabésin>	type de jeu
9.	<ti> + <sere>	/à/+ti/+sere/	<atisere>	méchanceté
10.	<kunlun> + <jɔ>	/à/+kulu/+jɔ/	<akunlunjɔ>	paix
11.	<sie> + <lε>	/à/+sie/+lε/	<asielε>	cimetière
12.	<ku>	/à/+ku/+ɔ/	<akuvɔ>	ventre
13.	<ti>	/à/+tu/+ε/	<atε>	cuillère

Tableau 63: La Dérivation Complexe

Il y a aussi des mots de structure similaire où le préfixe est soit [e] ou soit [ɛ] selon les règles de l'harmonie vocalique, voir 10.2.1. C'est le cas des mots <ehulole> ou <ehulo> (l'amour) et de <ekpetée> (le vautour).

#### 10.4 Orthographe et Affixes: Résumé

Le tableau ci-dessous résume les principales décisions concernant l'orthographe des morphèmes:

N0	Noms des Principes	Explications
1.	Base lexicale	Le lexème est écrit en un seul mot orthographique.
2.	Préfixation	Les préfixes s'écrivent collés à la racine lexicale.
3.	Suffixation	Les suffixes s'écrivent collés à la racine lexicale.
4.	Interfixation	Les interfixes s'écrivent collés aux deux racines lexicales.
5.	Allomorphes	Les variations morphologiques qui entraînent des changements phonologiques important sont représentées dans l'orthographe.

Tableau 64: Résumé de la Morphologie et de l'Orthographe

#### 10.5 La Structure des Mots Composés (Ndeé Kpɔlɔ Ndaá)

L'agni crée des mots en suivant les formules morphologiques suivantes:

1. Lexème + lexème : **fuluwa suá**
2. préfixe + lexème + lexème : **anyanbɛwun**
3. lexème + lexème + suffixe : alié **lilɛ**

Les lexèmes qui rentrent souvent en composition appartiennent aux parties du discours suivantes:

1. Le nom
2. Le verbe
3. La postposition

##### 10.5.1 Mots Composés de Structure: Nom + Nom

Ce procédé est le plus utilisé en agni. On le rencontre partout. Deux noms sont juxtaposés l'un sur l'autre sans qu'intervienne un autre élément:

N0	Base Lexicale	Sens Littéral	Sens
1.	sikaá suá	argent maison	banque
2.	fuluwa suá	livre maison	bibliothèque
3.	kafe fie	café champ	champ de café
4.	bɔɔfɔɔ kuló	européen village	ville européenne
5.	ja ɛbun	pied écorce	l'ongle d'orteil
6.	ti nnyuan	tête cheveux	cheveux

Tableau 65: La Composition Nominale



**Remarque Orthographique:** Dans l'orthographe, les mots créés par cette formule s'écrivent en deux mots orthographiques séparés parce que dans la plupart des cas on peut insérer le démonstratif <so> entre les deux bases lexicales.

### 10.5.2 Les Mots Composés de Structure: Mot + Postposition (*Ajinranbesin*)

L'agni compte une dizaine de postpositions qui font office d'adverbe de lieu. Les voici:

N0	Postposition	Sens
1.	su	sur, dessus
2.	sin	derrière, sous
3.	bu	sous, en-bas, sud
4.	afían	entre, au milieu de
5.	awunlo	en haut, nord
6.	wunlun	en face, devant
7.	asu	en bas, par terre
8.	famaá su	à droite
9.	béε su	à gauche
10.	kunlun	en, dedans

Tableau 66: Les Principales Postpositions

Ces postpositions s'ajoutent aux noms et aux verbes pour créer de nouveaux mots.

#### Remarques Orthographiques

1. **Verbe + Postposition:** Les mots créés par cette formule s'écrivent en deux mots orthographiques séparés. <*dafi sv*> (compter sur), <*tira nun*> (saisir), <*kpín sv*> (arriver) parce qu'on peut séparer les bases lexicales en y insérant un autre mot : <*Kasi dafi Nyanmian sv*> (Kasi croit en Dieu).
2. **Nom + Postposition:** Les mots qui sont créés par cette formule s'écrivent en deux mots orthographiques séparés. < *suá sin* > (derrière la maison), < *suá wunlun* > (devant la maison), < *suá bu* > (en bas de la maison) parce qu'on peut séparer les bases lexicales en y insérant le démonstratif <so> : < *suá so wunlun* > (devant la maison en question).
3. **Nom + Postposition:** Dans certains cas, le nom et la postposition s'écrivent en un seul mot orthographique parce qu'on ne peut pas y insérer le démonstratif <so>. C'est le cas des mots <*nyinsu*> (attitude, comportement) et <*nyinbu*> (face, visage). Le principe ci-dessous peut guider celui ou celle qui veut écrire l'agni:

#### • Le Principe d'Inséparabilité

Pour voir si un groupe de mots forme un tout indivisible (un seul mot orthographique), on insère le démonstratif <so>. Si le sens du groupe de mots est acceptable, cela veut dire chaque mot dans le groupe doit être écrit comme mot orthographique autonome. Si par contre, le sens n'est pas acceptable, il doit être écrit en un seul mot orthographique.

#### Voici quelques exemples

/sua wunlun/ → /sua so wunlun/ (acceptable) → <sua> et <wunlun>  
 /sua bu/ → /sua so bu/ (acceptable) → <sua> et <bu>  
 /nyin bu/ → /nyin so bu/ (pas acceptable) → <nyinbu>  
 /nyin su/ → /nyin so su/ (pas acceptable) → <nyinsu>

### 10.5.3 Mots Composés de Structure: Verbe + Verbe

L'agni utilise la formule Verbe + Verbe pour créer beaucoup de locutions verbales. Les mots ainsi créés n'ont pas toujours un sens littéral.

N0	Bases Lexicales	Sens Littéral	Sens
1.	kan nian	toucher voir	tester
2.	kan kele	toucher montrer	annoncer
3.	hulu kpun	sauter atterrir	sauter de joie
4.	kan tu	toucher atteindre	renverser
5.	bu fia	couper cacher	se cacher
6.	di sie	manger garder	promettre
7.	tu fun	lancer offenser	manquer la cible
8.	de di	prendre manger	croire

Tableau 67: Les Formations à Bases Verbales

#### Remarque Orthographique:

1. **Les constructions Verbe + Verbe** s'écrivent en deux mots orthographiques parce que généralement un complément d'objet peut être intercalé entre les deux verbes, comme c'est le cas de <hanli **Kasi nianli**> (Il a tenté Kasi).
2. **La Série Verbale:** L'agni a la capacité syntaxique de juxtaposer plusieurs verbes, l'un à la suite de l'autre comme dans l'exemple suivant:

<Fá kó sié naán bá kán kelé mn>  
 Prends va garde et viens touche montre moi.  
 Prends et garde-le et viens m'en parler.

Chaque mot de la série verbale s'écrit en un seul mot orthographique.

### 10.5.4 Mots Composés de Structure: Verbe + Nom

L'agni forme d'autres mots en juxtaposant deux lexèmes auxquels on ajoute un suffixe. Dans ces constructions, le premier lexème est un verbe et le second est son complétant, comme dans les exemples ci-dessous:

/di alé/ → /alé li + lɛ/ → <alé lile>  
 /kɔnde sikaá / → /sikaá kɔnde + lɛ/ → <sikaá kɔndeɛ>

**Note importante:** Il faut signaler la transposition qui a lieu dans ces constructions : Verbe + Nom devient Nom + Verbe + lɛ. Ce procédé est de loin la meilleure stratégie dont dispose l'agni pour créer de nombreux mots. Les mots ainsi créés s'écrivent en deux mots orthographiques. Ainsi donc, nous avons deux mots distincts : <alé> et <lile>.

### 10.5.5 Les Mots Composés avec Trait d'Union

Certains groupes de mots agni méritent d'être représentés dans l'orthographe avec un tiret. Ces mots sont généralement de structure morphologique suivante:

1. Verbe + Nom
2. Verbe + Verbe
3. Verbe + Postposition

Les mots dans le tableau ci-dessous ont tous la caractéristique suivante: bien qu'ils soient composés d'une base verbale, le mot qui en résulte est un nom. Nous écrivons ces mots avec un trait d'union pour faciliter la lecture:

N0	Mots	Orthographe	Sens
1.	/fá/ + /sìé/	<fa-sie>	La bonne mémoire
2.	/ká/ + /kpé/	<ka-kpe>	ciseaux
3.	/dé/ + /dí/	<de-di>	la foi
4.	/kèjé/ + /nú/	<keje-nun>	type de pantalon
5.	/tàfí/ + /tòró/	<tafi-toro>	l'index
6.	/gàdá/ + /èyùá/	<gada-eyua>	parasol
7.	/sá/ + /tòró/	<sa-toro>	une soucoupe ???
8.	/sàcí/ + /àyirè/	<saci-ayire>	contre empoisonnement
9.	/kù/ + /mòsí/	<kun-mosi>	plante venimeuse
10.	/tǎ/ + /bè/	<tan-béε>	pouvoir surnaturel
11.	/nǎ/ + /nú/	<nian-nun>	miroir
12.	/kùdó/ + /èbíí/	<kunndo-ebiin>	type d'insecte
13.	/kó/ + /tié/ + /bá/ + /sé/	<ko-tie-ba-se>	espion

Tableau 68: Le Trait d'Union

**Remarque Orthographique:** Signalons que pour ces mots, la graphie vacille encore entre la présence et l'absence du trait d'union. Le sanwi n'a pas de trait d'union pour la plupart de ces mots. Cependant nous avons constaté que la présence du trait d'union contribue à la fluidité de la lecture.

### 10.5.6 L'Interfixe

L'interfixe se définit comme un affixe qui se place entre deux bases lexicales pour en faire un seul mot. Prenons le cas de la voyelle <i> pour illustrer l'interfixe en français. Le mot <insecticide> comprend deux parties <insect> et <cide>. Pour créer le mot <insecticide>, on a inséré la voyelle <i> entre <insect> et <cide>. L'agni a bien un morphème qui semble remplir une fonction semblable au <i> français. Il s'agit de l'interfixe /-à-/. Le sens de ce morphème est obscur mais dans les exemples suivants, il sert de lien entre deux parties du corps:

N0	Interfixation	Orthographe	Sens
1.	/tí/ + /à/ + /bù/	<tiabu>	sous les cheveux
2.	/kú/ + /à/ + /bù/	<kuabu>	bas-ventre
3.	/ní/ + /à/ + /bù/	<nytanbu>	sous les yeux
4.	/ní/ + /à/ + /sì/	<nytansin>	surcils
5.	/já/ + /à/ + /sì/	<jáasin>	nouvelle
6.	/sú/ + /à/ + /bù/	<suabu>	derrière l'oreille

Tableau 69: Interfixation

### 10.5.7 Les Dérivations Diverses

Les mots <baá>, <wón>, et /bè/ se comportent quelquefois comme des suffixes et participent à la création de nouveaux mots. Le suffixe <béε> se comporte plutôt comme un interfixe. Quant à <baá> il se transforme en <mmaá>, pour indiquer le pluriel.

N0	Dérivations	Orthographe	Sens
1.	/à/ + /nyá/ + /bè/ + /wù/	<anyanbewun>	richesse
2.	/à/ + /wù/ + /cùcù/ + /lè/	<awuncucunle>	joie
3.	/à/ + /lí/ + /bè/ + /nuá/	<alibenvan>	vantardise

4.	/ní/+/bàá/	<nyunbaá>	œil
5.	/já/+/máá/	<jammaá>	orteil
6.	/nzara/+/máá/	<nzarammaá>	étoiles
7.	/à/+/hǔǔ/+/baá/	<ahunlǔnbaá>	cœur
8.	/súkùlú/+/bàá/	<sukulubaá>	un écolier
9.	/súkùlú/+/bàá/	<sukulummaá>	écoliers

Tableau 70: Dérivations Diverses

### 10.5.8 Les Mots Proverbiaux

L'agni utilise un autre procédé pour créer de nouveaux mots. Les mots ainsi créés s'apparentent à des phrases réduites. Ce sont en fait des proverbes qui par suite d'élosion sont devenus de simples mots. On les rencontre généralement dans les noms propres de personne ou de choses.

N0	Mots Proverbiaux	Orthographe	Sens
1.	/bàlá/ + /tá/ Femme allaite	<balatáa>	maternité
2.	/àlîê/ + /bá/ + /cǐ/ Jour va poindre	<alibahian>	lever du jour
3.	/bè/+/mómó/ /dùmá/ Ils ne disent nom	<bemmoduman>	utérus
4.	/bè/+/à/ + /yí/+/bòlò/ Ils passé envelé brousse	<bayibolo>	Nom de fille

Tableau 71: Formation de Mots Proverbiaux

**Remarque Orthographique:** Ecrire les mots proverbiaux est un véritable défi. Certains mots ne sont pas longs. Alors, on peut les écrire facilement en un seul mot orthographique. Par contre, il y a des mots proverbiaux très longs. Tel est le cas du nom de la plante suivante: <Nyanmian wu ɔ, N gɔ wu> (Si Dieu meurt, je meurs). Ce nom a été donné à une plante dans les cultivateurs ont du mal à s'en débarrasser. Où qu'on la jette, elle commence à repousser de plus belle. Dans de tels cas, si le mot est véritablement une phrase, il doit s'écrire comme tel.

### 10.6 La Réduplication (*Fasvɔ*)

La reduplication est un procédé que l'agni utilise régulièrement pour créer de nouveaux mots. Il y en a de deux types :

- 1) La reduplication partielle
- 2) La reduplication complète

Dans le premier cas, la racine des mots monosyllabiques se dédoublent et crée un mot à deux syllabes.

N0	Base Lexicale	Réduplication	Sens
1.	[ká] : <ka>	[kíká] <kɪka>	mordre → mordre plusieurs fois
2.	[jí] : <ji>	[jújú] <jɪji>	enlever → enlever plusieurs fois
3.	[té] : <te>	[títe] <tite>	éclater → éclater plusieurs fois
4.	[kpé] : <kpe>	[kpíkpé] : <kpɪkpe>	couper → couper plusieurs fois
5.	[sí] : <si>	[sísí] : <sisɪ>	piler → mentir
6.	[bó] : <bo>	[búbó] : <bubɔ>	casser → écraser plusieurs fois
7.	[bú] : <bu>	[búbú] : <bubu>	frapper → frapper plusieurs fois
8.	[só] : <so>	[súsó] : <susɔ>	allumer → allumer plusieurs fois
9.	[sié] : <sie>	[sísíé] : <sisie>	garder → garder précieusement

Tableau 72: La Réduplication

De ces exemples, nous voyons que la voyelle du préfixe réduplicatif est toujours une voyelle haute. Elle a les caractéristiques suivantes:

1. Si la voyelle de la racine est une voyelle antérieure et a le trait phonétique [+ATR], la voyelle du préfixe réduplicatif est [i].
2. Si la voyelle de la racine est une voyelle postérieure et a le trait phonétique [+ATR], la voyelle du préfixe réduplicatif est [u].
3. Si la voyelle de la racine est une voyelle antérieure et a le trait phonétique [-ATR], la voyelle du préfixe réduplicatif est [ɪ].
4. Si la voyelle de la racine est une voyelle postérieure et a le trait phonétique [-ATR], la voyelle du préfixe réduplicatif est [ʊ].
5. Si la voyelle de la racine est la voyelle [a], la voyelle du préfixe réduplicatif est [ɪ].

Certains mots disyllabiques, surtout ceux dont la consonne intervocalique est <ɭ> peuvent se comporter tantôt comme des mots monosyllabiques (voir Tableau 73) ou tantôt des mots disyllabiques (voir Tableau 74).

N0	Base Lexicale	Réduplication	Sens
1.	[bàlá] :<bala>	[bíbàlá] :<bibala>	attacher →attacher plusieurs fois
2.	[kèlé] :<kele>	[kíkèlé] :<kikele>	montrer →montrer plusieurs fois

Tableau 73: Réduplication Partielle

N0	Base Lexicale	Réduplication	Sens
3.	[bàlá] :<bala>	[bàlábàlá] :<balabala>	attacher →attacher plusieurs fois
4.	[kèlé] :<kele>	[kèlékèlé] :<kelekele>	montrer →montrer plusieurs fois

Tableau 74: Réduplication Complète Facultative

N0	Base Lexicale	Réduplication	Sens
1.	[tʃímá] :<cinman>	[tʃímátʃímá] :<cinmancinman>	se promener → vagabonder
2.	[bùká] :<buka>	[bùkábùká] :<bukabuka>	aider → s'entraider
3.	[sètʃí] :<seci>	[sètʃísètʃí] :<seciseci>	gâter → détruire
4.	[tàfí] :<tafi>	[tàfítàfí] :<tafitafi>	lécher →lécher plusieurs fois

Tableau 75: Réduplication Complète Obligatoire

### Remarques Orthographiques:

1. **Réduplication comme Préfixation:** Que la réduplication soit complète ou partielle, nous la représentons dans l'orthographe en un seul mot orthographique. Quelquefois, le mot qui en résulte peut être long. Mais cette position se justifie par le fait que la première partie du mot est un préfixe. Or par convention orthographique et lexicographique, les préfixes, les suffixes, et les interfixes forment un tout orthographique avec la racine lexicale.
2. **Réduplication et Redoublement:** Cependant, nous faisons une différence entre la réduplication et le redoublement. Lorsqu'un mot est redoublé, nous représentons le résultat du redoublement par deux mots orthographiques comme on peut le voir par les exemples ci-dessous:

Eluo **mbili mbili** mɔ → (redoublement)  
 Be **hinmanhinmanli** fie sv → (réduplication)

### 10.7 Les Mots d’Emprunt (*Εωξφοῶ Νδεῖ Κρῶλῶ*)

Le contact des langues contribue à l’enrichissement du lexique. Le lexique d’emprunt est un précieux outil qui permet de reconstituer l’histoire des peuples. Lorsqu’on examine le vocabulaire de l’agni, on se rend compte que les agni ont été en contact avec les portugais, les anglais, les français, les dioulas, pour ne citer que ceux-là. La preuve de tous ces contacts se voit dans les mots d’emprunt. La liste ci-dessous n’est pas exhaustive mais elle permet de se rendre compte de l’importance des mots d’emprunt dans l’orthographe. La liste ci-dessous provient de deux sources principales: Quaireau (1987:119-120) et Koffi (1990:229-244).

N0	Mots Anglais	Pronunciation Agni	Orthographe Agni
1.	bicycle	[pásikè]	<pasike>
2.	bucket	[bókiti]	<bokiti>
3.	flag	[fálàgáa]	<fanlangáan>
4.	yes	[jési]	<jesi>
5.	cornet	[kónòti]	<konoti>
6.	pouder	[pàúdà]	<pavda>
7.	plate	[pléti]	<peleti>
8.	pound	[pónv]	<pɔnv>
9.	soldier	[sónjà]	<sonja>
10.	school	[sùklú]	<sukulu>
11.	tyre	[tájì]	<tayi>
12.	two-two	[túutúu]	<túutúu>
13.	wire	[wájì]	<wayi>

Tableau 76: Les Mots d’Origine Anglaise

Compte tenu du contact prolongé avec le français, celui-ci exerce une pression très forte sur l’agni. Presque la plupart des prénoms français ont été empruntés par l’agni. Il y a aussi des centaines de mots français qui envahissent le lexique agni au fil des années. Les mots du tableau ci-dessous n’ont qu’une valeur indicative.

N0	Mot Français	Pronunciation Agni	Orthographe Agni
1.	midi	[àmɪdí]	<amidii>
2.	baril	[bàlí]	<balii>
3.	baricaut	[bàlikóò]	<balikoo>
4.	bal	[bálv]	<balv>
5.	ballon	[bálv] ou [bávn]	<balvn> ou <banvn>
6.	bateau	[bátóò]	<batoo>
7.	gin	[jírì]	<jinrin>
8.	fête	[fèti]	<feti>
9.	frein	[flí]	<finln>
10.	photo	[fòtóò]	<fotoo>
11.	gateau	[gátóò]	<gatoo>
12.	glacé	[glàsée]	<glasée>
13.	casserole	[kàsró]	<kasoro>
13.	cartouche	[kátúsù]	<katusu>
14.	kilomètre	[kilóò]	<kiloo>

15.	carte	[kálátáà]	<kalatáa>
16.	sous-préfet	[kòmádáà]	<konmandáan>
17.	commis	[komíi]	<komíin]
18.	maître	[métrì]	<meturì>
19.	docteur	[nètótò] ou [nètótò]	<nnetótò> ou <nnetótò>
20.	pelle	[péli]	<pelì>
21.	Père, prêtre	[pélò]	<pelu>
22.	poche	[pòsò]	<posu>
23.	chef	[séfù]	<sefu>
24.	table	[táblì] ou [tòblì]	<tabul> ou <tòbul>
25.	étage	[étázì]	<etazi>
26.	automobile	[tòmòbíi]	<tomobíi>
27.	torche	[tòlùsò]	<tòlusu>
28.	verre	[véli]	<velì>
29.	jardin	[zràdú]	<zaradúin>

Tableau 77: Les Mots d'Origine Française

- Les mots <kpánwun> [kpáwù] (pain), <asikele> [àsikélè] (sucre) et <pieto> [pjétó] (caleçon) sont d'origine portugaise. Les mots <terekele> et <saraháa> sont des emprunts au dioula.

### Remarques Orthographiques:

1. **Contrainte Syllabique:** Quand l'agni emprunte un mot étranger, il lui impose ses contraintes phonologiques. Ainsi donc, si le mot est une syllabe fermée, elle devient un mot à syllabe ouverte en agni.
2. **Contrainte de l'Harmonie Vocalique:** Tous les mots empruntés subissent les contraintes de l'harmonie vocalique de l'agni.
3. **Les Sons /l/ et /r/ :** Le phonème de base est /l/. Cependant, devant les sons /s, z, n, t, d, dʒ, tʃ, j/, /l/ se prononce /r/ si les voyelles qui se trouvent de part et d'autre de /l/ sont identiques : <asara, atere, siri, ajonron, toro>, etc. Souvent c'est la première voyelle de la base qui importe. Par exemple, le mot <cinéma> se prononce [srìmá] en agni quoique la seconde voyelle en français soit <é> et que cette voyelle existe en agni.

### 11.0 Les Parties du Discours

Dans cette section nous portons notre attention sur les parties du discours de l'agni. Les savants grecs des siècles passés ont « découvert » que leur langue avait 10 parties du discours. Depuis ce temps, la découverte des parties du discours est une étape obligatoire pour l'analyse de toute langue. Les parties du discours sont quasiment universelles. Cependant, on ne les trouve pas toutes dans la même langue. Les principales parties du discours qu'on rencontre en agni sont les suivantes:

1. Le nom
2. Le verbe
3. L'adjectif
4. L'adverbe, ou du moins, disons les idéophones
5. La postposition au lieu de la préposition
6. L'article
7. La conjonction
8. Les pronoms
9. Les interjections
10. Les noms verbaux au lieu de l'infinitif

### 11.1 Le Nom (*Dunman*)

Il y a plusieurs variétés de noms en agni. Ce qui nous intéresse plus particulièrement ici, ce sont les principaux complétants du nom et leurs formes orthographiques.

### 11.2 Le Ton et les Articles Définis (*Afile*)

Les articles de l'agni peuvent être représentés par le tableau ci-dessous :

	Article défini	Article indéfini
Singulier	nɔn	kɔn/bie
Pluriel	mɔ	bie mɔ

Tableau 78: Les Articles

Les deux articles définis sont /*ní*/ <nɔn> pour le singulier, et /*mó*/ <mɔ> pour le pluriel. Ils ont tous deux des tons hauts. L'article défini du singulier <nɔn> a une forme réduite <n> dans certains dialectes, notamment en sanvi et en baoulé.<sup>11</sup> Cependant lorsqu'il est immédiatement suivi d'une voyelle, la forme pleine s'utilise.

Bala     **nɔn**     a                                 wa  
 Femme     Art.     Passé Composé     venu  
 La femme est venue

Bala     **nɔn**     ɔ  
 Femme Art.     Particule Euphonique  
 C'est la femme

#### Remarques Orthographiques:

1. Nous ne représentons pas la forme réduite de l'article <nɔn> dans l'orthographe du morofou.
2. L'article défini <nɔn> chute avant une pause. A sa place, il y a un allongement de la voyelle du mot qui précède. Nous ne représentons pas cet allongement vocalique dans l'orthographe puisque la virgule ou le point final servent de signal permettant au lecteur d'allonger la voyelle finale. Nous verrons en 14.5 que cet allongement vocalique joue le rôle de particule euphonique.

Kasi eluo nɔn a                                 sɛɛɛɛ  
 Kasi igname Art Passé Composé gâté  
 L'igname de Kasi est pourrie

Kasi eluo, ɔ' a                                 sɛɛɛɛ  
 Kasi igname, elle     Passé Composé gâté  
 L'igname de Kasi, c'est pourri

3. Finalement, les articles s'écrivent complètement séparés du mot. Nous ne trouvons aucune justification pour le tiret, comme c'est le cas pour le sanvi.
4. Nous n'écrivons pas le ton des articles définis dans l'orthographe car il n'y a aucun risque de confusion.

<sup>11</sup> Nous n'avons aucune raison de croire que la forme réduite de l'article défini existe en indénié. Sa présence dans l'orthographe de ce dialecte nous semble être une imposition de l'orthographe du sanvi.



## 11.2 Les Complétants du Nom

Le nom peut être suivi par l'un des complétants suivants. La liste n'est exhaustive mais elle permet d'unifier les différentes graphies:

N0	Complétant du Nom <Nince>	Sens Approximatif
1.	nince ɔ	c'est une chose
2.	nince bɔ	chose qui / que
3.	nince dɔwɔn	une grande chose
4.	nince mɔ kɔlɔ́á	toutes les choses
5.	nince ɛhɪ	cette chose-ci
6.	nince ɛka	cette chose là
7.	nince ɛhɪka	cette chose en question
8.	nince ɛhɪ bɔ	cette chose-ci qui/que
9.	nince bɔbɔ	cette chose même
10.	nince ngɔnmun	cette chose seule
11.	nince sɔ	cette chose
12.	nince sɔ nɔn	cette chose en question
13.	nince bie	une certaine chose
14.	nince bie mɔ	certaines choses en question
15.	nince kɔn	une chose
16.	nince biekuɔn	une chose encore
17.	nince yɛ	voici la chose
18.	nince dɛ	en ce qui concerne la chose
19.	nince kɔnmɔgba	une seule chose
20.	nince kɔnmba céíín	une seule chose
21.	nincelá	cette chose en question
22.	nincelú	la chose en question
23.	nincefíí	rien, zéro

Tableau 78: Le Noms et ses Complétants

## 12.0 Les Adjectifs (*Boguawun*)

Les adjectifs ne sont pas nombreux en agni. L'adjectif épithète se place après le nom qu'il modifie. L'adjectif attributif s'utilise avec les auxiliaires <t> et <yɔ>.

Aya suá **fɛfɛ**  
 Aya maison nouvelle  
 La nouvelle maison d'Aya

Aya suá tɪ **fɛfɛ**  
 Aya maison est nouvelle  
 La maison d'Aya est neuve

## 12.1 Le Ton et Les Adjectifs Possessifs (*Boguawun Manɛ*)

Les adjectifs possessifs indiquent le lien entre le possesseur et la chose possédée. **Il porte toujours un ton haut.**

N0	Formes Phonémiques	Adjectifs Possessifs	Pronoms Possessifs
1.	/mí/	mun sikaá : mon argent	mun diɛ ɔ: le mien
2.	/wó/	wɔ sikaá : ton argent	wɔ diɛ ɔ: le tien
3.	/yí/	yɪ sikaá : son argent	yɪ diɛ ɔ: le sien
4.	/yé/	yɛ sikaá : notre argent	yɛ diɛ ɔ: le nôtre
5.	/ámó/	amɔ sikaá : votre argent	amɔ diɛ ɔ: le vôtre
6.	/bé/	bé sikaá : leur argent	bɛ diɛ ɔ: le leur

Tableau 79: Les Possessifs

**Remarque Orthographique:** Le sanvi marque un ton haut sur les adjectifs possessifs. Le morofou ne marque pas de ton haut parce que les risques de confusion sont minimes. Le marquage du ton contextuel permet d'écarter presque tous les risques comme on le voit dans les exemples ci-dessous:

*Kasi a yɪ **yɪ** yí*  
Kasi a sauvé sa femme

*ɔ wɔ **wó** sa nun*  
Il est dans ta main

***Mɪn** mín a wa*  
Mon patron est arrivé

## 12.2 Le Ton et Les Adjectifs Démonstratifs (*Boguwun Kelebɛ*)

L'adjectif démonstratif se place juste après le nom. L'agni a deux adjectifs démonstratifs /ɛ́hí/ <ɛhɪ> pour désigner la proximité et /ɛ́ká/ <ɛka> pour l'éloignement. Ces deux adjectifs se combinent pour donner /ɛ́híká/ <ɛhuka> (la proximité) et <ɛhibɔɔ> (l'éloignement).

N0	Adjectifs Démonstratifs	Pronoms Démonstratifs
1.	suá ɛhɪ: cette maison-ci	ɛhɪ (diɛ) : ceci
2.	suá ɛka : cette maison-là	ɛka (diɛ): cela
3.	suá ɛhuka : cette maison	ɛhuka (diɛ): celui-ci
4.	suá nun ɛɔ : dans la maison	ɛɔ (diɛ): là-bas
5.	suá nun ɛbeɛ : dans la maison	ɛbeɛ (diɛ): ici

Tableau 80: Les Démonstratifs

**Remarque Orthographique:** Nous ne marquons pas le ton ces adjectifs démonstratifs parce qu'il n'y a aucun risque de conflit avec d'autres mots de la langue.

## 12.3 Le Ton et les Adjectifs/mots Indéfinis (*Boguwun Bie*)

L'agni a un grand nombre d'adjectifs indéfinis. Ils se placent tous après le nom qu'ils modifient. S'il y a un article, l'adjectif indéfini se place avant après celui-ci. Voici la liste des principaux adjectifs indéfinis:

N0	Adjectifs Indéfinis	Sens Approximatif
1.	/bié/ <bie>	certain
2.	/kú/ <kun>	un
3.	/biéálá/ <bieala>	n'importe
4.	/só/ <so>	certain
5.	/kóláá/ <kóláá>	tout

6.	<kóláá tìn> / <kóláá tú>	tout (emphatique)
7.	<-fíi>	absolument rien
8.	/biéfíi/ <biefíi>	aucun
9.	/biékú/ <biekun>	encore
10.	/nítʃefíi/ <nincefíi>	rien, zéro

Tableau 81: Les Principaux Indéfinis

### Remarques Orthographiques:

1. Nous indiquons le ton sur le mot <kóláá> parce qu'il se comporte comme un idéophone. Voir la section 14.3 en ce qui concerne la graphie des idéophones.
2. Le ton du mot /fíi/ est indiqué dans l'orthographe pour le distinguer du mot /fi/ qui veut dire « serré ».

### 12.4 Les Adjectifs Interrogatifs (*Boguawun Bokosan*)

L'agni a plusieurs mots interrogatifs qui permettent de signaler la présence d'une question. Les mots interrogatifs les plus fréquents sont les suivants:

N0	Formes Phonémiques	Formes Orthographiques	Sens Approximatif
1.	/wá/	<wan>	qui
2.	/húzú/	<nzu>	que, quoi
3.	/húzú tí/	<nzu tí>	pourquoi
4.	/húzúkè/ /húzúkè tí/	<nzuke tí/	pourquoi
5.	/ní/, /nísá/ /níhá/	<nin, ninsa, ninhan>	où
6.	/béní/	<benin>	que, qui, quand
7.	/tʃiá béní/	<ctan benin>	quel jour
8.	/dòó béní/	<dóó benin>	quelle heure
9.	/sara béní/	<sanran benin>	quelle personne
10.	/sèé/	<seé>	comment
11.	/hnpé/	<nnye>	combien
12.	/húzú yie màá/	<nzu yie maán>	pourquoi
13.	/hézé/	<nze>	que
14.	/lí/	<Kasi lí?>	et ?

Tableau 82: Mots Interrogatifs

**Remarque Orthographique:** Le ton n'est pas indiqué sur ces mots interrogatifs. Les mots <nin> (où) et <nín> (mère) auraient pu prêter à confusion si le ton haut n'était pas marqué sur <nín> (mère).

### 12.5 Le Permissif (*Nzeréé Kosan*)

Le permissif est une forme de l'interrogatif qui permet de demander l'autorisation de faire telle ou telle chose. Elle se comporte comme l'injonctif. Le pronom personnel porte un ton haut. La première consonne de la voyelle du verbe subit les mêmes changements que ceux de l'injonctif.

N0	Interrogatif (habituel)	Permissif	Formes Orthographiques
1.	/m di àlié/ : est-que je mange ?	/n ní àlié / : dois-je manger ?	N ni alé ?
2.	/è di àlié/ : est-que tu manges ?	/é lí àlié / : dois-je	E li alé ?

		manger ?	
3.	/ò di àlié/ : est-qu'il je mange ?	/ò lí àlié /: dois-je manger ?	Ɔ li alé ?
4.	/yè di àlié /: est-que nous mangeons ?	/yé lí àlié /: dois-je manger ?	Yε li alé ?
5.	/ámó di àlié /: est-que vous mangez	/ámó lí àlié /: dois-je manger ?	Amo li alé ?
6.	/bè di àlié/ : est-qu'ils mangent ?	/bé lí àlié /: dois-je manger ?	Bε li alé ?

Tableau 83: Le Permissif

### Remarques Orthographiques:

1. Dans l'orthographe, on ne marque pas de ton sur le pronom pour indiquer qu'il est au permissif car le point d'interrogation qui suit élimine tout risque de confusion.
2. Nous indiquons la forme contractée du pronom de la première personne du singulier par une lettre majuscule, voir 14.2.

**N** ni alé ?  
Dois-je manger?

**M** mala ?  
Dois-je venir

Les alternances consonantiques des 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> degrés s'appliquent à la première consonne de la racine verbale, voir 7.2 à 7.4.

### 13.0 Les Conjonctions (*Mmolsvɔ*)

Les conjonctions sont une catégorie grammaticale qu'on retrouve dans toutes les langues. La grammaire traditionnelle reconnaît trois grandes familles de conjonctions qui sont: 1) **les conjonctions de coordination**, 2) **les conjonctions de subordination**, et 3) **les conjonctions adverbiales**. Nous n'avons pas encore rencontré le dernier type de conjonctions en agni. Mais les deux premiers types sont courants dans la langue.

#### 13.1 Les Conjonctions de Coordination (*Mmolsvɔ Sese*)

L'agni a cinq conjonctions de coordination qui sont <nun> (et), <naán> (et), <kusu> (mais), et <annze>/<anaán> (ou). L'agni a deux conjonctions qui équivalent au français « et. » La conjonction <nun> joint deux ou plusieurs noms, adjectifs, et adverbess (idéophones) tandis que la conjonction <naán> ne joint que les verbes et les propositions.

#### 13.2 Les Conjonctions de Subordination (*Mmolsvɔ Sinbaá*)

Les conjonctions de subordination sont beaucoup plus nombreuses. Elles n'ont souvent pas une traduction équivalente en français. Pour cela, nous nous contentons de les illustrer avec les phrases ci-dessous:

1. La conjonction <ahaán> exprime une hypothèse ou une condition.

Se mun le sikaá, **ahaán** mun nni man yale.  
Si j'avais de l'argent, je ne serais pas dans la misère

2. La conjonction **<bɔ maán>** introduit une proposition subordonnée explicative de raison.

**Bɔ maán** ɔ selt sɔ, yiele ke ɔ nzi man nwelele.

La raison pour laquelle il s'est exprimé ainsi, c'est qu'il n'est pas intelligent

3. La conjonction **<kannzɛ>** est à peu près équivalente de « quoi que »

**Kannzɛ** maán be yɔ seé seé, sannan ɔ wú.

Quoiqu'on en fasse, il mourra.

4. La conjonction /kɛ/ **<kɛ>** introduit une proposition subordonnée indiquant la cause, la conséquence, le but, ou la simultanéité.

**Kɛ** óo kɔ, ɔ nin be yialt.

En allant, il les a rencontrés.

La conjonction <kɛ> se combine avec bien d'autres mots, comme on le voit dans les exemples ci-dessous:

<kɛ bɔ>

<kɛ ahaán>

<kɛ nún>

<kɛ sian>, etc.

5. La conjonction /sɛ/ **<sɛ>** est une conjonction qui introduit une proposition subordonnée de condition.

**S'ɛ** ju elɔ, mún bisa be nince.

Si tu arrives là-bas, salue-les de ma part.

Cette conjonction se comporte à plusieurs égards comme la conjonction <kɛ>. Elle peut se combiner avec d'autres mots ou d'autres conjonctions:

<sɛ bɔ>

<sɛ ahaán>

<sɛ nún>

<sɛ sian>, etc.

6. La conjonction **<nún>** exprime deux actions/événements simultanés. Généralement, la proposition subordonnée précède la proposition principale en agni :

Kɛ mún ju ebele, **nún** óo di alé.

Quand j'arrivais, il était en train de manger.

Le Morofou seul semble avoir la conjonction <hún> qui est synonyme de <nún>.

La conjonction **<sannan>** exprime une obligation physique ou morale. Il peut se traduire en français par « quoi que » ou « il faut absolument que ». La conjonction <sannan> s'accompagne d'un verbe à l'intentionnel. Ainsi, le pronom personnel sujet porte le ton haut caractéristique de l'intentionnel.

Yɪ wan maán be yɔ sɛ́ sɛ́, **sannan** ɔ́ yíra yɪ yí  
Il dit que quoi qu'on fasse, il divorcera d'avec sa femme.

**Remarque Orthographique: Prononciation des Propositions Subordonnées:** A la fin de la phrase subordonnée, il y a un **petit allongement de la dernière voyelle** du verbe suivi d'une légère pause. C'est la raison pour laquelle il y a une virgule entre la proposition subordonnée et la proposition principale.

#### 14.0 Lexicographie

La lexicographie est la branche de la linguistique qui étudie la forme écrite des mots. C'est aussi la science qui permet d'enregistrer et de cataloguer les mots dans le dictionnaire. En règle générale, le dictionnaire n'enregistre que la forme des mots prononcés isolément. On n'y inclut pas les formes irrégulières ou les formes réduites. Ainsi donc, [èlùó] (igname) devrait toujours être écrit <eluo> bien qu'il se prononce [lùó] quelquefois.

#### 14.1 Les Formes Pleines et Formes Réduites

Comme indiqué en 5.3 certains mots de l'agni ont deux formes différentes: **des formes pleines** et **des formes réduites**. A part les formes réduites des pronoms et des conjonctions, nous ne représentons pas dans l'orthographe les formes réduites. Ainsi donc, <eluo> sera toujours écrit <eluo> bien que quelquefois il se prononce <luo>.

#### 14.2 Les Contractions

Quand les pronoms et les conjonctions sont en contact, ou quand les pronoms sont en contact avec les auxiliaires, ils se contractent. Voici quelques exemples:

N0	Forme Pleine	Forme Contractée	Forme Orthographique
1.	mun a hɔ	m'an hɔ	M'an hɔ
2.	bɔ ɔ	b'ɔ	b'ɔ
3.	sɛ ɛ	s'ɛ	s'ɛ
4.	sɛ a	s'a	sɛ a
5.	kɛ ɛ	k'ɛ	k'ɛ
6.	kɛ a	k'a	kɛ a

Tableau 84: Les Formes Contractées

**Remarque Orthographique:** Dans la langue parlée, il ya souvent des contractions entre les voyelles du pronom et les voyelles conjonctions lorsque celles-ci sont l'une à côté de l'autre. L'orthographe essaie de représenter autant que possible certaines contractions et pas d'autres. La règle principale, la voici.

#### Règle de la Contraction

La contraction a lieu lorsque les voyelles qui sont l'une à côté de l'autre sont identiques. L'apostrophe sert à indiquer la place de la contraction. Cependant, quand il y a contraction entre deux voyelles qui ne sont pas identiques, nous gardons les formes pleines dans l'orthographe.

**Kɛ ɛ** kɔ      devient      <**K'ɛ** kɔ>  
Quand tu allais

**Kɛ ɔ** kɔ      n'est pas contractée

### 14.3 Les idéophones

L'agni a beaucoup d'idéophones. Ils jouent le même rôle que les adjectifs ou les adverbes en français. Généralement, toutes les voyelles des idéophones portent soit des tons hauts ou des tons bas. Rares sont les cas où il y a un mélange de tons hauts et de ton bas. Dans l'orthographe, nous écrivons le ton haut sur les idéophones de tons hauts. Lorsque le ton de l'idéophone est bas, nous ne l'écrivons pas. S'il y a un mélange de tons hauts et de tons bas, nous écrivons seulement les tons hauts.

○ nantɪ **bɛlɛbɛlɛ bɛlɛbɛlɛ**.  
Il/elle marche doucement.

○ hɔɪ **séíí**.  
Il/elle marche tout droit.

N dɪɪ **húú**.  
J'ai entendu un grand bruit.

○ tanranɪ **kówúún**.  
Il/elle s'assit sans le moindre bruit.

ɛwa ti **bɛtɛɛ**.  
Tout se passe bien ici.

**Remarque orthographique:** Lorsque l'idéophone consiste en une série de voyelles homophones, nous écrivons deux voyelles pour montrer qu'il s'agit d'un idéophone.

### 14.4 Les Interjections

Les interjections sont quelque peu différentes des idéophones. Les idéophones ont souvent plusieurs voyelles alors que les interjections ont souvent une seule voyelle. Voici les interjections les plus courantes:

N0	Forme Phonémique	Forme Orthographique
1.	/pé/	<pé>
2.	/lé/	<lé>
3.	/lá/	<lá>
4.	/cɛ/	<cɛ>
5.	/fùà/	<fua>

Tableau 85: Les Interjections

**Remarque orthographique:** Nous écrivons le ton sur les interjections qui portent un ton haut.

### 14.5 Les Particules Euphoniques

Les voyelles /ɔ/ et /e/ se placent à la fin de certaines clauses et donnent une certaine musicalité à l'énoncé. Ces particules euphoniques apparaissent nécessairement dans certaines constructions grammaticales. Leur absence entraîne des énoncés mal formés. Pour cette raison, nous incluons ces particules dans les textes écrits. La négation du nom, le démonstratif <yɛ>, les conjonctions de subordination <sɛ> et <kɛ> entraînent généralement l'emploi des particules euphoniques, comme on le voit dans les exemples suivants :

Nán Kasi ɔ.  
Ce n'est pas Kasi.

Kasi yɛ ɔ lilɔ ɔ.  
C'est Kasi qui a mangé.

Se ɔ walt e, se ɔ'a mma man e, mun ndɛɛ nun man nun  
Qu'il soit venu ou pas, ça m'est égal

A la fin de la phrase subordonnée, il y a **un petit allongement de la dernière voyelle** du verbe suivi d'une légère pause. Nous considérons cet allongement vocalique comme jouant le rôle d'une particule euphonique. La virgule qui sépare la proposition subordonnée de la proposition principale doit être perçue comme une ponctuation qui signale la présence de la particule euphonique:

Kɛ yɛɛ ba, nún b'a yia kúkú kúkú.  
Quand on arrivait, il y avait une grande foule.

### 15.0 L'Utilité de la Recherche Métalinguistique

**La métalangue** c'est la langue qui permet de décrire la langue. Cet outil fait défaut à toutes les langues qui ne sont pas encore écrites. Cependant la nécessité de développer des termes propres à une langue pour parler de cette langue s'impose dès qu'on commence à écrire une langue. Pour ce faire en mai 2004 j'ai avoens convoqué une réunion à Bongouanou pour que les membres du **CATA** (Centre d'Alphabétisation et de Traduction en Agni) s'accordent sur un minimum de termes dont on a besoin pour décrire l'agni en utilisant l'agni. A la suite de cette réunion, la plupart des termes ci-dessous ont été adoptés. Au fil du temps j'ai créé encore d'autres termes encore pour enrichir la métalangue linguistique. Il serait souhaitable que les experts dans d'autres domaines comme l'informatique, la médecine, l'anthropologie, la zoologie, la botanique, l'astronomie, la physique, la chimie, les mathématiques, le droit, etc. nous emboîtent le pas.

### 15.1 Glossaires des Parties du Discours

N0	Nom Français	Nom Agni
1.	le nom	dunman
2.	le nom masculin	dunman biesua
3.	le nom féminin	dunman bala
4.	le nom propre	dunman sese
5.	le nom commun	dunman nzara
6.	le verbe	tibu
7.	le nom verbal	tibu dunman
8.	l'adjectif	boguawun
9.	l'adjectif possessif	boguawun manbe
10.	l'adjectif démonstratif	boguawun kelebe
11.	l'adjectif interrogatif	boguawun bokosan
12.	l'adjectif indéfini	boguawun bie
13.	l'adjectif défini	boguawun céin
14.	l'adverbe	bukatibu
15.	l'adverbe de manière	bukatibu holo
16.	l'adverbe de temps	bukatibu temun
17.	l'adverbe de degré	bukatibu degele
18.	l'adverbe de lieu	bukatibu nikna



19.	l'article	afile
20.	l'article indéfini	afile bie
21.	l'article défini	afile céíin
22.	la postposition	ajinranbesin
23.	la préposition	ajinranbewunlun
24.	la conjonction	mmolɪsɔ
25.	la conjonction de coordination	mmolɪsɔ kpanyin
26.	la conjonction de subordination	mmolɪsɔ sinbaá
27.	le pronom	súandúnman
28.	le pronom indéfini	súandúnman bie
29.	le pronom défini	súandúnman céíin
30.	le pronom sujet	súandúnman yɔfɔ
31.	le pronom objet direct	súandúnman yɔman séíin
32.	le pronom objet indirect	súandúnman yɔman kéle
33.	le pronom interrogatif	súandúnman bokosan
34.	le pronom réflexif	súandúnman atrie
35.	le pronom réciproque	súandúnman amianguan
36.	l'idéophone	áyóó
37.	le nom verbal	dunman-tɪbɔ

Tableau 80: Les Parties du Discours

## 15.2 La Description des Sons et des Lettres

N0	Nom Français	Nom Agni
1.	le son, le phonème, le phone	anian baá
2.	la consonne	anian biesua
3.	alternance consonantique	anian biesua ngacɛ
4.	la voyelle	anian bala
5.	la diphthongue	anian bala ndaá
6.	alternance vocalique	anian bala ngacɛ
7.	harmonie vocalique	anian bala anvansée
8.	chute de voyelle	anian bala nunnunlan bala nunnunle
9.	la syllabe	anian ndaá
10.	la syllabe ouverte	anian ndaá biceltwa
11.	la syllabe fermée	anian ndaá nyinltwa
12.	la syllabe faible/légère	anian ndaá fakafaka
13.	la syllabe forte/lourde	anian ndaá nunrun nunrun
14.	la syllabe courte	anian ndaá tika
15.	la syllabe longue	anian ndaá tunndun
16.	l'écriture	ngelɛɛ
17.	l'orthographe	ngelɛɛ suanɛ
18.	le principe orthographique	ngelɛɛ atún
19.	L'ordre alphabétique	ngelɛɛ asisɔ
20.	l'homographe	sanvankun
21.	L'homophone	asvɔkun
22.	le trait phonétique	anian ndere
23.	la nasalité	bonun antan

24.	la phonétique, la phonologie	anian nun fifianle
25.	le ton	aduku
26.	le ton haut	aduku tunndin
27.	le ton bas	aduku tika
28.	le ton montant	aduku bojurafo
29.	Le ton descendant	aduku bofujura

Tableau 81: Les Sons et les Lettres

### 15.3 La Description Morphologique

N0	Nom Français	Nom Agni
1.	une analyse	nun fifianle
2.	le mot	ndeé kpolo
3.	le mot composé	ndeé kpolo ndaa
4.	la reduplication	faso
5.	la reduplication partielle	faso baá
6.	la reduplication complète	faso kpanyin
7.	le redoublement	nyun-nyun
8.	l'emprunt	ewofuo ndeé kpolo
9.	la base lexicale/racine	ndeé ndiin
10.	le morphème	ndeé baá
11.	le préfixe	alimmua
12.	le suffixe	alisian
13.	l'interfixe	aliafian
14.	la morphologie	ndeé kpolo nun fifianle
15.	le temps/l'aspect	temun
16.	le présent	ane
17.	le présent progressif	benvantewosu
18.	le présent continuatif	beteyo
19.	le futur	ehinman
20.	le passé	anunman
21.	le passé simple	akpenunasun
22.	Le passé composé	anunman daá
23.	la conjugaison	tibu nun fifianle
24.	le mode	madu
25.	le mode indicatif	katuso madu
26.	le mode impératif	kpobesu madu
27.	le mode conditionnel	alaje madu
28.	le mode injonctif/permisif	nzere madu
29.	le mode subjonctif	kovinwosu madu
30.	l'intentionnel	kuloke madu
31.	L'affirmatif	su kpunlunle madu
32.	la négation	atisere

Tableau 82: La Morphologie

## 15.4 L'Analyse de la Phrase

N0	Nom Français	Nom Agni
1.	la phrase	anvantóó
2.	la phrase simple	anvantóó pópó
3.	la phrase complexe	anvantóó kekele
4.	la syntaxe	anvantóó fifianle
5.	la phrase indépendante	anvantóó nín
6.	la proposition principale	anvantóó nín
7.	la proposition subordonnée	anvantóó sinbaá
8.	la linguistique	ndeé fifianle
9.	reglè grammaticale	ndeé mmala
10.	syntagme	kúlo
11.	syntagme nominal	dunman kúlo
12.	syntagme verbal	tíbu kúlo
13.	syntagme adjectival	bóguawun kúlo
14.	syntagme adverbial	bukatíbu kúlo
15.	syntagme postpositionnel	ajinranbesin kúlo

Tableau 83: L'Analyse de la Phrase

## 11.5 Les Fonctions Grammaticales

N0	Nom Français	Nom Agni
1.	sujet	yófvó
2.	objet	yóman
3.	objet direct	yóman séín
4.	objet indirect	yóman kéle

Tableau 84: Les Fonctions Grammaticales

## 15.6 L'analyse du Discours

N0	Nom Français	Nom Agni
1.	le texte, discours	ejóró
2.	le discours, texte oral	nvan nun ejóró
3.	le discours, texte écrit	ngelēle nun ejóró
4.	l'introduction	abuamolē
5.	la conclusion	abuguabele
6.	le poème	ejóó
7.	le ver	ejóó nyanmaán
8.	le titre	kele
9.	le sous-titre	kele baá
10.	le chapitre	atire
11.	le verset	sammaá
12.	le paragraphe	anvantóó kúlo

Tableau 85: L'Analyse du Discours

## 15.7 Les Opérations Mathématiques

N0	Nom Français	Nom Agni
1.	le nombre	ehale mmaá
2.	le calcul, comptabilité, mathématique	ehale
3.	l'addition, plus	asutvó : $1+1 = 2$ kun, <b>bε tu sv</b> kun, o yo nnyon
4.	la soustraction	asutε : $3-2 = 1$ : nzan, <b>bε tu sv</b> nnyon, o yo = kun
5.	la division	ahelε : $6 \div 2$ nzian, <b>bε ce nun</b> nnyon, o yo nzan
6.	la multiplication	fasvó : $4 \times 3 = 12$ nnan, <b>bε fa sv</b> nzan, o yo bulu nin nnyon.
7.	le diviseur	bóbefácé
8.	le dividende	bóbecémán
9.	le quotient/produit	bóbenyan
10.	le reste	bókáa
11.	le multiplicateur	fáafvó
12.	le multiplicande	fáafáa
13.	la fraction	buo
14.		$2/3$ : nnyon buo nzan
15.		$3/2$ : nzan buo nnyon
16.	le numérateur	awunlo mmaá-nvan
17.	le dénominateur	ast mmaá-nvan
18.	la moyenne	afián
19.	le pourcentage	εya sv
20.		5% : nnun εya sv 1% : kun εya sv

Tableau 86: Les Opérations Mathématiques

## 15.8 Les Mesures

N0	Nom Français	Nom Agni
1.	le degré	degele
2.	celcius	sεhcıvı
3.	la temperature	ngéléhíé : eyua ti ngéléhíé abule nin nnun.
4.	la température chaude	ngéléhíé wúlú wúlú
5.	la température tiède	ngéléhíé dıdɔ dıdɔ
6.	la température froide	ngéléhíé fɔlɔlɔ
7.	le litre	lituri
8.	le decalitre	dekalituri
9.	le centilitre	santilituri
10.	le centilitre	sentilituri
11.	le millilitre	mlilituri
12.	mètre	meturi
13.	decimètre	desimeteruri
14.	centimètre	santimeteruri
15.	millimètre	milimeteruri
16.	kilomètre	kilometeruri

17.	gramme	galamun
18.	kilogramme	kilogalamun
19.	la tonne	tɔnɔn
20.	la longueur	tunndɪn nun
21.	la largeur	Tika nun
22.	la surface	tɛtɛrɛ nun
23.	la hauteur	kendegeleíin sv
24.	la profondeur	búla nun
25.	épaisseur	síin-wunlun
26.	heure	dóó
27.	la vitesse	nnyára
28.	vitesse heure/ cette voiture roule à la vitesse de 124 km/h	dóó kɔn nun nnyára / tobi eka, dóó kɔn nun, yɪ nnyára tɪ kilometurɪ eyaá abule nun nnun
29.	le rectangle	tianman
30.	le carré	séé-séé
31.	le triangle	kɔtɔrɔkɔ
32.	le cercle	kúlúkúlú
33.	le périmètre	hololie
34.	la ligne	nyanman
35.	ligne droite	nyanman seíin
36.	ligne courbe	nyanman buluwa
37.	ligne parallèle	nyanman ndaá

Tableau 87: Les Mesures

### 15.9 Le Calcul

Avant la publication de ce manuel, le système de comptage de l'agni était limité. Nous nous sommes servi des structures linguistiques de l'agni pour lui permettre de compter jusqu' à 999 milliards.

#### Èhale Mmaá 1-20

N0	Nombres	Nombres
1.	0 = fíí	11 = bulu nun kɔn
2.	1 = kɔn	12 = bulu nun nnyun
3.	2 = nnyun	13 = bulu nun nzan
4.	3 = nzan	14 = bulu nun nnan
5.	4 = nnan	15 = bulu nun nnun
6.	5 = nnun	16 = bulu nin nzian
7.	6 = nzian	17 = bulu nun nzu
8.	7 = nzu	18 = bulu nun mmocvɛ
9.	8 = mɔcvɛ	19 = bulu nun ngunlan
10.	9 = ngunlan	20 = abule
11.	10 = bulu	21 = abule nun kɔn

Tableau 88: Le Calcul 1

#### Èhale Mmaá 21-1000

N0	Nombres	Nombres
1.	22 = abule nun nnyun	201 = eya nnyun nun kɔn
2.	30 = abulasan	300 = eya nzan
3.	40 = abulanan	400 = eya nnan
4.	50 = abulonun	500 = eya nnun

5.	60 = abulosian	600 = εya nzian
6.	70 = abulasv	700 = εya nzv
7.	80 = abulɔcve	800 = εya mɔcve
8.	90 = abulahunlan	900 = εya ngunlan
9.	100 = εya	1000 = akpí kun
10.	101 = εya kun nun kun	1001 = akpí kun nun kun
11.	200 = εya nnyun	1002 = akpí kun nun nnyun

Tableau 89: Le Calcul 2

### Εhale Mmaa 1000-100,000

N0	Nombres	Nombres
1.	2000 = akpí nnyun	40,000 = akpí abulanan
2.	3000 = akpí nzan	50,000 = akpí abulonun
3.	4000 = akpí nnan	60,000 = akpí abulosian
4.	5000 = akpí nnun	70,000 = akpí abulasv
5.	6000 = akpí nzian	80,000 = akpí abulɔcve
6.	7000 = akpí nzv	90,000 = akpí abulahunlan
7.	8000 = akpí mɔcve	100,000 = akpí εya
8.	9000 = akpí ngulan	200,000 = akpí nnyun
9.	10,000 = akpí bulu	300,000 = akpí εya nzan
10.	20,000 = akpu abule	400,000 = akpí εya nnan
11.	30,000 = akpí abulasan	500,000 = akpí εya nnun

Tableau 90: Le Calcul 4

### Εhale Mmaa 600,000-1,000.000

N0	Nombres	Nombres
1.	600,000 = akpí εya nzian	8,000,000 = akpí akpí mɔcve
2.	700,000 = akpí εya nzv	9,000,000 = akpí akpí ngunlan
3.	800,000 = akpí εya mɔcve	10,000,000 = akpí akpí bulu
4.	900,000 = akpí εya ngunlan	100,000,000 = akpí akpí εya kun
5.	1,000,000 = akpí akpí kun <sup>12</sup>	2000,000,000 = akpu huhu <sup>13</sup> nnyun
6.	2,000,000 = akpí akpí nnyun	3000,000,000 = akpí huhu nzan
7.	3,000,000 = akpí akpí nzan	4000,000,000 = akpí huhu nnan
8.	4,000,000 = akpí akpí nnan	5000,000,000 = akpí huhu nnun
9.	5,000,000 = akpí akpí nnun	6000,000,000 = akpí huhu nzian
10.	6,000,000 = akpí akpí nzian	7000,000,000 = akpí huhu nzv
11.	7,000,000 = akpí akpí nzv	8000,000,000 = akpí huhu mɔcve

Tableau 91: Le Calcul 5

<sup>12</sup> akpu akpí = un million

<sup>13</sup> akpí huhu = un milliard

### Amɔ́ Kínngan

N0	Nombres	Lecture des Nombres
1.	213	ɛya nnyun, bulu nun nzan
2.	5718	akpí nun, ɛya nzɔ, bulu nun mɔcɔɛ
3.	78 522	akpí abulasɔ, akpí mɔcɔɛ, ɛya nnun, abule nun nnyun
4.	78 008	akpí abulasɔ nun mɔcɔɛ.
5.	114 393	akpí ɛya, akpí bulu nun nnan, ɛya nzan, abulahunlan nun zan
6.	144 000	akpí ɛya, akpí abulanan, akpí nnan
7.	144004	akpí ɛya, akpí abulanan, akpí nnan nun nnan

Tableau 92: Le Calcul 6

### 15.10 La Comptabilité (*Sikaá Hale*)



La comptabilité de l'argent est basée sur 3 unités dont deux ont été empruntées aux anglais. Cet emprunt vient confirmer que les agni étaient en contact avec les anglais avant leur immigration en Côte d'Ivoire. L'unité monétaire est le « pɔnɔn » qui est la prononciation agni de la monnaie anglaise « le pound. » Le « pɔnɔn » est une unité qui est égale à 25. Elle est subdivisée en 10, qu'on appelle « babulu. » Le terme « babulu kɔn » veut dire « une pièce sur dix. » A l'état actuel de la langue, nous ne savons pas d'où vient exactement le terme « kotoku ». Cette expression figée dans la langue permet de postuler que c'est un sac en cuire pouvant contenir mille pièces d'argent. Le tableau ci-dessous récapitule le système de comptabilité utilisé en agni.

<b>N0</b>	<b>Nombres</b>	<b>Lecture de l'Argent</b>
1.	5 F CFA	babulu kɔn
2.	10 F CFA	babulu nnyɔn
3.	15 F CFA	babulu nzan
4.	20 F CFA	babulu nnan
5.	25 F CFA	pɔnɔn kɔn
6.	30 F CFA	babulu nzian
7.	35 F CFA	babulu nzɔ
8.	40 F CFA	babulu mmɔcɔɛ
9.	45 F CFA	babulu nngɔnlan
10.	50 F CFA	pɔnɔn nnyɔn
11.	55 F CFA	pɔnɔn nnyɔn babulu kɔn
12.	60 F CFA	pɔnɔn nnyɔn babulu nnyɔn
13.	65 F CFA	pɔnɔn nnyɔn babulu nzan
14.	70 F CFA	pɔnɔn nnyɔn babulu nnan
15.	75 F CFA	pɔnɔn nzan
16.	80 F CFA	pɔnɔn nzan babulu kɔn
17.	85 F CFA	pɔnɔn nzan babulu nnyɔn
18.	90 F CFA	pɔnɔn nzan babulu nnyɔn
19.	95 F CFA	pɔnɔn nzan babulu nzan
20.	100 F CFA	pɔnɔn nnan
21.	125 F CFA	pɔnɔn nnun
22.	200 F CFA	pɔnɔn mɔcɔɛ
23.	1000 CFA	kotoku kɔn
24.	4000 CFA	kotoku nnan
25.	10 000 CFA	kotoku bulu
26.	100.000 F CFA	kotoku ɛya
27.	1.000.000 F CFA	kotoku akpɪ
28.	100. 000.000 FCFA	kotoku akpɪ ɛya
29.	1000. 000.000 FCFA	kotoku akpɪ huhu

Tableau 93: Le Calcul 7



### Amo Kínngan Sikaá éka mɔ

N0	Nombres	Lecture des Nombres
1.	215 F CFA	
2.	250 F CFA	
3.	300 F CFA	
4.	375 F CFA	
5.	400 F CFA	
6.	435 F CFA	
7.	540 F CFA	
8.	680 F CFA	
9.	700 F CFA	
10.	810 F CFA	
11.	955 F CFA	
12.	1015 F CFA	
13.	6920 F CFA	
14.	16575 F CFA	
15.	575 840	
16.	782 515 F CFA	
17.	780 080 F CFA	
18.	1 143 995 F CFA	
19.	14 400 375 F CFA	
20.	2 440 045 810 F CFA	kotoku akpú hɔhɔ nnyun, kotoku akpú eya nnan , kotoku abulanan nun nun, nun eya mɔcɔe babulu nnyun

Tableau 94: Le Calcul 8

### Bɛ Wunlun Kpinlinle<sup>14</sup>

Kɛ yɛɛ suan Anyin nince kúnnganlɛ, ɔ fata kɛ yɛ súan nince hale búka sɔ. Yɪ sɔ tí, amo kúnngan ehale mmaá éka mɔ:

N0	Nombres
1.	322
2.	5718
3.	78 522
4.	70 008
5.	144 393
6.	144 000
7.	144 004
8.	8 619984
9.	300058817
10.	176791892
11.	375 009
12.	902
13.	999 999
14.	2519 366

Tableau 95: Le Calcul 9

<sup>14</sup> Bɛ Wunlun Kpinlinle = exercise

**Asútɔ**

Asútɔ, yi ngelele yiele “+”. Ke be kɔ́ngan asútɔ, be se ke:  
 $10 + 13 = 23$ : Bulu, **be tɔ sɔ**, bulu nun nzan, **ɔ yɔ** abule nun nzan.

**Be Wunlun Kpinlinle**

Amɔ kɔ́ngan mmaá nvan eka mɔ Anyin nun:

$$3 + 7 =$$

$$5 + 4 =$$

$$18 + 12 =$$

$$96 + 12 =$$

$$279 + 317 =$$

$$5719 + 9572 =$$

**Be Wunlun Kpinlinle**

Afua lilt yi fie káan kuló nvan ebele. Yi fie sɔ, **ɔ sult** mmaá kpáa. **ɔ tɔt** ndurɔwáa sunman sunman kpáa. **ɔ sisielt** ndurɔwáa tasa tasa nzan ebele. Amɔn ti ninnje tof vó. **ɔ fi** Abijan elɔ walt naán **ɔ'a** to ndurɔwa sɔ mɔ. Afua sikaá b'ɔ nyanli, k'ɔ ti saá:

Tasa kíkɔlɔ, be toli 12 500 F CFA

Tasa nnyon sɔ, be toli 16 615 F CFA

Tasa nzan sɔ, be toli 18 300 F CFA

Ntín ke amɔ nian, Afua nyanli sikaá nnye?

**Asútɛ**

Asútɛ, yi ngelele yiele “-”. Ke be kɔ́ngan asútɛ, be se ke:

$$10 - 3 = 7$$
: Bulu, **betɔsɔ**, nzan, **ɔ yɔ** nzɔ.

**Be Wunlun Kpinlinle**

Amɔ kɔ́ngan mmaá nvan eka mɔ Anyin nun:

$$5 - 4 =$$

$$65 - 17 =$$

$$507 - 105 =$$

$$279 - 177 =$$

$$6002 - 3910 =$$

$$123895 - 87912 =$$

### Bɛ Wunlun Kpinlinɛ

Afua lilt yi fie káan kuló nwan ɛbɛɛ. Yi fie sɔ, ɔ sult mmaá kpa. ɔ tlt ndurúwáa sunman sunman kpáa. ɔ sisielt ndurúwáa tasa tasa nzan ɛbɛɛ. Amun ti ninnje tof vó. ɔ fi Abijan ɛbɛ walt naá n ɔ'a to ndurúwáa sɔ mɔ. Afua sikaá b'ɔ nyanli, ke ɔ ti saá:

1. Tasa kíkilt, bɛ tolt 12 500 F CFA
2. Tasa nnyun sv, bɛ tolt 16 615 F CFA
3. Tasa nzan sv, bɛ tolt 18 300 F CFA

Kusɔ afɔɔ kun, ke ehóo kpinlun kpili kpáa tí, Afua lelt sikaá 25 000 F CFA Amun sa nun. Ke Amun tolt ndurúwáa mɔ yuolt, ɔ tlt yi sikaá bɔ wɔ Afua s v, sv. Nún ke amɔ nian , sikaá bɔ halt Afua sa nun , ɔ ti nnyɛ?

### Fasɔ

Fasɔ, yi ngɛlɛɛ yiele “X”. Ke bɛ kúnngan fasɔ, bɛ se ke:

$10 \times 3 = 30$ : Bulu, **bɛ fa sv**, nzan, ɔ yɔ abulasan.

### Bɛ Wunlun Kpinlinɛ

Amɔ kúnngan mmaá nwan ɛka mɔ Anyin nun:

$$2 \times 2 =$$

$$18 \times 3 =$$

$$15 \times 12 =$$

$$507 \times 4 \times 2 =$$

$$18 \times 3 =$$

$$15 \times 12 =$$

$$507 \times 4 =$$

$$211 \times 24 =$$

### Bɛ Wunlun Kpinlinɛ

Afua lilt yi fie kaán kuló n van ebele. Yi fie sɔ, ɔ sult mmaá kpa. ɔ tɪtɪ ndurwáa sunman sunman kpa. ɔ sisielt ndurwáa tasa tasa nzan ebele. Tasa bieala nun, ndurwáa mmaá akpu nny ɔn, eya nnan, abulonun nun kun wɔ nun. Nín ke amɔ nian, Afua tɪtɪ ndurwáa nnye?

### Ahelɛ

Ahelɛ, yi ngelele yiele “-:”. Ke bɛ kɪngan ahelɛ, bɛ se ke:

10 -: 2 = 5: Bulu, **bɛ ce nun**, nnyɔn, ɔ yɔ nnu.

### Bɛ Wunlun Kpinlinɛ

Amɔ kɪngan mmaá nvan eka mɔ Anyin nun:

100 -:3

160 -:5

2500 -:40

10 -:5

### Bɛ Wunlun Kpinlinɛ

Afua lilt yi fie káan kuló nvan ebele. Yi fie sɔ, ɔ sult mmaá kpáa. ɔ tɪtɪ ndurwáa sunman sunman kpáa. ɔ sisielt ndurwáa tasa tasa nzan ebele. Amɔn ti ninnje tof vó. ɔ fi Abijan elɔ walt naán ɔ’a to ndurwáa sɔ mɔ. Afua sikaá b’ɔ nyanli, k’ɔ ti saá:

Tasa kɪkɪtɪ, bɛ tolt 12 500 F CFA

Tasa nnyɔn sɔ, bɛ tolt 16 615 F CFA

Tasa nzan sɔ, bɛ tolt 18 300 F CFA

Kɔsɔ afɔɔ kɔn, ke eho kpunlun kpili kpá a tí, Afua leli sikaá 25 000 F CFA. Amɔn sa nun. Ke Amɔn tolt ndurwáa mɔ yuolt, ɔ tɪtɪ yi sikaá bɔ wɔ Afua sɔ, sɔ. Afua le mmaá nzan bɔ bɛ kɔ kolezi Bɔngvanun. Yi sɔ tí, sikaá b’ɔ halɪ yi sa nun, ɔ he manli yi mmaá nzan sɔ mɔ. Afua mmaá mɔ, bɛ nun kɔn bieala nyanli sikaá nnye?

## 16.0 Pour une Lecture Fluide

Pour une lecture fluide de l'agni, veuillez faire attention aux observations suivantes:

- un allongement de la dernière voyelle après les mots tels que <kε>, <sε>, <afún>, <tí yíε>, etc.
- une pause après les démonstratifs <eka>, <ehı>, <so>, etc.
- après le pronom relatif <bɔ>
- après les qualificatifs <kóláá>, <dédéé>
- après toute reprise du sujet: <sanran mɔ, bε walı>
- après l'expression introduisant une citation: <bε wan>, <yı wan>
- l'usage du morphème topicalisateur <yıε> entraîne l'élément euphonique <ɔ> à la fin de l'énoncé.
- <Mın> devant une consonne bilabiale ou labiodentale se prononce <M>.

## 16.1 Mise en Pratique: Lecture

### Kofi Jáá Toma Ɛsée Bole

#### Baba Kofi Jáá, yi Ewuo nun Ndée

Yé baba **Kofi Jáá**, yi awulɛ fufuluwa keke be wulɛ yi afuo 1920 nun. Ɔ wulɛ aɛbáa 15, sara 4, afuo 2009 nun. Ke ɔ wu, ɔ le afuo abulahunlan nun ngunlan. Awunnyaɛ ete bie bo be fele diabet ɛ, yiɛ ɔ hunl ɛ yi. Awunnyaɛ so, ɔ maán kannun ete bie bolɛ yi ja wun.

#### Nzemndɛe bo Ye Bolɛ nun Ndée

Mun nun baba , ye bolɛ nzemndɛe ɛ aɛbáa 28, sara 5, afuo 2004 nun. Mun fi Amelikun elɔ M mali naán mun nun Yabile, ye nun ye sí Kofi Jáá, y'a tanran asɛ , naán y'a bo nnzemndɛe ɛ kaan. N zelt yi ke ɔ há n yi awulɛ nun ndée , nun yi kpafunlan nun ndée , héle mun maán N gɛ le. Nzemndée so, yi kaan bo N gɛleli, yiɛ.

#### Baba Kofi Jáá, yi Abusuan nun Ndée

Yé baba Kofi Jáá , yi sí, be fele yi **Ɛcun Kua**. Yi kunmgbá so, be fele yi **Kuam Tanun**. Asala be fele yi **Kua Filifáa**. Yi ní n b'ɔ wulɛ yi, be fele yi **Angan Yáá** . Yi suandunmáan, yiele **"Awoó."** Ye Nánnán Ɛcun Kua, ɔ nun yi yi Awoó, be wulɛ mmáa nnun Nzandɛɛ



**Baba Kajo, Baba Kofi, Zelemin, Ɛcun**

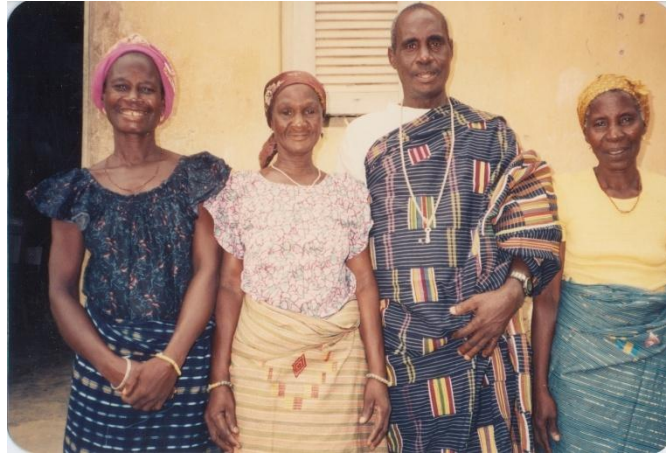
(Ganan) máan nun elɔ. Be wáa kpanyin yiele Mmóo **Kua Teyia**. B'ɔ tua su yiele, Kofi Jáá. Kofi Jáá sin mmáa mɔ yiele **Kua Kajo, Kua Aya**, nun **Kua Ngulumáa**. Mmóo Ngulumáa, yi suandunmáan yiele **"Mosi."** Mmóo Kua Teyia nun Mmóo Kua Mosi, b'a wu. Mmóo Teyia wulɛ aɛbáa 7, sara 7, afuo 2007 nun. Mmóo Kua Mosi dɛ, ɔ wulɛ, ɔ'a he kpáa. Ye sí Kofi Jáá, ɔ ti Dansin busufú. Be sinfuɔ mɔ wɔ Astɛkɔɔ nun Andɛ.

#### Nzandɛɛ elɔ nun Ndée

Nánnán Kua Filifaa nun yi yi Awoó, be wulɛ ye baba Kofi Jáá n un yi anianman mɔ k'úláá Ganan máan nun elɔ. Ke be wɔ Nzandɛɛ elɔ , be tanranli kuló fáa fáa mɔ su. Kuló bo be wulɛ Baba Kofi Jáá su, be fele yi **Angula Dɔbunlɛn**. Kuló so, ɔ wɔ Kumansɛ sin elɔ. Ke be wɔ Ganan máan nun elɔ , nún be sí Ɛcun Kua, ɔ ti nzaán kanfuɔ. Yi so tí, be tu tanranli kuló fáa fáa mɔ su. Kuló bie mɔ bo be tanranli su, be dunman mɔ, yiɛ: **Asɛ Kunman, Bula Apo, Nganlan Nuan Su**.

### Baba Kofi Jáá Yl Yl mɔ nun yl Mmáa Mɔ, be wun Ndée

Ye baba Kofi Jáá, ɔ jalɔ mmala nnan. Yl yl kíkúli, be fele yi **Mmóo Bulu Akosua**. ɔ nun Mmóo Akosua be w ulɔ baá bala kun. Baá ɔɔ, be fele yi **Kofi ɔmala Malɛti**. Yi yle ɔ ti ye k ùláá, ye kpanyin nun ɔ. Yl sin, Baba Kofi Toma jalɔ **Mmóo Anzin Aja** naán ɔ nun yi a w u mmaá nnan. Be mmáa ɔɔ mɔ , be fele be **Kofi ɛɛn Zan**, **Kofi Amun Kelemantinun**, **Kofi Yabile Alekisi**, nun **Kofi Kamanlan Ambulwazi**.



**Baba nun yl Yl mɔ: Ngisan, Amannin, nun Aja**

Yl sin, baba jalɔ **Mmóo Kasi Amannun**, naán ɔ nun yi a wu **Kofi wáa Kofi Zan Kolodu**. Ye nín Amann un fa yɔli nince seculɔ, aliebaá 16, sara 12, afuɔ 2007 nun. Ye baba, yl yl kasiaɔ, yiele **Manmun Ngisan**. ɔ nun yi, be wulɔ **Kofi Kua Sɔnpilɔsi**. Yl mmáa mɔ, nun yl anianman mɔ mmáa , be wulɔ anunmaán s unman kpáa manli yi. Be bie mɔ, yle be jin ɛwa nun ɔ.



**Baba yl Mmáa bie mɔ nun yl Anunmaán bie mɔ**

### Baba Kofi Jáá, yl Sonja Fale nun Ndée

Baba hanli yl sonja fale nun ndée heleli ye. Ndée ɔɔ, yle. “Ye ɔɔ Ganan ɛɔ, núɔn sonja ndée nun a yiri kekele kpáa. Nán ke be fa be fɔlɔse ti ɔ. Wɔ bɔbɔ, s’ɛ kulo ɔ, ɛ ɔɔ sonja. Mgbafunlan mɔ kùláá, be bɔbɔ, be si be ehuo , be wan be fá be sonja. Mɔnfa, N zili mun ehuo bie . Mun anianman bala Teyia , yl wáa Kamanla Yáa , yl sí , núɔn ye kùláá, ye ɔɔ nanmuo kun nun. Be diɛ, be ti

Nzanranfuó m̀. Bian s̀, ̀ h̀k̀ sonja. Ỳe k̀e ̀ h̀ walu, naán ỳi kpafunlan b'̀ ̀ di tí, ỳe m̀nfa, m̀n wan m̀lun k̀ sonja bie ǹn ̀.



**Ganan elb Sonja m̀, be Alapala ǹn be Darapoo**

Ỳe m̀n ǹn m̀n mianngun kun, be fele yi Kajo, ye ti sanran nnan b̀k̀, ỳe ye h̀k̀ ̀. Be heleli ye dunman. Be sanran nzan die, ke be jinran ebele pé, be falu be. Ke ̀ julɪ m̀n die su, d̀kute nian m̀n wunlun d̀d̀d̀ (hééé, am̀ máán m̀n su kan dáá ndéé oo), ỳi wan: “Ẁ, nán ẁ ỳe, be falu ẁ sonja dáá b̀ e wanti h̀k̀ ?” Ỳe m̀n wan: “M̀n?, A fa m̀n sonja kun dáá d̀d̀d̀ M'an wanti? Se ̀ ti s̀, ǹlun ̀ ỳ s̀é b̀ M'an wa biekun?” ̀' a han. M'an han. ̀' a han. M'an han! Ỳi kpe nzan su, ̀' a man ỳi kpoman su, ̀k̀ su ba fa bo m̀n. M̀n nyin ta yi sííín. M̀n se yi ke : “S' e fa ẁ kpoman bo m̀n , m̀nfa, m̀lun fa bo ẁ bie.”

Ke ̀ ỳ s̀ ǹ n sonja kpinyin kun ẁ ebele. ̀ solɪ m̀n nun, ỳe ̀ hyunli m̀n sieli ahanmian. Ỳi wan: “Jinran ewa.” Kusu ke d̀kute le wun m̀n , ǹlun ̀k̀ kikan m̀n bu. Ỳe sonja kpinyin wan : “Jura asie wun elb.” Ỳe N jurali elb ̀. D̀d̀d̀ be b̀ b'a fa be sonja, be ǹn be h̀k̀. Be eka m̀ b̀ b'a nva man be kusu, be fele be. Be fele eka ̀, be bisa yi ke : “E fi kuló benin su?” E te be su, e wan: “M̀n fi ewa.” Be bisa ẁ ke: “Ẁ tobi kpáá, ̀ ti nyéé? K' e fa ju elb, ̀ ti nyéé?” Be fa ẁ wun kpáá ǹn ẁ alíe sikaá, ǹlun b'a fa man ẁ.” B'a fa sikaá ǹn a man sanran m̀ d̀d̀d̀, b'a kpe m̀n atiseré.

D̀kute b'̀ kpe m̀n , ǹlun ̀ ẁ ỳi salun nun elb , ̀k̀ di ỳi alíe . Ỳe sonja kpinyin, ̀' a julɪ ebele, ỳi wan: “Kpafunlan eka, b'a mman man yi sikaá bie. Ỳi kusu ̀ lea ní n ewa, ̀ lea sí ewa. ̀ fata k' e bo ỳi wun kpáá. D̀kute nian m̀n wunlun d̀d̀d̀, ̀ bisa sonja kpinyin ke : “Nán bian b̀ m̀n ǹn yi hanli ndéé ǹn ̀?” Sonja kpinyin telɪ ỳi su naán ̀' a se yi ke: “E ǹn yi hanli ndéé b̀ cé! Kusu, ke ̀ le man sikaá naán ̀' a h̀, ̀ fata ke ye búka yi.” Sonja kpinyin wunli m̀n wun awunnvoo, ̀ ỳk̀ m̀n yie náá n b'a man m̀n wun kpáá. Ke ̀ fa manli m̀n , ỳe kówúún, ỳe N va N goli Nganlan ̀.

Ke N julɪ Nganlan ebele , m̀n wan m̀lun k̀ kele m̀n dunman biekun. D̀kute kun biekun bisali m̀n ke : “Nán ẁ ỳe d̀kute kun ǹn ẁ hanli ndéé ?” M̀n wan: “M̀n ̀.” Sonja kpinyin kun biekun jinranli m̀n sin. ̀ selɪ m̀n ke: “Tanran ewa. M ba ỳi d̀e déé maán be fa ẁ.” Ke ̀ hanli s̀, N danranli ỳi wun



εβελε dedée ɔ heli kpáa. Se be tun be nince ke eluo mo nun banaán mo, ɔ fa yi die belee min, ye min si maán ye di afún be le kpoókpoó be kan nun elɔ. Min yi yi die. Yie min kusu, min di min die. ɔ sɔsa nannun nnáa n eka gua su susɔkɔ, nún y'a li.

Elehun kun, min da ebelle, M'an nwun man nince b'ɔ hanli min ɔ, alié hinli ɔ, min wan: "Mise, ane min ɔ ye kuló ." ɔ bisa min ke : "Ee ɔ ɔ kuló ?" Min wan: "ùnhùù, afún se min ti ewa ɔ, min ti ewa mgbáan. Nince nun su min sin , yi wan: "Kɔ, kɔ, kɔ." N duti min bu ebelle N gɔli ye kuló. Ke min ju elɔ, min baba le siri, ɔ bisa min ke: "A nzea k'ε ɔ ɔ sonja? A nzea k'ε ɔ su awaá? Minli bɔ M'an wu ɔ, min di junman ɔ, ε nni man bie. E wan min ɔ sonja ?" Kannzu nún min baba la ewa , ɔ ɔ ci ci min ayire maá n min sa min sin bá . ɔ'a fa yebus tandaá nun a ninnan su. Ke ɔ yɔli ɔ, M mali, N danranli asi dedée ye ye tuli ye bu Ganan elɔ wali Ngan ewa nun ɔ.

Ke ye ba, ye juli Anyinbilekuló nún b'εε fa sonja ebelle. Ke N wunli ɔ, min jin ebelle, min ahunlunbaá tu min saá kufukufu kufukufu. Be fal sonja mo dedée, be bisa be ngáa mo bɔ be jin ebelle ke: "Se sanran eka b'ɔ kulo ke ɔ si yi huo, ɔ ɔ si yi huo bála . Min jin ebelle, min muan, ɔ si min kpúkpu kpúkpu . Min eka bɔ min nun min baba le ɔ, ye juli te ɔ atun nun afían. Se M man min sa be fa min sonja, ɔ ti kpáa? Asala, N ye kuló wun! Min se min kunlun elɔ ke, ɔ sonja, ɔ ti man kpáa. Se ye ju ye kuló su elɔ ala, εε si yi akpulwaá ɔ, dedée, b'εε ba fa min sonja. Ye tuli ye bu ebelle, ye fal atun dedée naán y'a ju Abengolo. Be bɔ be fal be sonja kuláá, be nun be wali Abengolo ebelle. Ke ye juli ebelle, sonja hɔle ndée kunmgbá ɔ mo wali min ti nun, kusu N yacili. Yie kowúún, ye ye fa juli Ngan ewa ɔ.



Kodivua Sonja mo

ahunlunbaá wan: "Ninka man elɔ. Ye su naán se nwunli man cécé, se min

Ke ye juli ewa, Nánnán Cinrinmo, amo wofa die, be feleli yi sonja. ɔ hɔ wali naán ɔ'a se min baba ke: "**Kuam Tanun**, ɔ wáa eka, nán man yi atun maán ɔ kɔ kele yi dunman bie. Afún se ɔ kele yi dunman ɔ , b'εε fa yi sonja sakpáa. ɔ hanli ɔ bɔ cé , kusu min wan min ɔ sonja kekele su. Kusu min baba a mgbɔnlun man su. ɔ suali min atun. Min sinbaá Anɔk ua Kajo, ye be fal yi sonja ɔ. Kajo juli elɔ kusu yi ja kpɔɔ nnyun, ɔ yɔ yi ya kpáa, ɔ ngula man yi wun kan. Yi ɔ fi, be yacili yi nun, naán ɔ'a sa yi sin. Yiele min tule bɔ min ti ewa.

### Baba Kofi Jáá, yi Sukulu Hɔle nun Ndée

Yi sin, N zeli Baba ke ɔ han yi sukulu nun ndée hele ye. Ndée b'ɔ hanli, ye. "Mun Baba Kuam Tanun, ɔ yoli mun ete oo! Mun kaan nun, awulo bo ye wo nun, mun miannun mo, be ko sukulu. Ke bee ko sukulu, dadaa, mun si be su. Mun fa mun etannun, mun fa bo mun komun, mun nun be ko sukulu. Ebo die, s'e ti kaan see, etannun die, ɔ nun wo pieto, ɔ manke man wo. Ye ko sukulu dedee amindi ju ɔ, nun ya wa. Ye ko, ya wa. Ye ko, ya wa dedee metiri bisa sukulu mmaa mo ke:



Ngan Sukulu Súa

"Wan waa die yiele eka?" Yi be wan: "Yi si wo awulo ebo." Cian kun ke amindi juli bo yee fite ko, metiri wan ane amo maan ye ho amo awulo. ɔ su m in s u dedee ye ye juli awulo ebo. ɔ bisa mun ke wo baba wo nin? Yi mun wan: "Mun Baba, ye ɔ ti ebele ɔ." Yi metiri le bisa yi nince, ye yi wan: "Wo waa nun, yi dunman n un man m in

fuluwa nun. Yi ti, fa yi dunman man m in maan N ge le. Yi m in

baba bisa metiri ke: "E kele yi dunman maan ɔ yo nzu?" Metiri wan: "Mun kele yi dunman maan ɔ ko sukulu. Wo waa so, ɔ kulo sukulu kpa. Yi miannun mo le ba bulu, ɔ nun be ye ɔ ba ɔ. Nesua, ɔ nun be ye ɔ ba ɔ, kusu yi dunman nun man mun fuluwa nun. Yiele ke m in ba ɔ." Mun baba teli metiri su naan ɔ'a se yi ke: "Mun waa die, ɔ ngpa sukulu." Metiri bisali yi ke: "Nun se ɔ ngpa sukulu ɔ, ɔ ba yo nzu?" Mun baba teli yi su naan ɔ'a se yi ke: "ɔ fita aye! Aye bo b'a tu a gua, ɔ fita! Yee ko fiesu, ɔ fita aye puu puu puu! Se ɔ ko sukulu, mun nun wan ye yee ko di junman? Sukulu ti nzu? Be di sukulu afa?" Metiri jin ebele nian m in baba dedee, yi wan: "Baba, yaci! Yaci naan fa ba maan m in, afun wo waa, yi ahunlun wo sukulu s u kpa!" Mun si teli yi su naan ɔ'a se yi ke: "M'an han hele wo ke m in waa ngpa su kulu oo! S'e ko wo awulo, ko!" Yi metiri ye kowuun! ɔ'a sa yi sin a ho. Dedee, ɔ'a ju nesua sukulu hle. Ke be ko, mun su be su. Ke N vali bo N juli ebo, metiri wan: "Sa wo sin. Wo baba wan amo le ko kan nzaan. Ko kan wo nzaan so!" Sian die, se mun ju sukulu sua won ebo, mun jaba nwulu man nun munlun munlun. Mun jinjin tale sin ebo de de naan ke m in miannun mo le fite, bo be ko kan ngua, bo be bo balun, mun nun be wo ebele dedee nesua, nun ye kulaa, ya ho awulo. Mun sukulu bo M'an ngpa man, yi nun ndee, ye.

### Baba Kofi Jáá yi Asɔ́nɔ́n Hɔ́lɛ nun Ndée

Yi sin, M misali baba, yi asɔ́nɔ́n hɔ́lɛ nun ndée. B'ɔ́ han heli ye, yi. Yi wan: “Dáá, mɔ́n baba, anɛ, bɛ tɛ sinnze Kofi Jáá bɔ́ bɛ falɛ sɔ́, yi bu, ɔ́ wɔ́ dunman. Yi nun sɔ́ mɔ́, ɔ́ fa wunli nwelele, se mɔ́n ɔ́, mɔ́n ngo



**Baba Daft. Zozi Su**

yi amuan mɔ́ b'ɔ́ su bɛ mɔ́ kúláá, anɛ nun sinnze súa nun elɔ́. ɔ́ yɔ́ yi banzerɛle mɔ́. mɔ́n tunli yi, Jáá sɔ́, ɔ́ ti banzerɛle. Amuan Ngɛsankuló. Mɔ́n dunman, ɔ́ ti amuan bɔ́ mɔ́n ti káan, se mɔ́n baba lɛ sɔ́ amuan kolonvua bo mɔ́n munmáan su. Kɛ N ɔ́ sɔ́ yi amuan mɔ́, mɔ́n wannɔ́. Se ɔ́ fele man yi wun elɔ́ kún.

Kɛ ye fi Ganan elɔ́ bɔ́ ye wali, cɛan kun, Nyanmɛian nuan juɔ́ɔ́fú k un, ɔ́ ti Nzandɛrɛ, ɔ́ julɛ Ngan su ewa. ɔ́ kan Nyanmɛian ndée fa cinman nɔ́nka mɔ́ su. Yi Nyanmɛian nuan juɔ́ɔ́fú sɔ́, ɔ́ wali, ɔ́ julɛ káayáa bu ebele, naán sanran mɔ́, b'á yia. ɔ́ serɛli nzɛrɛ dédéé, naán ɔ́'a han Nyanmɛian ndée. Nyanmɛian ndée ngunmɔ́n yi ɔ́ kan ɔ́. B'ɔ́ hanli dédéé b'ɔ́ yiralɛ su yuoli, yi wan: “Ndée faa faa bɔ́ M fi hanlɛ, sanran b'ɔ́ tulɛ, b'ɔ́ yɔ́li yi fɛɛ, b'ɔ́ kula su Nyanmɛian su, sanran sɔ́, ɔ́ mán yi sa su maán ye ní an. Ebele ala, nince se mɔ́n kɛ mán wɔ́ sa s u. Yi M manli mɔ́n sa s u ɔ́. Nyanmɛian nuan juɔ́ɔ́fú bisa m un kɛ: «Ndée bɔ́ N ganlɛ, ɛ tulɛ?» Mɔ́n wan: «N dɛli. Yi tí yi M manli mɔ́n sa s u nun ɔ́. Ndée sɔ́, ɔ́ yɔ́ mɔ́n fɛɛ kpáa.» ɔ́ bisa m un kɛ: «Ɛ kɔ́ asɔ́nɔ́n?» M un wan: «ònhùùn, mɔ́n kɔ́ asɔ́nɔ́n!» Kɛ ɔ́ yɔ́ sɔ́ n un Nja Ká ku mɔ́, nun Kakú Nɔ́bɛa mɔ́, nun Nja Eku mɔ́ kúláá tú, nun sanran dɔ́wuun kpáa, bɛ kúláá, bɛ wɔ́ ebele. Ngan ewa, sannan mɔ́n baá kunmɔ́ba céiín yi M manli mɔ́n sa s u alɛbáa sɔ́ nun ɔ́. Mɔ́n Nyanmɛian sule bɔ́ mɔ́n kɔ́ asɔ́nɔ́n, yi bu nɔ́n ala, yi.



**Ngan Yesɛ Asɔ́nɔ́n Súa**

Ke ɔ yɔli sɔ bɔ be kùlǎá be sanndi hɔli, N juli awulo elɔ, yɛ M molu mun asɔnɔnfú kacile nun ndéé N gele mun baba ɔ. Mun wan : « Mun baba, ɔ fi ane b'ɔ kɔ, s'ɛ sɔ wɔ amuan annze s'ɛ gua wɔ nzaán , wɔ mmaá mɔ se be ti nnyun o, se be ti nzan o, mun die nán bo mun dunman fa gúa nzaán af iin sian, mun ti asɔnɔnfú. ɔ fi ane b'ɔ kɔ ɔ , wɔ amuan faa faa sɔ mɔ bief iì, mun nun be nni man . M'an fa mun wun a man Nyanman. » Ke mun asɔnɔn kacile ndéé, ɔ yɔli saá.

### Baba Kofi Jáá, ɔ kulo Yɛ Mmaá Kpáa

Yɛ si Kofi Jáá, yɛ hulole b'ɔ fa huloli yɛ mmaá mɔ, ɔ le man yɛ wun su. Yɛ nun bɔ yɛ ti ngakáan, b'ɔ bubuli, nún sikaá a mian be sa nun kekele kpáa. Asala nún yɛ sukulu hɔle nun a ju. Sikaá káan b'ɔ wɔ ebele, b'ɔ fata ke be fa yɔ ayire man yi, yɛ wan be fa tó yɛ sukulu ninnje mɔ, maán yɛ hɔ sukulu ! Yɛ sukulu ndéé die, ɔ hian yi tara su ! Yɛ sɔ fi, ɔ tuli yɛ bɔbɔ yɛ mmaá mɔ kùlǎá, be sukulu. Asala, ɔ bukali yɛ abusuanfú mɔ maán be mmaá mɔlǎ, be hɔli sukulu.

### Baba Kofi Jáá, Yɛ Tanranbele nun Ndéé

Yɛ baba, ɔ ti fie difú kpáa. ɔ lili fie Ngan ewa, asala, ɔ lili fie Anunmanbaá elɔ.



Baba nun Kimun le tu Awale

ɔ ti sanran jojo. Daá bɔ kafe nun kóoko, be su kpáa, nún sikaá wɔ yɛ sa nun kpáa. Asala, ɔ ti sanran bɔ yɛ kunlun ti fufuo. Se ejɔɔ tɔ yɛ abusuanfú kun wun ɔ, asala se ɔ ti ke yɛ abusuanfú bie wun yɔ yi ya ɔ , ɔ tu yi ja de déé ɔ kɔ nian yɛ b usu. Yɛ baba kulo nzemndɛ e bole nun ngúa hanle. Yɛ ngúa b'ɔ kulo tara su, yiele awale. Ngan ewa, be bɔ be kpe yi awale nun, b'a nzun man.



Baba, Eɔn, Aja nun Bala kun, be si Abile



**Ngalɛ Lile**

Ewuo b'ɔ nzi man awunn'oo, ɔ'a le ye si Kofi Jaá, ye sa nun . Baba: Wɔ mmáa mɔ, nun wɔ yi mɔ, nun wɔ an unmaán mɔ, nun wɔ abusuanf'oo mɔ, ye wula ngo fi man wɔ le! Baba, k'ɛ falɔ wɔ wun wulali Famian Zozi Kilisi saá nun tí, ye si séíin ke, ane bɔbɔ, ɛ wɔ Nyanmian Maan nun elɔ, af'ɔn, Somanf'oo Pɔlu hanli yi fuluwa nun seli ke: "51 Anianman mɔ, M ba yi yi nyaluwa nun ndée k un kele amɔ: Ye kúláá, ye su ngo wu man. Ye kúláá, Nyanmian maán ye ba kaci . 52 ɔ fu ye nun! Ke b'ee bo be nyinbáa k'p'ee, yee ti kɔneti kasian. Ke ye kɔ ti kɔneti ɔ, be bɔ be wuli mɔ, b'ee fi ewuo le jes u. Be ngo mgbɔɔ man k'un le... 53 Af'ɔn ɔ fata ke wunnaán eka b'ɔ kpɔɔ , ɔ fa w unnaán b'ɔ mgbɔɔ man w'ula . ɔ fata ke wunnaán eka bɔ ew uo kun yi , ɔ fa w unnaán eka bɔ ewuo ng ula ngun man yi , w'ula. 54 Temun bɔ wunnaán eka b'ɔ kpɔɔ kɔ fa w unnaán eka b'ɔ mgbɔɔ man kɔ wula, temun eka bɔ wunnaán eka bɔ ewuo kun yi, kɔ fa wunnaán eka bɔ ewuo ngula ngun man yi, kɔ wula, temun ɔ nun, ndée eka bɔ be heleli Nyanmian Fuluwa nun le kpɔn su. Ndée ɔ, be hele seli ke:

*55 Nyanmian a bu Ewuo!*  
*ɔ'a nunkun yi mún'lún*  
*mún'lún! Ewuo, wɔ ehulabɔ*  
*wɔ nin ? Ewuo, wɔ acucule wɔ*  
*nin?*

57 Amɔ maán ye ía Nyanmian asi, af'ɔn ye Famian Zozi Kilisi dunman nun fi , y'a nyan ehulabɔ. 58 Yi ɔ ti , ehulo anianman mɔ , amɔ jinran kekele , nán amɔ sa sin búbu amɔ, amɔ kp'inlin amɔ wunlun íi Famian junman . Ke amɔ le di junman ɔ , maán amɔ sí ke efee bɔ amɔ le fe man Famian, ɔ ti man mgbáan."

*1 Koluntian 15: 54-58*  
 Ndée Kelefu: Kofi Eɔn  
 Alɛbáá 15, sara 5, af'oo 2009

*Programme des Obseques*

**Vendredi 22 Mai 2009**

- ↳ Levée de corps à la morgue de BONGOUANOU à 15 h 30' suivie du transfert à Ahouniefoutou, son village natal
- ↳ de 21 h à 24 h, veillée religieuse
- ↳ de 24 h à l'aube, veillée traditionnelle

**Samedi 23 Mai 2009**

- ↳ 8 h à 10 h 30', cérémonie traditionnelle
- ↳ 10 h 45' à 11 h 30', messe de Requiem
- ↳ 13 h, inhumation au cimetière méthodiste d'Ahouniefoutou
- ↳ 14 h, repas
- ↳ 15 h, séparation

*Que Dieu nous Garde!*

**KOUA Koffi Thomas dit Koffi Djaha**  
 1920 / 15 Avril 2009

*"Comme il est écrit: comme de sa terre, d'un morceau de sa terre"*

**Baba, yi Esée Bole Fuluwa**

## 16.2 Mise en Pratique: Rédaction en Agni

Pour maîtriser l'écriture de l'agni, il est indispensable d'écrire abondamment. La lecture à elle seule ne suffit pas pour maîtriser l'orthographe. C'est écrivant qu'on rencontre des difficultés pour lesquelles il faudra chercher des solutions. Il est nécessaire de commencer par des textes très courts. Voici quelques suggestions:

1. Ecrivez 15 proverbes
2. Ecrivez 5 chansons
3. Ecrivez 3 contes
4. Ecrivez votre propre histoire
5. Ecrivez l'histoire de votre village

### Bibliographie

- Adouakou Sandrine. 2005. *Tons et Intonation dans la Langue Agni Indénié*. Thèse de Doctorat. Bielefeld: Allemagne.
- Ahua, Mouchi Blaise. 2004. *Conditions Linguistiques pour Une Orthographe de l'Agni: Une Analyse Contrastive des Dialectes Sanvi et Djuablin*. Thèse de Doctorat. Der Universitat Osnbruck: Allemagne.
- Carteron, P. M. 1966. *Essai de Grammaire de la Langue Baoulé*. Mission Catholique, Bocada: Côte d'Ivoire.
- Eschlimann, J.P et P. Jaboulay. 1980. *Lexique Français-Agni*. Mission Catholique, Agnibilekro : Côte d'Ivoire.
- Quaireau, André. 1987. *Description de l'Agni: Des Parlers Moronou, Ndénié et Bona*. Thèse de Doctorat d'Etat. Université de Grenoble III, Grenoble: France.
- Koffi, Ettien N. 1990. *The Interface between Phonology and Morpho(phono)logy in the Standardization of Anyi Orthography*. Indiana University, Bloomington, IN: Indiana University Ph.D. Dissertation.
- Retord, Georges L.A. 1977. *Etude Radiocinématographique des Articulations de l'Agni-Sanvi*. Thèse de Doctorat d'Etat. Université de Lille III, Lille: France.
- Welmers, Wn. E. 1973. *African Language Structure*. Los Angeles, CA: University of California Press.